



ՔՈՒՆԻՍԱՐԻ ԵՒՍ

Երբ յուսուցից տարիներ առաջ թերթիս առաջին թիվը լոյս կը տեսնէր, ոչ ոք, ոչ իսկ հիմնադիր խմբակը կրնար երևակայել թէ Յառաջ այս տարիքը պիտի բոլորէր: Տակաւին Սփիւռք չկար. կար տարաբեր սերունդ մը՝ մեծ մասով արմատախիլ երիտասարդութիւն: Այդ երիտասարդութիւնն էր որ իր արմատները ձգելի սփիւռս աշխարհի՝ ուր հասաւ, ուր կրցաւ: Ան իր զեկավարութեան լուսնով եղաւ անմիջական, երազատես: Զանգրդարձաւ, չուզեց անդրադառնալ արդարին — դալ տարի Մայիս 28-ը Հայաստանի մէջ... — Ու հայաստանը աշխարհադրականօրէն այնքան փոքրացաւ, հետագա, որքան մեծցաւ տարագրուած թիւրքու դարձաւ Սփիւռք, որքան մօտեցանք հայրենիքին մեր նոր իրակայանութեամբ, համահայկական նոր մտահոգութեամբ:

«Յառաջ» կը հիմնուէր սերունդ մը փրկելու համար եւ աւելի քան արդարաբան իր առաքելութիւնը: Տուաւ անմիջական, լեզուն, շունչը: Բերաւ երազը: Եթէ սերունդները չվերանորոգուեցան պատճառը այն է որ իրենք իսկ, առաջինն սկսած թերացան իրենց պարտականութեան մէջ, դեր չստանձնեցին: Ինչն մտահոգութիւնները եղան առաւել — արար անմիջական, առօրեայ՝ համազարթաթիւն գեանի վրայ իսկ՝ Բացին զբաղուց եւ ակումբ ճոն ուր անհրաժեշտ էր մտաշուտ, բայց նաեւ՝ զիւրին: Ծարու — անկեցին զօրացնել, կատարելագործել երազը, բայց ոչինչ սկսան այլուր՝ վաղուան մտահոգութեամբ: Յրուեցան ամէնաւերջ շարունակելով, դժբախտաբար, կողքոնմալ միայն Արեւելքի մէջ: Այսօր Արեւմուտքի մէջ նոր արձակուած թիւրքը, իրատես ըլլանք ու խոստովանեցին, թէ այլեւս չեն կրնար անտառաւորել: Անշուշտ սփիւռքեան նոր իրականութիւնը ինք պիտի բերէ իր ճշմարտութիւնը. կարելի ըլլայ զուցէ այսօրայէս եւս Հայ միայլ, բայց ինչ որ հայրենի չէ՝ չի կրնար կոչուիլ Հայ մշակութիւնը ու քաղաքակրթութիւնը: Ինչ որ հայրենի գիր ու լեզու չէ՝ չի կրնար հայրենի մամուլ կոչուիլ:

Կարելորդ այսօրն իսկ չէ: Ի՞նչ պիտի ըլլայ վաղը: Վաղը հայերէն պիտի կարգուի: Ո՞վ, ո՞ր սերունդը: Ճիշդ է, այսօր, թէ «Յառաջ» աշխատակիցներու թիւին տարիքը երբեք այսքան երիտասարդ չէ եղած, ճիշդ է որ ինչ կը փոփոխուի թերթին հիմնադիրը եւ չյաջողեցաւ, այսօր կ'իրագործենք՝ «Յառաջ Միտք Եւ Արուեստ» հրատարակելով: Բայց վաղը, ի՞նչ պիտի ընենք վաղը: Յոռեան ենք՝ երբեք, այլ մտահոգ վարուան հեռանկարով: Վաղը «Յառաջ» պիտի շարունակուի իր առաքելութեամբ, մերթելով քաղաքակրթութիւն ու բանկալ, քայքայութիւն ու կրք, մնալով, ինչպէս միշտ, պարզ մտայնութիւն, երիտասարդութեան կողմէ: Ուրախութեամբ միայն կրնանք հաստատել թէ Սփիւռքի մեր երիտասարդութիւնը երբեք այսքան չէ մօտեցած հայրենեան, մանաւանդ քաղաքացիական մեր դարին: Կը մնայ որ անցեալէն իր ծայր աստիճան դժգոհութիւնը չվերածէ տեսակ մը մտասեւեռումի, նպատակ: Ընկերային մեր զերբորոշումն էր, իրատեսները մնալով հանդերձ քաղաքական պէտք չէ դառնան քաղաքացիականութիւն: Ինչպէս մեր թշնամին, մէկ է մեր քաղաքակրթութիւնը եւս՝ հայրենիքին Սփիւռք: Ասկէ որեւէ շեղում, արկածախնդրութեան վերածուող որեւէ լատիւնութեան մեղ աւելի եւս կը հեռացնեն մեր նպատակէն, մեր հողերէն: Վաղը «Յառաջ» պիտի շարունակուի

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

ԻՐԱՆ ՀԱԿԱՅՐԱՆՍԱԿԱՆ ՑՈՅՑԵՐ

«ՄԱՀ ԺԻՍՔԱՐԻ, ՄԱՀ ՄԻԹԵՐԱՆԻ, ՄԱՀ ՖՐԱՆՍԱՅԻ»

Հինգշաբթի ամրող օրը եւ գեղերը աւելի քան երկու հարիւր ցուցարարներ, հաւաքուած Թեհրանի Ֆրանսական դեսպանատան առջեւ, հակաֆրանսական լուսնակներ թափեցին Ֆրանսայի դէմ, պահանջելով միշտ Պանի Սատրի յանձնու: մը:

Երէկ քանի մը տողով դրած էինք թէ Այաթոլա Ռախաւի ազդանշանը տուած էր հակաֆրանսական ցոյցերու, յայտարարելով թէ դեսպանատանն ալ բանի մը չի ծառայեր: Այսքանը կը բաւէր արդէն որպէսզի մոլեռանդ ցուցարարներ, «Աստուծոյ խնթերը», հաւաքուած դեսպանատան շուրջ, պոռան — կանչեն «մահ Փիսքարի, մահ Միթերանի, ետք տուէք Պանի Սատրը»:

Ինտպանատունը քսան պաշտօնեայ կայ դեսպանին դատ: Պարսկաստանի արտաքին նախարարութիւնը ոչ մէկ պատասխան տուած է այն հարցումին թէ՛ ի՞նչ միջոցներ կը խորհի ձեռք առնել պաշտպանելու համար դեսպանատունը:

«Անկցի Ֆրանսական աշխարհակալութիւնը, Փինտչէ (իմա՝ Պանի Սատր) պէտք է վերադառնայ որպէսզի զնդաւահաւորութիւն», այս է Իրանի հակազդեցութիւնը, որ Պանի Սատրէն զատ կը պահանջէ նաեւ Մատուս Ռաճափի յանձնումը:

Հերբլտ Թրիպիւն ալ Ուրբաթ առաւօտ, կ'անդրադառնար այս խնդրին եւ ճիշդ կը գտնէր, որ Ֆրանսա ապաստան տրուած ըլլայ Իրանի նախագահին, բայց, կ'ըսէ ամերիկեան օրաթերթը, պէտք է քաղաքական ոչ մէկ յայտարարութիւն ընէ, ապա թէ ոչ Ֆրանսա իրատեսը կ'ունենայ վտարելու:

միմիայն հայերէն, արեւմտահայերէն: Երկրորդ անհարկութիւնը աւելորդ պիտի ըլլար, եթէ երբեք վտանգուած չըլլար ժողովուրդի մը մէկ թեւը ամբողջ իր մշակութիւնով, լեզուով: Գանի՞ր տարի եւս: Այնքան ատեն որ շարունակեցէ հայ տունէն ներս մտնել ամէն առաւօտ երբեւ ոչ միայն հայերէն օրաթերթ, այլեւ, ու մանաւանդ, հաց հանապազորդ: Այո՛, այս երկրին մէջ մանաւանդ ուր ամէն ճաշակի, տարիքի ու հոսանքի մամուլն ու ամէն տեսակի հաղորդումները աւելի քան այլապես են ու առատ, եթէ երբեք պիտի չբերենք, ամէն առաւօտ, այն աւելին, այն ինչ որ Հայուն կը պակտի, այն ինչ որ Հայը կ'ուզէ, մենք դաւաճանած կ'ըլլանք Երկրին, շեղած իր ճամբէն: «Վէճերը» սպիւրջած են այլեւս եւ չեն ցաւցներ, «երբը» հիւսնեցինք՝ ինչպէս կրցանք. այս գաղութին հունձը վկայ: Վաղը «Յառաջ» կը շարունակուի, մանաւանդ վարուան հունձքին հեռանկարով, հաստատով:

Տեղորոշում ՏԻԿԻՆ ԷԼԻՁ ԱՅՎԱԶԵԱՆ

Ցաւով իմացանք, որ Չորեքշաբթի դեղեր, Յուլիս 29, 48 ժամ պայքարելէ ետք, ուղեղային արեւահոսութեան դէմ, իր մահկանացուն կնքած է Պոլսոյ Կեդրոնական վարժարանի երբեմնի վաստակաւոր տեսչուհի Տիկին Էլիզ Այվազեան, ծնեալ Գալուստեան:

Ծնած Պոլիս, 1893-ին իր նախնական կրթութիւնը ստացած էր ծննդավայրը՝ Գատրգիւղի Արամեան եւ Փալանգաշեան վարժարանները, ապա շարունակած ու աւարտած է Առնաւուզգիւղի ամերիկեան դպրոցը: Ուսանողական իր շրջանը անցուցած է Ժընեւ եւ վկայուած տեղւոյն համալսարանի կենսաբանական ճիւղէն, աշակերտելով աշխարհահռչակ փրոֆէսորներ՝ Կլապարտի եւ Բովէի: Օղնական ընտրուած էր Կլապարտի փորձնական հոգեբանութեան տարրալուծարանին մէջ: Վարած է Ժան — Ժաք Ռուսօ վարժարանին մէջ, հոգեմանկապետական հետազոտութիւններու կեդրոնին պետի պաշտօնը: Աւելի ուշ, հետեւած է Փարիզի Սորպոնի մանկահոգեբանական դասընթացներուն:

Պոլիս վերադարձին, նուիրուած է ուսուցչական ապարդիլի, քսան տարի դասախօսելով (1929 — 49) Կեդրոնական վարժարանը, նախ իբրեւ ուսուցիչ, ապա, վերջին տասը տարիները որպէս՝ տնօրէն եւ դասախօս, հանդիսանալով իբրեւ միակ կին ներկայացուցիչը Ազգային Կեդրոնական վարժարանի պատմութեան տեսչական ցանկին մէջ: 1950-ին եկած է Ֆրանսա, ստանձնելով Դպրոցասէր Տիկինայ վարժարանի տնօրէնութիւնը:

Ապրիլ 5-ին, Փարիզի Կեդրոնական Սանուց Միութիւնը մեծարանքի ցերեկոյթ

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ՄԱՐՍԻՅԵԼԻ ջարդին մանրամասնութիւնները, որքան մէջտեղ կ'ելլեն, այնքան սարսափ եւ զգուսնք կը պատճառեն: Ժաք Մասիէ եւ իր ընտանիքի հինգ անդամներու սպանութեան հեղինակներն ալ խոստովանեցան իրենց ոճիւրդ: Պարզուեցաւ նաեւ թէ անհար վայրագութեամբ գործուած է սպանութիւնը, թէ քննիչ ոստիկանին կ'իւր բռնարարուած է սպանուելէն առաջ, ու թ տարեկան մանուկն իսկ չախախտուած է երկաթէ ձողով մը, նախքան սրտէն դաշուսահարուելը: Գտնուած դիակները այնպիսի վիճակի մէջ են, որ կարելի չէ եղած ընտանիքին ցոյց տալ: Դիակ ու ոճրագործ գտնուած են բայց դեռ խորհրդաւոր շատ բան կայ, մանաւանդ՝ դրդապատճառները:

ԼՍԱՏԵՍՈՂԱԿԱՆ հաստատութեանց տնօրէնութեանց փոփոխութիւնները կը շարունակուին, Ֆրանսայի նոր վարչակարգին կողմէ եւ հետաքննիչ երեք կայաններէն ետք, Ռատիօ — Ֆրանսի տնօրէնուհին է՝ Ժաքլին Պատրիէ որ այլ պաշտօնի նշանակուեցաւ (Ֆրանսայի դեսպան Իւնկուօ-ի մօտ): Իր տեղը կ'անցնի ծանօթ լրագրողուհի մը՝ Միշել Գոթա, որ 1980 Յունիսէն ի վեր Լիւքսանպուրգի (ԷՍԻ — ԷՍԼ) ձայնասփռութիւնը քաղաքական բաժինը կը վարէր: Գրականութեան լիսանս ունի եւ վկայուած է Փարիզի քաղաքական ուսմանց հաստատութեանէն:

ՏՈՒՍԱՐԸ նոր մրցանիչ մը կոտրեց, մէկ առ հարիւր եւս շահելով շուկաներուն վրայ: Հինգշաբթի օր 5,859-ի հասած էր Փարիզի սակարանը, 5,804-ի փոխարէն նախորդ օրը:

մը կազմակերպած էր Կիմէ Թանգարանի սրահը, ի յարգանս Տիկին Էլիզ Այվազեան — Գալուստեանի, որու աւարտին, հանդիսութեան նախագահը՝ Պերճ Ճէզ — վէճեան, յանուն Միութեան յիշատակի ոսկէ մետալ մը նուիրեց յորեւորին:

Հուսկ, թարմ յուշ մը, ողբացեալ Տիկին Այվազեանէ: Ճիշդ շարժ մը առաջ էր, նոյն սեղանին շուրջն էինք, բարեկամի մը հարսնիքին առթիւ: Իր մտքի եւ խօսքի արթնութիւնը երբեք նախատեսել չէին կրնար տալ այսքան արագ վախճան մը: Մինչ պարի աղմկալի տիւֆօ երաժշտութիւնը կը խուլցնէր ականջն — բը, ինք կը փորձէր մեզի փոխանցել իր մշտական մտահոգութիւնները կեդրոնական մարմնի մը կազմութեան համար: Գանիցս արտայայտուած էր արդէն այդ մասին «Յառաջ»ի մէջ, որու կանոնաւոր կ'աշխատակցէր: Աղմուկը արդեւ էր որ զինքը լսէինք, ու թուղթ մը առաւ, քանի մը անուն թելադրելու համար մեր համալսարանին: Այնքան եռանդով ու հաւատքով համակուած էր, որ անկարելի էր մտածել թէ այդքան մօտ է, իր վերջնական լուսնութեան:

Ոչ իր յառաջացած տարիքը, ոչ իսկ անողջական վիճակը (դժուար կը քայլէր) արդեւ էին, որ միտքն ալ դադար մը արձանագրէ: Ընդհակառակն, կ'ուզէր գիտնալ թէ պատրաստ ենք հրատարակելու Կեդրոնականի իր յուշերը, ու մեր դրական պատասխանը ուրախացուց զինքը, թէ եւ կիրքով աւելցուց. — «Վրտանդաւոր են, չէ՞ք վախճար»:

Այսպէս է կեանքը, ու յանկարձ վերջակէտ: Բոլորը, աւելի ճիշդ՝ բոլորս, կը խորհինք միշտ թէ մահը ուրիշներուն համար է, ու կարելոր ծրագրերները օրէ օր կը յետաձգենք, մանաւանդ ութսունէն ետք, ու յուշերն ալ կ'երթան գերեզման ենթակային հետ:

Մեր ցաւահոգութիւնները իր ամուսնունս՝ Պ. Եղիշէ Այվազեանի:

ԵՐԵՒԱՆ ↔ ՓԱՐԻՋ Հ Ե Ռ Ա Տ Ի Պ

ԵՐԵՒԱՆ (ԱՐՄԵՆՓՐԷՍ ՑՈՒԼԻՍ 24-27)

ՇԵՅՔՍՓԻՐԻ ԹԱՏԵՐԱՍԱՂԵՐՈՒ ՓԱՌԱՏՕՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԵՁ

Հայաստանի մէջ յառաջ կը տարուին Շէյքսփիրի թատերախաղերու փառատօնի նախապատրաստական աշխատանքները: Փառատօնին յատկանիշն այն է՝ որ առաջին անգամ ըլլալով հայկական բեմի վրայ պիտի բեմադրուին Շէյքսփիրի «Տիտոս Աղդոնիկոս» եւ «Հանրի Դ» թատերախաղերը, զորս անգլերէնէ թարգմանած է բանաստեղծ Հենրիկ Սեւան, հեղինակը՝ Շէյքսփիրէն այլ տասը թատերախաղերու թարգմանութեանց: Հայաստանի մշակութային կեանքի մէջ կարելոր տեղ կը գրաւէ Շէյքսփիրի թատերական ժառանգութիւնը: Գանի մը տարի առաջ Երեւանի մէջ հիմնուած է շէյքսփիրագիտութեան կեդրոն մը, որուն ղրադարանը ունի աւելի քան երեք հազար գիրք՝ Շէյքսփիրի գործերը եւ իրեն նուիրուած աշխատութիւններ, 31 լեզուներով: Երեւան, Պիտիակահամէն, Ուաշինկթընէն եւ Վայմարէն ետք, աշխարհի մէջ չորրորդ քաղաքն է, ուր ըստ տեղծուած է շէյքսփիրեան զրադարան մը: Այս մարզի մէջ մեծ վաստակ ունի ակադ. Ռուբէն Չարեան, որուն կաջակցին Ամերիկայէն, Անգլիայէն, Լիբանանէն, Սուրիայէն եւ այլ երկրներէ Հայեր:

ՓՈՔՐԱՄԱՍՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԷՉ

Լեհիմեան Ուղիով մէջ, Երևան, որ Հայաստանի Համայնավար կուսակցութեան կողմէն Կոմիտէի տեսարանական-քաղաքական ամսագիրն է, էջեր ազգային հարցի լուծման պատմութիւնից խորազրուած երկար յօդուած մը հրատարակած է Խ. Առաքելեան:

Յօդուածագիրին նպատակն է եղած, փաստագրական կէտերու մատնանշումով հաստատել, թէ Հայաստանի Համայնավար կուսակցութիւնը առաջին օրէն իսկ հետեւողական կերպով վարած է «ազգային անվտանգութեան եւ քաղաքական վերացման, ազգերի միջեւ վտանգութեան ու բարեկամական կապերի ստեղծման եւ ամրապնդման լեհիմեան կուրսը»:

Այս առաջադրութիւնը իրականացրած են իր համար նախ անհրաժեշտ նկատուած է հողերու բաշխումը, - բնակութիւն եւ մշակութիւն, - փոքրամասնութիւններուն: Յօդուածագիրը գրած է, թէ Վեդիի (Արարատ), Բասարզեզարի (Վարդենիս), եւ այլ վայրերու Ազգայնական կուսակցութիւնները, Վորոնցովկայի (Կալինինո), Բասարզեզարի (Վարդենիս), Գիւրիանի Ռուսերը, ինչպէս նաեւ Արագածի ստորոտներուն սպորտ խաչարած Քիւրտերը ձեռք ձգած են հող եւ արտադրարար:

Աւելցնենք մեր կողմէ, մօտաւոր անցեալի պատմութեան շրջագծին մէջ, թէ Հայաստանի Անկախութեան շրջանին երկրէն հետագած թուրք - թաթար (Ազգայնական) 235.000-ի հասնող զանգուածին 80 տոկոսը, ընդհանրելով Սորս Հայաստանի իշխանութեանց հըրաւէրին, եւ վերադառնալով իր նախկին վայրերը հաստատուած է: Առաւել 2.500 Քիւրտեր: Այս ուղղութեամբ ուրիշ մանրամասնութիւն մը. Չաւէն Կորկոտեան կործանողական Հայաստանի բնակչութիւնը վերջին հարիւրամեակում՝ 1831 - 1931 մեծապէս հատորին մէջ, լոյս տեսած Երևան 1932-ին, արձանագրած է հետեւեալը. - Ենթադրելով Դաշնակցութեան «մաքրողական» քաղաքականութեան, Հայաստանից 1919 թուին բռնուած էին ոչ պակաս 200.000 թուրքեր, Քրդեր եւայլն... 1920 թուին կործանողական իշխանութիւնը Դաշնակցութիւնից ստացաւ ոչ անվերջ 10.000 թուրք բնակչութիւն» (էջ 184):

Հայաստանի Ժողովուրդը 1923 Դեկտեմբեր 8-ի որոշումով հողեր յատկացուցած է վերադառնող թուրք - թաթարներուն եւ Քիւրտերուն:

Երկրորդ կարեւոր քայլը առնուած է այս անգամ լեզուին ուղղութեամբ: 1920 Դեկտեմբեր 9-ի դեկրետով Հայերէնին հետ Ազգայնականները իրաւահասարակ լեզու հռչակուած է Ազգերի բնակչութիւնը:

ունեցող շրջաններուն մէջ: Յատուկ հըրաւէնք - ցուցմունք ալ կատարուած է 1923 Նոյեմբեր 21-ին, Կենտրոնական Նախագահ Ս. Համբարձումեանի ստորագրութեամբ: Հրամանագիրին մէջ արձանագրուած է. - Այն վայրերում, որտեղ ազգաբնակչութեան մեծամասնութիւնը կազմում են այլ ազգաբնակիչներ, բոլոր գրագրութիւնները պէտք է տարաբնակչութեան մայրենի լեզուով: Ձանցառուները եւ քաղաքացիները եւ օրինակական պատասխանատուութեան: Ասոր հիման վրայ տրուելով վայրերուն մէջ կենսաբան կոչուած են փոքրամասնութեանց լեզուներով դաստաններ, դպրոցներ եւայլն:

Հոս եւս փակալիք մը բանալով արձանագրենք հետեւեալը: Հայաստանի Ազգայնական լեզուով ուսուցմամբ միջնակարգ հանրակրթական դպրոցներուն մէջ, ներկայիս, ուր հայերէնը կ'ուսուցանուի, ինչպէս գրուած է ուսումնական ծրագրիներուն մէջ, կը դասուանուի Հայոց լեզուն շարաթական 12,5 ժամ, սկսելով 3-րդ դասարանէն (Ա. դասարան 7 տարեկան): Գրականութիւն չի դասուանուի: Հայաստանի ազգայնական դպրոցներուն մէջ, - մեծ մասը, - դասուանողութիւնը միայն ազգայնականներն է՝ ուսուցիչներ եւ ուսուցիչներու զաւակներով:

Ազգայնական դպրոցներուն զարգացումին մէջ, Հայաստան, կարեւոր դեր խաղացած է այն համաձայնութիւնը, որ կայացած է 1921-ին Հայաստանի եւ Ազգայնական Լուսժող - կոմսոսներուն միջեւ: Յօդուածագիրին համաձայն երկուստեք համաձայնած են դասուցիչներ, ժամանակացոյցեր փոխանակել: Սկիզբները նկատուած է ուսուցիչներու պակաս: Թրքերէն գիտցող հայ ուսուցիչներ պաշտօնի կոչուած են:

Փոքրամասնութիւն կազմող երկրորդ տարրը Քիւրտերն են: Չանոնք նստակեց դարձնելու ճիգերը սկսած են 1920-ական թուականներէն սկսեալ, այսինքն՝ խորհրդայնացումէն անմիջապէս ետք: Ասոնց հող տրուած է ընդհանրապէս թաթարներուն շրջաններուն մէջ:

Յօդուածագիրը գրած է, թէ Քիւրտերու կենսաբան մէջ առանձնապատուկ արձեղ ներկայացուցած է 1925 Դեկտեմբերին Ենթադրուած գիւղին մէջ դումարուած իջմիծին գաւառին անկուսակցական Քիւրտերուն Համագումարը: Հոն, այդ առթիւ որոշուած է պայքարել մշակութիւնը - դաստիարակչական զարգացումը արգելակող երեք երեւութներու դէմ. - Թայֆայականութիւն, Դայիմ (հարսնացուին համար ճշգրտուած գլխագին, օժիտ) եւ Բագմակնութիւն:

Քիւրտերու կրթական - մտաւոր զարգացումին համար կենսական նկատուած է քրտական տառերու յօրինումը: Յօդուածագիրին մատնանշումով, Հայաստանի Համայնավար կուսակցութեան եւ կուսակցութեան անմիջապէս օժանդակութեամբ Քիւրտ Դազարեան հայկական տառերու հիման վրայ ստեղծուած է ըզր - տական այբուբենը 1921-ին եւ առաջին այբուբենը՝ Եամս, այսինքն Արեւստոր ձեւաւորումը եւ նկարագրուած կատարած է նկարիչ Վրթանէս Աղեկեան: 1929-ին, ինչպէս ճիշդ կերպով ըսած է յօդուածագիրը, հայաստան այբուբենը փոխարինուած է լատինատառ այբուբենով:

Քրտական այբուբենին կապակցութեամբ փորձենք տալ յաւելեալ մանրամասնութիւններ՝ համապատասխան այսօրուան իրականութեան: Նաեւ մօտաւոր անցեալին:

Յակոբ Դազարեան, առաւել ծանօթ Լազո անունով, Մշակչի, Դաշնակցական գործիչ, հայկական տառերը յարմարեցնելով քրտական հնչիւններուն ստեղծած է հայաստան քրտական այբուբեն: Եամս այբուբենը լոյս ընծայած է 1922-ին, իջմիծին: Յետագային հրատարակուած է նոր տառերու անհրաժեշտութիւնը: Այս տեսակէտը արտայայտած են Յ. Օրբելի, Կ. Պատրիան, Եարկունայ, Ա. Եամիլով եւ ուրիշներ: 1928-ին կազմուած է յատուկ մարմին մը, որուն մաս կազմած են՝ Ա. Մաւան, Ա. Եամիլով, Ե. Թեմուրով: Տարեկան լիարժեք, որ 1929 Մարտ 25-ին վաւերացուած է Հայաստանի Լուսժողովեան մարմնին կողմէ: Գործածութեան գրուած է 1930էն սկսեալ:

Ի դէպ, միայն Քիւրտերը չեն եղած, որ այդ թուականներուն իրենց ունեցած կամ նոր յօրինուած տառերը փոխարինած են լատինատառերով: Մինչեւ խորհրդայնացում գիր չունեցող Ժողովուրդները, ինչպէս օրինակ Ազգայնական (Ազգայնական ինքնավար մարզ), կամ արաբերէն տառերով գրականութիւն ունեցող ազգերը, ինչպէս Կեդրոնական Ասիայի բնակիչներն են Ազգայնացիք, կամ այլ տառեր օգտագործողները, ինչպէս Վերաստանի Աբխազները, նպատակալարմար նկատուած են լատինական տառերուն գործածութիւնը: Մոսկուայի ճնշումով լոյս տեսած 1938 - 40-ական թուականներուն հարկադրուած են գործածել Կիրիլիկան, ուսուցական գիրքերը: Պաշտօնական քաղաքացիական կրթութիւնը այն եղած է, թէ ուսուցական տառերը, այբուբենը աւելի ճիշդ կ'արտայայտեն այդ լեզուներուն հնչիւնները եւ առաւել չափով կը գիրարկեն այդ լեզուներուն ուսուցումը: Միաժամանակ այդ Ժողովուրդները գիրութեամբ չփոխուած կ'ունենան ուսուցական եւ Սորս: Միութեան այլ մշակոյթներուն հետ:

Այս պատճառաբանութիւնները պարզապէս ծածկուած են Մոսկուայի գլխաւոր ճշգրտումը, այն է՝ ուսուցական տառերու պարտադրութեամբ նպատակ ուսուցանել հոյովոյթին:

Քրտական դպրոցներուն թիւը 1921 - 1925-ի ուսումնական տարեշրջանին հասած է 13-ի՝ 305 աշակերտով: Մինչեւ Հայաստանի խորհրդայնացումը հոն սարդոյ ուսուցականները ունեցած են ազատ տարրեր: Կառավարութիւնը գրաւած է հարուստներուն հողերուն մէջ մասը եւ զանոնք բաժնած է հողազուրկներուն: 1921 Հոկտեմբեր 24-ին, Կեդր. Կոմիտէին նախագահութիւնը երկար քննութեան մը ետք որոշած է ուսուցականները մասնակց դարձնել Հանրապետութեան անտեսութեան եւ մշակութային աշխատանքներուն:

Հոս եւս անհրաժեշտ է քանի մը խօսքով պատկերացնել ուսուցականներուն Հայաստան բնակութեան պարագան: Կովկասն եւ Անդրկովկասը նուաճելէ ետք, Ռուսիա ձգտած է ուսուցարին տեղաւորումով շրջանը ուսուցանել: 1830 Հոկտեմբեր 20-ին, ուսուցական Պետական Խորհուրդը կը հաստատէ Անդրկովկասը Ռուսերով բնակեցնելու օրէնագրական ակտը: Համաձայն այդ օրոշումին, Անդրկովկաս պէտք է հաստատուէին՝ արտաքսուած ձամբով, ուսուցանողները: Այդ ուղղութեամբ Ռուսիայ կեդրոնական նահանգներէ Տամբով, Սմոլար, Սարատով, Պենզա, Վորոնեժ, Օրէնբուրգ, Ենիսեյ, Տարիսկեան, ինչպէս նաեւ Բեարապոլս եւ այլ նահանգներէն Անդրկովկաս կ'արտաքսուէին Մոսկուայէն, Դուխոբորներ, հըրէացած եւ ուրիշ ազանդներու պատկանող Ռուսեր մեծ զանգուածներով: Այսպէս է, որ ներկայիս Հայաստանի մէջ կը գտնուին ուսուցականներու առանձին դիւզերու մէջ եւ այլու:

Այս լեզուներէն ետք, կատարուած մեր կողմէ, արձանագրենք յօդուածագիրին գրածը: Ռուսարեւակ բոլոր դիւզերուն մէջ, Հայաստան, յատուկ խորհուրդներ կը ստեղծուէին եւ գրագրութիւնները կը կատարուէին ուսուցիչներ «Ոչ լիարտաբնակ կար ուսուցիչներով վեց լիկուսայն. Լոռու գաւառում՝ 4, իսկ Երեւանի եւ Ղարաբախի գաւառներում՝ մէկական»:

Ռուս - մոլդականներու դիւզերուն մէջ բացուած են դպրոցներ: 1921 - 1922 ուսումնական տարեշրջանին 15 ուսուցական դպրոց գոյութիւն ունեցած է, իսկ յօշորդ ուսումնական տարեշրջանին՝ 29 աշակերտութեան թիւն է եղած՝ 1799:

Այլ փոքրամասնութիւններէ՝ Յօյներ եւ Ասորիներ, առաջինները Լոռի գաւառի իսկ երկրորդները Երևանի գաւառի լեզուները: Ասորիներուն պարագան լեզուար եղած է, որովհետեւ ասոնց կրթական մակարդակը ցած աստիճան ներկայացուցած է: «Զիպիւն ո՛չ միայն ասորական լեզուով գրէր, այլ լեզուով էր սովորեցնում: Դժուարութիւնները յայտնաբերուած են, բարեբախտաբար, քանի որ ասորական դպրոցները օժտուած են մինչեւ երրորդ դասարանները մայրենի լեզուով դասուցիչներով:

Ճ. ՄԻՐԻՃԵԱՆ

ՆԻԹԵՐ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ

Ս Ո Ւ Ր Ի Ո Յ

ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԱՊԱՏԿԱՆ

ԹԵՄԵՐՈՒՆ

ԿԻՒԿԻՈՅ ԿԱՔՈՂԿՈՍՈՒԹԵԱՆ

ՓՈՒԱՆՑՈՒՄԸ (*)

Ս. Աթոռոյ Սուրբոյ երեք պատր. փոխանորդութիւնները այս նոր կացութեան առջեւ կարելի ամէն ճիշդ ու ջանք թափեցին, ըլլայ եկեղեցական, ըլլայ դպրոցական տեսակէտներով: Միւս կողմանէ նաեւ, իրենք ըլլալով Սքաթիլ - Բէրսօնէլի եւ Էթա Սիլիլի կ'պաշտօնէ ճանչցուած հայ պաշտօնատեղիները, կատարուեցին նաեւ այդ ուղղութեամբ ալ իրենց պարտականութիւնները:

Մէկ կողմանէ իրենց ունեցած միջոցները սահմանափակ էին, եւ Ս. Աթոռն ալ ի վիճակի չէր ընելու սպասուած գոհողութիւնները, որոնք արդէն բազմապատուած էին բազմապատու նախորդ շրջաններուն. միւս կողմանէ՝ Կիլիկիոյ

կաթողիկոսութիւնը իր եկեղեցական կազմով ապաստան դասած Փրանսական հոգատարութեան ներքեւ գտնուող հողամասերուն մէջ, կ'ուզէր՝ հայկական եկեղեցական հաստատութեան գոյութիւն նախանձախնդրութեամբ՝ պահել իր նուիրակութիւնն ու աւանդութիւնները, եւ իր հողերը իշխանութիւնը՝ իր ժողովուրդին վրայ: Այս տեսակէտով ալ բնական է որ չէր կրնար ենթարկուիլ երեսօղէմապատկան այդ թեմերուն Ս. Աթոռոյ ներկայացուցիչներուն: Այս կերպով երեւան կուզար ժողովրդեան հոգեւոր մատակարարութեան գործին մէջ ազնաւոր մրցակցութեան եւ երկուստեք արագայ մը:

Կիլիկիոյ կաթողիկոսութեան սկզբնական ջանքերը եղան՝ Փրանսական հողատարութեանց ենթակայ այս երկիրներուն մէջ փոխել իր հիւրի հանգամանքը, եւ ստանալ՝ Կաթողիկոսական Աթոռո Սուրբոյ մէջ հաստատելու մասին հողատար պետութեան բարձրագոյն հրամանը:

Նորին Ս. Օծուութեան կողմէ, 26 Յունուար 1924-ին Սուրբոյ Պրանս. Բարձր Գոմիսէր Ն. Վ. Ժէնէրալ Վէյկալին ուղղուած պաշտօնագրին ի պատասխան՝ Բարձր Գոմիսէրութիւնը իր 13 Մարտ 1924 թուականի պատասխանագրով շնորհակցած էր այդ արտօնութիւնը, եւ մանրամասն տեղեկութիւն ուղղած էր, կա-

թողիկոսութեան այդ տեղերուն մէջ ունենալիք կազմի մասին. բայց Էթա - Սիլիլի ու Սքաթիլ - Բէրսօնէլի գործերու վերաբերմամբ ալ վերապահութիւն ցուց տուած էր: Նորին Ս. Օծութիւնը, հիմնուելով այս նամակին վրայ, ուղղած էր Ձեռ Ամենապատուութեան 14 Մարտ 1924 թուականի հետեւեալ գրութիւնը:

×
(Պատճեն)

Կաթողիկոսարան Հայոց Կիլիկիա
1924 Մարտ 14, Պէյրութ
Համար 711/78

Ամենապատուի
Տ. Տ. Եղիշէ Ս. Պատրիարք Հայոց Երուսաղէմ

Մեծն - Լիբանան եւ Սուրիան հովանաւորող Պրանս. Կառավարութեան հետ բանակցութեան մէջ ենք հարկը հազարէ աւելի հայ գաղթականաց ազգային եկեղեցական կազմակերպութեան եւ Կիլիկիոյ ութարեան կաթողիկոսութեան

յարատելութիւնը ապահովելու համար:

Խոսանելով ամբողջ ինչիւր իր էութեան մէջ, ընդհանուր ժողովուրդին ալ եւս անյետաձգելի համարած պահանջն է, պահանջ մը զոր կը շնչեն շարունակ արտասահմանի Հայութիւնը ու ազգային լրագրիները, ինչ որ Ձեռը Սրբազան թեման ուղղութեան վերջած չէ անշուշտ, - Պրանս. Մանուշի տակ գրուելուով Լիբանան եւ Սուրիան ընդհանուր Հողամասին վրայ համախոնուած 100 հազարաւոր հայութիւնը օժտել վերջապէս եկեղեցական ու վարչական միջոցներով ու միաժող կազմակերպութեամբ մը նախ ու միաժող կազմակերպութեամբ մը կիլիկիոյ Կաթողիկոսին՝ իրենց իրենց Գերագոյն Պետին՝ վերին նախագահութեան եւ ուղղակի անմիջական վերահսկողութեան ներքեւ: Առանց այսպիսի մօր կազմակերպութեան մի շտաբով իրականացմանը, մեր ժողովուրդին ինքնուրոյն անհաստատութիւնը եւ մեր եկեղեցական համեայ առանձնաշնորհակցեցող վտանգի տակ պիտի մնան այս երկիրն մէջ:

(Շար. 2)

ՀԱՅ ԱՐԵՆՈՅՇՆԵՐՈՒ ԲԱՆԱԿՈՒՄԸ

ՆՇԵԱՐՆԵՐ ՀԱՅԿ ԳԱՂՈՒԹՆԵՐԷՆ

ՊՈՒԼԿԱՐԻԱ

ԳԱՂՈՒԹԷ ԳԱՂՈՒԹ

ՄԱՐՏԻՅԻ (Յառաջ) - Կիսադարեան կեանք ունեցող սկաուտական այս շար -

Վօղիւզ նահանգի, Պասթիտ - լէ - ժուրաան գիւղաքաղաքին մերձակայ

Այս տարի բանակումը ընթացաւ Յու - լիս 12-էն Օդոստոս 3: Յիսնեակ մը բա -

Քիւրի թիւերը 1927 - 969) արքունիքի անուանի դէմքերէն եղած է իշխան Գրիգորը՝ Փի -

Պուլկարիոյ հնագոյն յուշարձաններէն մէկն է Պաշտօնի վանքը, զոր 1084-ին հիմնած են հայ իշխան Բակուրեան եղ -

րու եւ բարեկամներու հոծ բազմութիւն մը փութացած էր Մարտէյի եւ այլ քա -

Պուլկարիոյ մէջ հայկական դաշու - ները հաստատուած են քաղաքական եւ պատմական երեք տարբեր ժամանակա -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Ի դէպ, Մակեդոնիոյ Պրեսթա շրջանի Բերման գիւղին մէջ գտնուած է Սամուէ - լի գերեզմանաքարը, որուն վրայ եղած յունարէն արձանագրութիւնը կը վկա -

Փիթէյս ցարի թագաւորութեան ժա - մանակ (927 - 969) արքունիքի անուանի դէմքերէն եղած է իշխան Գրիգորը՝ Փի -

Պուլկարիոյ հնագոյն յուշարձաններէն մէկն է Պաշտօնի վանքը, զոր 1084-ին հիմնած են հայ իշխան Բակուրեան եղ -

Պուլկարիոյ հայ զբոսնական օճախ - ներէն մեզի հասած հնագոյն ձեռագիրը Կիրակոս երէցի Արդիանապոլսոյ մէջ 1007-ին ընդօրինակած ձեռագիրն է:

րու եւ բարեկամներու հոծ բազմութիւն մը փութացած էր Մարտէյի եւ այլ քա - ղաքներէն: Կէսօրուան ճաշէն եւ հիւրա - սիրութենէն յետոյ տեղի ունեցաւ զե - դարուեստական յայտագիր մը: Սկսուե - լաւ իրենց զբօսանքներու տակ, որոնց շարքին հայկական եւ ֆրանսական եռա - դոյնները: Խմբերը, նուազ եւ հայկական պար ու բարիութեամբ եւ գոհունակու - թեամբ լեցուցին ներկաներու սիրտը:

Արդարեւ, զեղեցիկ օր մը, ուր ոչ միայն փոքրիկները վերադասան իրենց ծնողը - ները, այլեւ նախկին Այնուշինքի եւ Արե - ներ մեծ հաճոյքով իրարու հանդիպե -

ԼՈՍ - ԱՆՃԸԼԸՍԻ ՄԷՋ, Յունիս 14-ին, նախաձեռնութեամբ Բրանսայ Միու - թեան Տիկնանց Օթանդակ Մարմնին ողե - կոչուած է էլլէն Բիւզանդի մահուան տանամակար: Այս առթիւ 2 դրութիւն - ներ ալ լոյս տեսած են «Հայրենիք» օ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

եկեղեցաշէն ողին: Յաւարտ պատարա - զի, վարժարանի «Գարլոս Կարապետ - եան» սրահին մէջ տեղի ունեցած է ճաշ մը, մասնակցութեամբ մօտ հինգ հա -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

Քստ Ստեփան Ասողկի, ժ. - ժԱ. դարերուն ապրած պուլկար Սամուէլ թա - դաւորը ծագումով Հայ է: Ան սկիզբը ծառայած է Բիւզանդոնի հայկական զօ -

ՍՊԻՏԱԿ ՁԻԱՒՈՐԸ = ՀԱՄԱՍՏԵՂ = ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿ ԿՈՒՇԱՆՑ

ձիւն: Սակայն, ձիւն աւելի կ'անհանգր - տանար, ոտքերը զետնին կը գարնէր, այնպէս խրխիշ կը ձգէր, որ ամբողջ մարմինը կը սարսուար: Մարտիկ, ձիւն հանդարտեցնելու համար, անոր կենա - կին հեծաւ: Ժողովուրդը երբ Մարտիկը ձիւնը վրայ տեսաւ, ուրախ աղաղակ - ներն աւելի եւ աւելի բարձրացան: Մինչ զողովները ձիւնը կը կեցած էին, վայրի կենդանիներու նախրի մը պէս իրենց ճակատագիրը Սպիտակ Ձիւնորի ամենափոքր շարժումին կապած:

ձիւնը կարծես հողերէն դուրս ելած ըլլա - յին, այնքան տանջուած էին: Այդ ուրախ ցոյցերուն մէջ ժողովուրդը կ'ըսես իր աչքը երազին մէջ բացած էր: «Ժողովուրդը լացով, ուրախութիւ - նով Մարտիկի անունը կը պոռար: Այդ երեւոյթին առջեւ Մարտիկի դէմքը ան - հանգիստ տիրութիւն մը առաւ, կարծես կողբերուն տակ արցունք կար, որ ծած - կեց իրմէն, ժողովուրդէն: Ան ոչ զքէ հետ կրցաւ խօսիլ: Օգնեց ծերուկի մը, որ մօտը խոնուած բազմութենէն հրմըտ - կուած՝ ծոնկին վրայ ինկած էր: «Սպիտակ ձիւն ժողովուրդի այդ աղ - մուկին մէջ անհանգիստ շարժումներ կ'ընէր: Գիւղացի մը մէջ ինկաւ եւ ու - ղեց ժողովուրդը հետեւ պահել սպիտակ

«ՅԱՌԱՋ»-ի ԲԱՐԳՆԻԱԶՄԱՆ ՀԱՄԱՐ ԿԸ ՆՈՒԻՐԵՆ

«Յառաջ»-ի 56-րդ տարեգրքի առթիւ, իր սաներէն մէկը, թերթին հիմնադիր եւ վեթերան ընկեր՝ Ամենայն Հայոց իւրմ - րազարակետ՝ Եւառաջ Միսաքեանի յիշատակին 1000 Ֆ. կը նուիրէ «Յառաջ»ին:

×

Եւառաջի վերջին հաւատարմներէն, «Յառաջ»-ի առաջին շրջանին խմբագրա - կան կազմի «Հաւանորար վերջին վե - րապրողը», 1000 Ֆ. կը նուիրէ, թերթին 56-րդ տարեգրքի առթիւ:

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

ՄԱՐՍԻՅԵԼ. - Տէր եւ Տիկին Սիմոն Աւ - տօեան, իրենց սիրելի ընկերոջ Բարսեղ - Բարսեղեանցի մահուան Բ. տարեկիցին առթիւ «Յառաջ»-ի բարգաւաճման կը նը - ւիրեն 100 Ֆ.:

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՎԱՐՃԱՐԱՆ

ԵՐԿՍԵՆՆԻ ՆԱԽԱԿԹԱՐԱՆ

ԱՂԶԱՆՑ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ

ԳԻՇԵՐՈՒԿ ԵՒ ՑԵՐԵԿԱՍ

1981 - 82 Տարեշրջանի արձանագրու - թիւները բացուած են:

Վարժարանը կը կիրարկէ Ֆրանսական ամբողջական ծրագիրը եւ աշակերտու - չիները կը պատրաստէ Պէ. Ը. Փէ. Սէ - րնուսթեան:

Կարելորութեամբ կ'աւանդուին նաեւ հայեցի ճիւղեր՝ Լեզու, Գրականութիւն եւ Պատմութիւն:

ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ

S'adresser à: Direction de l'ECOLE TEBROTZASSERE

1, Boulevard du Nord; 93340 LE RAINCY - Tél.: 381. 01. 72

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՄՇԱԿՈՑԹԻ ՕՐԸ

Նախաձեռնութեամբ Մարտէյլի Հայ Մշակոյթի Տան՝

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 11-ԻՆ.

×

Փարիզահայ Տիկնանց Միութեան Որբերու Օգնութեան Մարմնի ՏԱՐԵԿԱՆ ՄԵՆ ՊԱՐԱՀԱՆԳԻՍԸ Ի նպաստ՝ Հայի Վարժարաններու ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 6-ԻՆ

×

Առնուկի վարազայ Ս. Խաչ Եկեղեց - ւոյ Հիմնարկութեան 50-ամեակի բացա - ւակ հանդիսութիւնը՝

Հոկտեմբեր 11, կիրակի օր, բարձր հովանաւորութեամբ Հայրապետ - տական Պատուիրակ՝ ՍԵՐՈՎԵՆ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ:

Մանրամասնութիւնները՝ յետագային:

×

ԼիՈՆ. - Կապոյտ Խաչի Լիճի մասնա - ճիւղի Պարահանդէսը՝ Նոյեմբեր 7-ին, Casino Charbonnière.

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

ՄԱՐՍԻՅԵԼ. - Պուլառ Օտտոյի Կապ - Խաչի մասնաճիւղը ստացած է հետեւեալ նուէրները. - Հանգ. տիրամօր՝ Լուսիս Գույունեանի թաղման առթիւ, Այրի Տուառ Պօղոսեան 20, հանգ. Զապէլ Ար - գուսանեանի մահուան քառասունքին առ - թիւ, Պ. Կարապետ Տէրտէրեան 20, Պ. Հէրթիլեան Ռուբէն 50, Պ. Երուանդ Ճօրօեան իր հանգ. զաւկին Ժ. Զա - քարեան (ծնեալ Ճօրօեան) 100, Տէր եւ Տիկին Կարօ Կոնտեան իրենց հանգ. հօր մահուան յիշատակին 20, Տէր եւ Տիկին Ռոնէ Կօթիէ 10, հանգ. Յարութիւն Դար - բիւնեանի քառասունքին առթիւ Այրի Տի - կին Կոնտեան 20, Տէր եւ Տիկին Կոնտեան Կարօ 20, Այրի Տիկին Փերուզ Արմա - դանեան 10, Պ. Տէր - Մարգարեան 50, հանգ. տիրամօր՝ Լուսիս Գույունեանի քառասունքին առթիւ Այրի Տիկին Փե - րուզ Արմազան 20, Այրի Տիկին Կոնտ - եան 10 Ֆրանք:

ՍԱՄՈՒԷԼ - ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՃԱՐԱՆԻ

1981-1982 Ուսումնական Տարեշրջանի Արձանագրութիւնները բացուած են Ա. - Վարժարանս կ'ընդունի ՑԵՐԵ - ԿՕԹԻԿ եւ ԳԻՇԵՐՈՒԿ հայ աշա - կերտներ, ՄԱՆՁ եւ ԱՂԶԻԿ, 6 տա - րեկանէն սկսեալ: Բ. - Վարժարանս ունի՝ ՆԱԽԱԿԹ - ԹԱՐԱՆԵՆ մինչեւ ՊԱՔԱՎՈՐԵԱՅ - յի աւարտական դասարան՝ Ա. Բ. Գ. Գ. բաժիններով: Գ. - Գիշերօթիկ բաժինը վերապա - րուած է մանչերուն: Դ. - Ապահովուած է ինքնաշարժի յատուկ սպարաքիւղութիւն, ցերեկօթիկ աշակերտները հաւաքելու եւ ցրուելու համար: Ե. - Որոշուած է քոչակի վերաբը - եալ յատուկ դիրքութիւններ կատա - րել՝ ԱՐԺԱՆԱԻՈՐ ամէն աշա - կերտի արձանագրութեան համար: Զ. - Ծրագրուած է բաձալ ԱՐԿԻԱ - կան ՆՈՐ ՄԱՆԿԱՊԱՐՏԵՋԻ ԲԱԺԻՆ: Հետաքրքրուող ծնողները կը երա - վիրուին փութով յարաբերութեան մէջ մտնել Վարժ. իս Տեսչութեան հետ: 26, Rue Troyon - 92310 SEVRES Tél.: 534. 68. 28

ԱՐԶԱԿՈՒՐԴԻ ՄԵԿՆՈՂ ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

Արձակուրդի մեկնող մեր բաժանորդ - ներէն կը խնդրուի որ, իրենց հասցէն - րու առժամեայ փոփոխութեան համար՝ դիմեն մեկնումի թուականէն 6 ՕՐ ԱՌԱՋ, տալով անպայման երկու հասցէները (ընթացիկը եւ նորը) եւ 12 Ֆ. - ի դրո - մաթուղթ: Մեր այն բաժանորդները, որոնք կը - րան իրենց թաղի թղթատարին մէկըս - կատարել տալ այս գործողութիւնը, մե - ծապէս դիւրացուցած կ'ըլլան արդէն ծանրաբեռնուած վարչութեան աշխ - տանքը: Իտալիոյ համար հասցէի առժամեայ փոփոխութիւն չենք կրնար ընդունել, թղթատարական անկանոնութեանց պատ - ճառով: Բոլոր դիմումները պէտք է ըլլան ԳՐԱ - ԻՈՐ: Հեռաձայնով չընդունուիր: Կը խնդրուի մեր բաժանորդներէն՝ փակել իրենց առկա հաշիւները, ար - ձակուրդներէն առաջ: Շնորհակալութեամբ՝ ՎԱՐՃՈՒԹԻՒՆ

COLLEGE ARMÉNIEN TEBROTZASSERE CLASSES PRIMAIRES MIXTES CLASSES SECONDAIRES DU 1° CYCLE POUR JEUNE FILLES INTERNAT ET EXTERNAT Les inscriptions pour l'année scolaire 1981 - 82 sont ouvertes. Application intégrale du programme des écoles françaises et préparation au B. E. P. C. Enseignement de la langue et de la civilisation arméniennes. DIRECTION

Ս. ՄԵՐՈՒՊ ԿԻՐԱՐԱՆ ԱԼՖՈՐՎԻԼ Կամրասս Փոզոց, 4 1981 / 82 Տարեշրջանի արձանագրու - թիւները սկսած են: Հեռաձայնել. - Տիկին ԳԱՐԱՅԵԱՆ 375. 27. 89 - Տիկին ԹԻԻԹԻՆԻՆԻՆԻՆ 376. 68. 19

ՄԱՐՍԻՅԵԼԻ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՑԹԻ ՏՈՒՆ ՓԱԿ Է ՕԳՈՍՏՈՍ ԱՄԻՍԸ ԿԸ ՎԵՐԱԲԱՑՈՒԻ ԶՈՐԵՔՇԱԲԹԻ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 2-ԻՆ:

Այրի Տիկին Անժէլ Քէպապեան, Տէր եւ Տիկին Ժորժ Պելէ, Տէր եւ Տիկին Լէոն Քէպապեան, Տէր եւ Տիկին Խաչիկ Տա - րազեան, Տէր եւ Տիկին Ժան - Քլոտ Քէպապեան, Տէր եւ Տիկին Ռոպէտ Պառ - նիկ եւ ինը թոռները ցաւով կը ծանու - ցանեն իրենց ամուսնոյն, հօր եւ մեծ - հօր՝

ԽԱՉԱՏՈՒՐ ՔԷՊԱՊԵԱՆԻ մահը, որ պատահեցաւ Յուլիս 29-ին, 80 տարեկանին: Յուղարկուորութիւնը կը կատարուի այս Երկուշաբթի, Օգոստոս 3, ժամը 10:30-ին, Փարիզի Ս. Յովհ. - Մկրտիչ Եկեղեցին եւ մարմինը կը փոխադրուի Փէն. - Լաչէզի գերեզմանատունը: Մահազը չտապօղորդէն կը խնդրուի ներկայ իրրեւ այդ նկատել:

Հասցէ. - 9, rue de la Maison-Neuve 78600 Maisons - Laffitte Adresse téléphonique: KEBABDJIAN Maisons - Laffitte FRANCE «ՅԱՌԱՋ». - Մեր ցաւակցութիւնները:

Պ. Եղիշէ Այվազեան, Տէր եւ Տիկին Արա Տէյրիմէնճեան եւ զաւակը, Տէր եւ Տիկին Ռիշար Ժերանեան եւ զաւակները, Տէր եւ Տիկին Կարպիս Քիւրքեան, Տի - կին Եւաք Պարոտեան եւ զաւակները, Տէր եւ Տիկին Սիմոն Գալուսեան եւ բոլոր պարագաները ցաւով կը ծանու - ցանեն իրենց կնոջ եւ ազգականին՝ Տիկին ԷԼԻՉ ԱՅՎԱՅԵԱՆԻ մահը, որ պատահեցաւ Յուլիս 29-ին: Յուղարկուորութեան թուականը՝ յա - ջորով:

×

ՓԱՐԻՉ. - Կեդրոնական Սանուց Միու - թիւնը կ'ողբայ իր վարժարանի վաստա - կաւոր, նախկին տնօրէնուհի՝ Տիկին ԷԼԻՉ ԱՅՎԱՅԵԱՆԻ մահը եւ ցաւակցութիւններ կը ներկա - յացնէ ողբացեալին ամուսնոյն՝ Պ. Եղիշէ Այվազեանի:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Այրի Տիկին Բերկուհի Հայոցեան, Տէր եւ Տիկին Յակոբ Գույունեան եւ զաւակները, Տէր եւ Տիկին Յարութիւն Եսայեան եւ զաւակները (Ամերիկա), Տէր եւ Տիկին Փոյ Թովմասեան եւ զա - ւակները (Պէրու) ինչպէս նաեւ ընտա - նեկան բոլոր պարագաները շնորհակա - յութիւն կը յայտնեն բոլոր անոնց, որոնք ծաղկեպսակով, փոխան ծաղկեպսակի նուէրներով, անձամբ թէ՛ զբարձր մաս - նակից եզան իրենց սուգին՝ ԳԵՂԱՍ ՀԱՅՈՑԵԱՆԻ մահուան առթիւ:

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch» 83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris Commission Paritaire: N° 55935

OUVERT EN AOUT Le Restaurant EREVAN a ouvert son magasin de TRAITEUR et de COMESTIBLES 29, RUE BERGÈRE - 75009, PARIS RESTAURANT EREVAN 26, Rue Bergère, 75009 Paris Tél.: 770.85.81 - Fermé le Mardi 40 Sortes de Hors - d'œuvres 25 Sortes de Plats TRAITEUR EREVAN 29, Rue Bergère, 75009 Paris Tél.: 523.44.73 Toutes sortes de Hors-d'œuvre, Charcuterie et Spécialités Arméniennes

OPTIMA Tours ARMENIE 1981 CALENDRIER DES PROCHAIN DEPARTS Δ 14 Août 1981 Δ 4 et 18 Septembre 1981 Pour chaque départ 3 formules de séjour 12 - 14 et 16 jours. Cette année des formules originales: 1°/ Voyages combinés en Arménie avion / bateau «LITVA». - Départ par avion le 27 Juillet (séjour du 28 Juillet au 6 Août Erevan). - Croisière en bateau du 7 au 14 Août arrivée Marseille. - Croisière bateau du 15 au 23 Août séjour à Erevan du 23 Août au 2 Septembre et retour par avion le 3 Septembre. 2°/ Voyages combinés: - 1 semaine EREVAN / 1 semaine Lac Sevan. - 1 semaine EREVAN / 1 semaine Sotchi (Mer Noire) Départ de Lyon vol direct le 14 août en raison des nombreuses inscriptions nous avons affrété un appareil plus important dans lequel il reste encore quelques places libres Dépêchez-vous de vous inscrire auprès de la Maison de la Culture de Décines 15, rue du 24 Avril 69150 DECINES tél: 7. 849. 42. 97 RENSEIGNEMENTS - INSCRIPTIONS: OPTIMA Tours 67-69 rue Quincampoix (angle rue Rambuteau) - Tél. 274-27-20 75003 PARIS Telex: 211 324 F. Métro: Rambuteau ou Etienne Marcel Lic. A 946 (Agence agréée INTOURIST) MARCEL UMIDIAN PRADO VOYAGES 353, Avenue du Prado 13008 MARSEILLE Tél.: (91) 76-21-80 chaque jour de 17 à 19 h. Pour la Région Lyonnaise: MAISON DEL CULTURE ARMENIENNE DE DECINES Jusqu'à 16h.00: Mme. BARAVIAN - de 16h.00 à 18h.00: Mme. ANTABLIAN 15, Rue de 24 AVRIL, 1915 - 69150 DECINES Tél.: 849. 42. 97

ԵՐԵՎԱՆԻ
ՕԳՈՍՏՈՍ
4
MARDI
4 AOUT
1981

ՅԱՎՈՒ ԱՐՔ

HARATCH

LE SEUL QUOTIDIEN ARMENIEN EN EUROPE OCCIDENTALE
83, RUE D'HAUTEVILLE — 75010 PARIS
Directrice: ARPİK MISSAKIAN

Tél.: 770.86.60 — C.C.P. Paris 15069-82 E
Fondé en 1925 — 51027317 A R.C. PARIS

LE NUMERO 2 F. 50

Օ Ր Ա Ք Ե Ր Ք
ՀԻՄՆԱԴԻՐ՝ ՇԱԽԱՐՇ ՄԻՍԱԿԻԱՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Ֆրանսիա: Տար. 300 ֆ. - Վեցամսեայ: 160 ֆ.
Արևմտահայաստան: Տար. 350 ֆ. - Հար. 2 ֆ. 50

5700 ՏԱԽԻ — ԹԻՒ 14.964

Fondateur: SCHAVARCH MISSAKIAN

57e ANNÉE — No 14.964

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

Քաղաքական հարաձայններ, որոնց կ'ակնարկէք, տուած են: Այս «ձեր» եւ «իմ» բացատրութիւններուն է, որ Տէֆէն առարկեց «իմ եւ ձեր նահանգապետներ չկան, կան Հանրապետութեան նահանգապետները»:
Հիմա, կարճ դադար մը մինչեւ Սեպ. 8, Փիէն Մօռուայի փակման ճառով:

X

ՊԱՆԻ ՍԱՏՐ ՊԵՏԻ Է ԼՈՒԷ

Իրանի նախկին նախագահը Բաշանէն տեղափոխուեցաւ Օւլէն - Սիւն - Ուազ, իրանցի իր մէկ բարեկամին ապարանքը, ուր հակադրութիւնը աւելի դիւրին է: Պանի Սատր Ծրանսայի ամէնէն պաշտպանուած անձը կը նկատուի ներկայիս բայց իբրեւ քաղաքական ապաստան վայելող, պէտք է խուսափի որեւէ քաղաքական ելոյթէ, ինչ որ Պանի Սատր չըբաւ, հարցազը - ըրոյցներ շնորհելով օտար մամուլի թըղթակիցներու:

Ըստ երեւոյթի, Պանի Սատրի յիշ - ղութիւնը տկարացած է, քանի այնպիսի թշնամական ոճ կը դործածէ Խոմէյ - նիի դէմ, որ կը թուի թէ երբեք կապ չէ ունեցած, մինչ կ'որակուէր անոր «հողեղաւակը» եւ ի վերջոյ եթէ նախա - դաս ալ ընտրուեցաւ շնորհիւ Խոմէյի ինչ որ Մնաց որ կարելի չէ զինքը «անմեղ» նկատել այն բոլոր մարքայործուներուն եւ գնդակահարմաններուն համար, որոնք կատարուեցան իր օրով: Հիմա, Պանի Սատր կ'ըսէ Սըմտէյ Թալմազին թէ Խո - մէյի վարչակարգը ամէնէն բռնատի - րականն է զոր Իրան երբեք ունեցած ըլ - լայ, կը նախատեսէ անոր անկումը ի մօ - տոյ, նաեւ մինչեւ ամբան վերջ իրան - եան տնտեսութեան վախճանը: Նախա - պէս ալ դերմանական Տէն Շիիկըլ շա - բաթաթերթին յայտարարած էր որ քանի մը ամիսէն Իրան կը վերադառնայ տա - պալելու համար Այաթոլան, բայց պէտք է արգելք ըլլալ, աւելցուցած էր, որ փո - փոխութիւնը արեւմտի ըլլայ:

Պանի Սատրի արտոյակներն ալ Ռա - ճալի Հիթլէրէն ալ դէշ կ'որակէ Խոմէյ - նին: Իրան վարող իմամն ու մոլանները, ոչ միայն չարաբանք, գնդակահարու - թիւն կը կիրարկեն, այլեւ կը կողոպտեն ու Ռաճալի օրինակ մըն ալ կուտայ. - մարդու մը, որ 250 տոլորի ուտելիք եւ հագուստեղէն գողցած էր, սղոցով ձեռ - քը կտրեցին: Այդ միջոցին, Այաթոլանե - րը իրենց զրպանները կը լեցնեն, Ներքին ներկայ նախարարը, կրնաք անունը տալ, մէկ միլիոն տոլարի հնութիւն գողցած ու Եւրոպա դրկած է...»:

X Փարիզի մէջ, շաբաթ օր տասը վի - ռուր կար, իրանցի ուսանողներու բա - խումբներու ընթացքին: Խոմէյիստ եւ հակախոմէյիստ անգամ մը եւս իրար ինկած էին Ուսանողական տունը, որ կեդրոնատեղին է այլեւս իրանցիներու եւ իրաւ կամ սուտ ուսանողներու «Հայտ փառք» (Լոնտոնի այն հրապարակն է, ուր ուղղորդ ուղարկու էր): Այաթոլայի կողմնակիցներուն միացած էին Թուսէհի անգամ (Համայնապալ) ուսանողները:

X Թեհրան միշտ կը սպառնայ Ծրան - սայի եթէ չյանձնէ Պանի Սատր, փոխա - դարձութեանց զիմել:

ՔԱՆԻ ՍԵ ՏՈՂԱԿ

ԺԸՆԵԻԻ կայարանի եղեռնափորձին ատեն ծանրորէն վիրաւորուած 22 տարե - կան երիտասարդը մեռաւ առջի օր: Մա - նօթ է, որ այս, եւ նախորդ երեք ա - հարեկչական արարքներուն (Պերն, Յիւ - բիլ, Լօզան) տէր եղած էր Հայ Գաղտնի Բանակը:

ԻՐԱՆՏԱՍ երկու երիտասարդ եւս մե - ռան, բանորը, կամաւոր ծոմէ, 8-ի հաս - ցընելով այս ձեռով մեռնող իրանապի - յեղափոխականներու թիւը: Զեւ մը կը փնտռուի սակայն վերջ տալու այս «անձ -

ՅԱԿՈՒ ԱՐՔ. ՆԱԼԵԱՆԻ 2800 ՄԵԱԿԸ

ՎԱԶԳԷՆ ԾԱՌԱՅ ՅԻՍՈՒՄԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ, ՈՂՈՐՄՈՒԹԵԱՄԲԻ ԱՍՏՈՒԾՈՅ ԵՒ ԿԱՄՕՔՆ ՍԱԳԻՍ ԵՊԻՍԿՈՍՈՍԱՊԵՏ ԵՒ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ, ԾԱՅ - ԲԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԿ ՀԱՄԱԶԳԱԿԱՆ ՆԱԽԱՄԵԾԱՐ ԱՌՈՒՈՅ ԱՅՐԱՐԱՏԵԱՆ Ա - ՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՍՐԲՈՅ ԷԶՄԻՍՏՆԻ

ՔՐԻՍՏՈՍԱՆԵՂԻ ՍԻՐՈՅ ՈՂՁՈՐԾԵ ԵՒ ՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ՄԵԾԻ ՏԱՆԸ ԿԻՂԻԿՈՅ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍՈՒԹԵԱՆ, ՊԱՏՐԻԱՐԿՈՒԹԵԱՆ ՀԱՅՈՑ ԵՐՈՒՄԱ - ՂԵՄԻ, ՊԱՏՐԻԱՐԿՈՒԹԵԱՆ ՀԱՅՈՑ ԹՈՒՐԿԻՈՅ, ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՍՈՍԱՅ ԵՊԻՍԿՈ - ՊՈՍԱՅ, ՎԱՐԴԱՊԵՏԱՅ, ՔԱՀԱՆԱՅՈՅ, ԹԵՄԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎՈՅ, ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ - ՀԱՄԱՅՆՔԱՅԻՆ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԵԱՆՑ, ԵՒ ՊԱՇՏՏՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՅՆ ՀԱՄԱ - ՏԱՑԵԱԼ ԺՈՂՈՎՈՐԵԱՆ ՀԱՅՈՑ

Բարեկենսամոզն Աստուած, մեր Մայր Եկեղեցու բազմադարեան պատմութեան ընթացքում, մեր ազգին յաճախ է պար - դելել Ս. հողով ներշնչուած եկեղեցական դէմքեր, որոնք լի երկնատուր շնորհնե - ռով եռանդնայորդ գործունէութեամբ, նոր լոյսերով փառաւորել են մեր բազ - մադարեան Առաքելական եկեղեցու ան - դաստանը:

Ինչպէս յայտնի է, ԺԸ. դարի առաջին կէսին, այդպիսի բազմաշնորհ դէմքերից մին հանդիսացաւ Յովհաննէս Կոյոտ Արքեպիսկոպոս Բաղիշեցին, որ, իբրեւ Կոստանդնուպոլիսի Հայոց պատմական աթոռի գահակալ, հոգիները լուսաւո - ըութեան լայն գործունէութիւն ծաւա - լեց, իր հիմնած բազմաթիւ դպրոցնե - ըրով, սպարաններով ու գրական եւ կըր - թական թեղուն իրագործումներով:

Այսօր, մենք երջանիկ ենք յիշատա - կելու անունը եւ գործը նրա ամենաշնոր - հալի աշակերտ եւ նրա լուսաւորչական առաքելութիւնը շարունակող լուսարնակ Տ. Յակոբ Արքեպիսկոպոս Նախանի, Պատրիարք Հայոց Կ. Պոլսի, որի ծը - ներդեան 280-ամեակը լրանում է այս տարի:

Տ. Յակոբ Արքեպիսկոպոս Նախան եր - կու անգամ բազմել է Կոստանդնուպոլիսի պատրիարքական աթոռին՝ 1741 - 49 եւ ապա 1752 - 64 թթ., իսկ 1749 - 52 թթ. եղել է գահակալը Ս. Երուսաղէմի Հա - յոց Պատրիարքական Աթոռի: Այսպի - սով, նա շուրջ 24 տարիներ շարունակ բարխորդը դեր է կատարել արեւմտա - հայոց հողերու - կրթական ու գրական վերածննդեան ճանապարհի վրայ:

Մեծահամբաւ իր ուսուցչի օրինակով, Նախան պատրիարք եղել է եկեղեցական կեանքի կազմակերպիչ հզօր ոգի, բա - նիմաց քարոզիչ, մանկավարժ եւ մատե - նադիր, հասցնելով ինքը եւս շնորհալի աշակերտներ, հողերու գործիչներ, կըր - թական մշակներ:

Բարձր գիտատանքի են արժանի հո - դելոյս պատրիարքի դաւանարանական, բարոյախօսական եւ գրական գործերը, որոնք իրենց արժէքը պահել են մինչեւ այսօր: Նախան պատրիարք առաջինը հանդիսացաւ, որ հմուտ ուսումնասի -

րութեամբ վերաբեւորեց Ս. Գրքերը Նարեկացու եւ Եղիշի Կողբացու գրա - կան - աստուածաբանական մեծ ժառան - ղութիւնը: Նրա «Վէճ Հաւատոյ», «Զէն Հողեր»-ը, «Իրեք Աղօթից»-ը եւ այլ գործեր, մնացած արժէքներ են մեր ե - կեղեցական մատենագրութեան մէջ:

Մեր օրերի մեծանուն պատրիարք՝ Մաղաքիա Օրմանեանի վկայութեամբ՝ «չստ մեծ եղաւ Նախանի արգիւնքը հայ եկեղեցիի համար. իրաւամբ արժանի է, որ որոնեցիկ եւ Տաթեւացիկ ետքը՝ մեր ուղղափառ Սուրբ Եկեղեցոյն բազ - մերթաւուր վարդապետներուն հետ յիշուի իւր անունը»:

Այսպէս է, որ Յակոբ Նախան Պատ - ըրիարք իր անձնուրաց կեանքով ու բազ - մաբզիւն գործունէութեամբ հանդիսա - նում է ԺԸ. դարի մեծագործ մեր պատ - ըրիարքերից մէկը:

Մենք սիրով եւ խոր գոհունակութեամբ ենք ընդառնջում ամենապատիւ մեր եղբօր, Կ. Պոլսի Հայոց Պատրիարք Տ. Շնորհք Արքեպիսկոպոս Գալուստեանի 25 Մարտ 1981 թուակիր դիմումին եւ սոյն մեր կոնդակով հրաւիրում ենք մեր Մայր Եկեղեցին եւ համայն մեր հաւա - տացեալ ժողովուրդը որ ի Հայաստան եւ որ ի սփիւռս աշխարհի, սոյն տար - ուայ աշնան արժանաւայելի կերպով սօ - նախմբելու պայծառ յիշատակը եւ ան - կորնչելի վաստակը Յակոբ Նախան Սրբազան Պատրիարքի, նաեւ ջերմապէս աղօթելու նրա հողու խաղաղութեան համար յաւերժութեան մէջ:

«Յիշեցէք գառաջնորդս մեր որ խօսե - ցան ձեզ զրանն Աստուծոյ. հայեցեալք յիս զնացից նոցա՝ նմանողք եղբրուք հաւատոցն» (Եբր. ԺԳ. 17): Ամէն:

ՎԱԶԳԷՆ Ա.

ԾԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԿ ԵՒ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

Տուա կոնդակս ի 24 Յունիսի 1981 Փրկչակաճ ամի, եւ ի տումարիս Հայոց ՌՆԼ ի մայրապալան Սրբոյ Էջմիածնի: ՀՄԲ. 1063

նասպանութիւններուն», որոնք բոլոր - վին անտարբեր կը թողուն բրիտանական կառավարութիւնը:

«ՎԱՐՊԵՐՈՂԻՆ ՎԱՅՐԻ ԵՁ»-ին (պիզոն ֆիլմ) խօսքը մտիկ ընող չեղաւ եւ ա - մէն մարդ արձակուրդի մեկնացաւ Շա - բաթ օր (մինչ «ան» հրահանգած էր «մի՛ մեկնիք Շաբաթ») ամէնէն հաւաք իւր - ճողումներէն մէկը արձանագրել տալով Ծրանսայի ճամբաներու երթեւեկի տա - ըեզրութեանց մէջ: «Սցանք» (իմա՝ պա - շոն) երկարեցաւ 860 շրջմութիւն վրայ, 12-էն 13 ժամ: Երկուշաբթի, առաջին հաշտակելի մը համաձայն 40 մեռեալ կար արդէն եւ բազմաթիւ վիրաւոր - ներ:

ԻՏԱԼԻՈՅ Կարմիր Զոկատները գոր -

ծաղրած են իրենց սպանալիքը քանի որ Երկուշաբթի առաւ Հոռոմի մօտ գըտ - նուեցաւ Փեչիի դիակը: Այս վերջինը, առեւանգուած Կարմիր Զոկատի կողմէ եղբայրն էր Կ. Զ. ի զղջումի եկած ան - դամի մը:

ԼԵՀԱՍՏԱՆԻ մէջ զինուորական խոր - հուրը գումարուեցաւ եւ պաշարման վիճակ ալ հոնակուեցաւ երկրին մէջ, ուր ուստեսողէնի պակասը շատ ծանր հա - մեծատուրիւններու հասած է:

ԻՍՐԱԵԼԻ վարչապետը՝ կարգ մը զի - ղեղումներ ըբաւ կրօնաւորներուն: Ասոնց կարգին՝ հանդիսա՝ Շաբաթ օրը (էլ - Ալի օղանաններն ալ պիտի չբանին), միլիոններու յատկացում կրօնական հաս - տատութեանց, եւլն. եւլն.:

ԱՐԴԱՐՈՒԹՅՈՒՆ ԶԻՆ ՀԱՒԱՏԱԿԻՐՆԵՐ ՈՒ

ՍՊԻՐԻՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

ԵՐԲ ԵՐԱՇՏ ԸԼԼԱՐ

Բնական ոչ մէկ աղէտ հայ հին հաւատալիքներու եւ ծիսակատարութիւններու մէջ այնքան ուժգնութեամբ արտայայտուած է, ինչպէս երաշտը:

Երբ երաշտէն փճացած են արտերն ու բնականութիւնը, հայ զիւղացիութեան մէջ այսպիսի սովորութիւն մը գոյութիւն ունեցած է. կանայք բազմութեամբ, բոսիկի դիմած են եկեղեցի եւ հոն աղի արտադրութիւնը թափելով անձրեւ խնայած են:

Հետաքրքրական է նուրի (խուշուրու-րիկ, խորձկուրուրու, չիչի - մամա) պըտարելու սովորութիւնը:

Հայրնակ կարգ մը վայրերու մէջ, մանաւորաբար՝ Լուսի, փոքր երախաները ցախաւոր խամաճիկի ձեւ կուտային հարուստներ կը հազցնէին եւ նուրին ձեռքերուն կը շրջէին դիւրը: Անոնք կը կենային իւրաքանչիւր տան առջեւ ու կ'ըրէին:

Խուշուրուրիկն եկեր ա, Ծալէ շապիկ հագեր ա, Զովէ գօտիկ կապեր ա, երկնոց ցօղ ա ուզում, Գետնից պտուղ ա ուզում, եղ թերէ՛ք՝ պարտին փէք, Զու թերէ՛ք՝ քաթին դնեմք:

Կիներ սկիզբը շուր կը լեցնէին նուրի եւ երախաներու վրայ, ապա հաւորի ու իւր կուտային:

Երախաները գիւղէն դուրս ելլելով, նուրին կը նետէին դետակի կամ առուի մէջ, յետոյ ձուածեղ կը պատրաստէին ու կ'ուտէին:

Կարգ մը այլ վայրեր նոյն ծիսակատարութիւնը կ'ընէին ծեր կիները: Անոնցմէ կ'ըրէ, որ չիչի - մամա կը դառնար, ճերմակ շապիկ կը հագուէր, ձեռքին խաչ մը կը քնէր, ապա խուսմբ կը շրջէր տունէ մտնելու: Տանաէրերը շուր կը լեցնէին չիչի մամալի վրայ:

Երաշտի հետ կապուած է նման ուրիշ ծիսակատարութիւն մը: Այրի չորս կիներ տըրամարդու զգեստ հագուելով, կը լըծ - լին արօրին, հինգերորդը կը դառնար Լուսիկ, իսկ ուրիշ մըն ալ՝ հօտաղ, ապա հորովել երգելով, կը սկսէին վարել կարգէ չորցած առուի կամ դետակի տըր:

ՎՇՏԱՄԱՏԵԱՆ
Գրեց՝ ԿԱՐՕ ՄԽԻԹԱՐ
Տպարան «Ատլաս», Պէտրոպոլ 1981

ՉԱՅՆԵՐ ԳԱՒԱՌԵՆ

ԴԱՍԱԽՈՍՈՒԹՅՈՒՆ ՆԻՍԻ ՄԵՋ

ՆԻՍ («Յառաջ») - Հայ Մշակութային Ակումբի կազմակերպած դասախօսութեանց շարքին 4-րդը տեղի ունեցաւ Յուլիս 24-ին, Ուրբաթ իրիկուն, Օջական սրահը: Երեկոյթին բացումը կատարեց Վահէ Մրապեան:

Նիւթը այժմէական բնոյթ կը կրէր եւ, հետեւաբար, շահեկան էր: Կը ձգտէր սահմանել Հայ եկեղեցականին դերը գաղութներու ազգային կեանքին մէջ:

Դասախօսը՝ Տարօն Մ. Վրդ. ձէրէ - ճեան, առաջին վայրկեանէն իսկ ընդը - ծեց այն անլիճելի իրողութիւնը, թէ Հայ հողեւորականը տեւական կերպով իր ներկայութիւնը պահպանած է մեր հանրային կեանքին մէջ՝ կրօնականէն մինչեւ մշակութային եւ քաղաքական, երբ, անշուշտ, ասոր անհրաժեշտութիւնն եւս նկատուած է արտաքին թէ՛ ներքին իրադարձութեանց հետեւանքով:

Այս թէպէր հիմնաւորելու համար, - ապահովաբար չեղանելու համար ալ, - ան ակնարկ մը նետեց անցեալին վրայ՝ 301 թուականէն զայսօր: Բնութագրեց Ոսկեդարին արժէքը, անոր յաջորդած դարերուն կերտուած հարստութիւնները մշակոյթի բոլոր երեսներէն ներս, Հայ հողեւորականներու կողմէ: Պատկերա - ցուց դէմքեր գրչի, միտքի, վրձինի եւ քանդակի: Եւրոպէ՝ միշտ պատմութեան շրջագիծին մէջ, անուններու սողանցք մը պարզեց ունկնդիրներուն առջեւ: Տեսակ մը վերապրում: Տեսակ մը պատ - կերացում անցեալի: Մանաւանդ՝ սահ - մանում հայ հողեւորականին այնքան կարեւոր դերին եւ առաքելութեան մեր պրծուակի պատմութեան բոլոր էջերուն, շրջաններուն մէջ:

Դասախօսը յիշատակեց նաեւ հայ հո - դեւորականին արի կեցուածքը ազգային դժբախտութիւններու, - ինչպէս Մեծ Ե - դեռնի օրերուն, - եւ ազգային գոյատեւ - ման ձգտող մեծ դուպարներուն ընթաց - քին՝ Աւարայր, Սարգսրապատ, ասոր նախորդած հերոսամարտեր եւայլն:

Տարօն Վրդ. հիմնական քանի մը եղ - րակացութիւններու յանդեցաւ իր դա - սախօսութեան ընթացքին: Հայաստան - եայց Եկեղեցին միաձուլուած է իր ժո - դովուրդին եւ հայրենիքին հետ: Հայ ար - ժանաւոր եկեղեցականներուն համար Աստուծոյ ընծայուած հաւատարմութիւ - նը միաժամանակ նկատուած է ծառա - յութիւն մը ազգին, մարդկութեան հան - դէպ: Կէտ մը եւս յատկանշական. - Հայ եկեղեցականը ազգային բեմին վրայ հը - րապարակ ելած է երկու դիմադիժերով, համարժէք երկուքն ալ: Առաջին՝ ան

ԱՌՈՂՋՈՒԹՅՈՒՆ

ԱՐԵՒԸ ԵՒ ԱՌՈՂՋՈՒԹՅՈՒՆԸ

Արեւուն բարերար ազդեցութիւնը ար - դինքն է արեւակի լուսապատկերի մա - նուշակագոյն ճառագայթներուն, որոնք յատկութիւնը ունին իրենց արեւին շրջանառութիւնը եւ սնուցիչ փոխանա - կութիւնները հիւսուածներու մէջ, նպաս - տելով, այսպէս, ոչ միայն օրկանիզմի ընդհանրապէս կազմութեան եւ կազուր - ման, այլեւ կարգ մը բորբոքիչ գոր - ծողութիւններու հականեխումին, ոսկր - քաղցրութեան բուժումին, կոտորակուած ոսկորներու ամրապնդումին, երախանե - րու մեծնալուն, մէկ պայմանով սակայն, որ արեւուն ցուցադրումները ըլլան բա - նական կերպով, առանց չափազանցու - թեան:

Արեւուն ցուցադրութեան չափազան - ցումները վնասակար են նոյնիսկ անոնց համար, որոնք յատկաբար յանձնարար - ուած են արեւաբուժումի բժշկին կող - մէ: Նոյնպէս, կրնան վտանգաւոր ըլլալ նաեւ կարգ մը անձներ, որոնք կ'են - թաղեն թէ կատարելապէս առողջ են, հակառակ անոր որ իրականին մէջ կրնան ներկայացնել կարգ մը քրոնիկ հիւան - դութիւններ, որոնք յանձնարարելի չեն արեւու ճառագայթներու ազդեցութեան: Այս առումով, բացառիկ ուշադրութիւն կը պարտադրուի մանաւանդ անոնց որ

եղած է վարդապետ Բանին կենաց, այ - սինքն կրօնքին, քրիստոնէութեան քարո - ղիչ. երկրորդ՝ դիտութեան ջահակիր, դպրութեան ուսուցիչ: Այս իմաստով պէտք է հասկնալ մեր իրականութեան պարզ, այլ յստակ երեսը. - Զօրավիզ կենալ հայ միտքին եւ գրչին վերելքի ճիգերուն, իր մասնակցութիւնը բերել ասոնց զարգացումին բոլոր ժամանակնե - րուն եւ ամէն տեղ: Ուրեմն, ոչ միայն խորան, այլեւ դպրոցի ամպլոն, ոչ մի - այն Աստուածաշունչ, այլեւ Մեքրպեան տան եւ լեզու:

Հոս, հակիրճ խօսքերով փորձեցինք ներկայացնել զլիսաւոր դիժերն ու միտ - քերը դասախօսին:

Օրուան եւ ժամանակին հետ կապուած հարցերը առաւելաբար հրապարակ ելան հարցում - պատասխաններու շրջանա - կին մէջ: Նկատելի մնաց ներկաներուն զլիսաւոր հարցապնդումը՝ Հայ Դատը: Մեր հողային պահանջներուն արժարժու - մին, ցեղասպանութեան ճանաչումին թուրք իշխանութեանց կողմէ եւ յարա -

անցած են 50 - 55 տարիքը, ինչպէս նաեւ բարձր երականշում ունեցողներուն:

Արեւաբուժումը յանձնարարելի չէ նաեւ անոնց՝ որոնք կը տառապին վա - հանազեղձերու արտիկ կամ թոքային հի - ւանդութիւններէ, ինչպէս նաեւ լանջա - թաղանթի հիւանդութենէ ու թոքատապէ սպաքինողներուն: Զղային, զգայնական, երակայտուցի (վարիս), երկիւմներու եւ լեարդի հիւանդութիւններէ տառա - պողները, որոնց, այսուհանդերձ, այլ հիւանդութիւններու համար անհրաժեշտ է արեւաբուժումը, շատ խոհեմ պէտք է ըլլան չափաւորելու համար արեւու ցու - ցադրումները:

Չանց չառնել նաեւ այն իրողութիւնը որ, ցանկալով արագօրէն պղնձագոյն մորթ մը ունենալ, կարգ մը կիներ, մա - նաւանդ եթէ անցած են 30 - 35 տարի - քը, չափազանցելով արեւացուցադրու - մը, կը խանգարեն ներծոր գեղձերու գործունէութիւնը եւ, չորցնելով հիւս - ուածքները, կը նպաստեն մորթի խոր - շումներու երեւումին:

Բացի մորթի ցաւալի այրումներէ, ար - րեւացուցադրումի չափազանցութիւն - ները, կարգ մը պարագաներու մէջ, կը պատճառեն այլափոխիչ խեփորային խանդարումներ, խթանելով նախալիք - դային դործողութիւնները:

Մարմինին նախքան արեւուն ցուցադ - րումը, յանձնարարելի է չօգտաւորձել հոտաւէտ ջուր, խուսափելու համար մորթի վրայ արտաներու երեւումին, եւ ոչ ալ դէմքի շպարում, որ արեւու ազ - դեցութեան տակ կրնայ պատճառել կո - պերու կամ շրթունքի բորբոքումներ: Ցուցադրումներու օրական ընդհանուր տեւողութիւնն է առաւելագոյնս 2 - 3 ժամ, աստիճանաբար, 10 - 12 օրուան ընթացքին, օրական բարձրացնելով 10 - 12 վայրկեան:

Ա. Վ.

ՍՊԻՏԱԿ ԶԻԱՒՈՐԸ

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԻ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՆԱՅ

Միջուկը շատ էր ազդուած, երկար ժամ կ'ընար խօսել: Երեխան եկեղեցիին հարձերն վրայ գտած էր: Ան իր կուրի զննումը մը զգացած էր, քունքերը տաք - րուած: Մայրը սպաննած էին կանկանե - թիւններու գոյն առած էր, ու սրունք - անքան, կուրծքին վրային մոզէզներ վանկին մէջ կ'ըսես արեւը բոց էր առեր վարդի թերթերուն պէս ու պիտի խօսէր այդ բոցի երեւակայութիւնով:

առջեւ զգացած էր, որ պարտուած էր: Այո՛, այո՛, երեխան գիակին ստիճը բռնած՝ իրեն նայած էր, նոյնիսկ ժըպ - տած էր դաշտին մէջ մեծցած ծաղիկի մը գոյնին պէս: Միջուկը վախցած էր այդ ժպիտէն, մանաւանդ անոր միւտոնի նը - ման իմաստուն աչքերէն: Յիստամ դէմ - քով, դեղեցիկ երեխայ մըն էր, այտե - րու երկու փոսիկներով: Աչքերուն մէջ կաթի պէս կակուղ անթութիւն մը կար՝ հին նկարի մը անծանօթ մտածումով խառնուած: Այնպէս կը թուէր, որ երե - խան պիտի խօսէր իր հետ տարբերու ան - հասկնալի լեզուով մը: Անոր փոքրիկ գանկին մէջ կ'ըսես արեւը բոց էր առեր վարդի թերթերուն պէս ու պիտի խօսէր այդ բոցի երեւակայութիւնով:

մը կը փրցնէր: Երեխան սկսաւ լայ, չէր ուզեր բաժնուիլ: Իր թեւերուն մէջ ան աւելի բարձր ձգեց իր լայու ձայնը, երբ Միջուկը հեռացաւ կանկաններէն: Կարծես անոր լացին հետ կապուած էին դաշտի կանանչն ու արեւը:

Հացեկցի Միջուկը լաւ կուրծք եղած էր եւ սակայն առաջին անգամն էր, որ իր շուրջ ուղեղի, դիակի հոտով ամա - յութիւն մը զգաց. տերեւներուն շարժու - մին, եկեղեցիի ծուխին ու մօր դիակին հետ խառնուած բան մը: Երեխան կու - լար իր բազուկներուն մէջ, եւ բազուկ - ներուն մէջ հեռոզհեռէ կը ծանրանար ա - նոր մարմինը: Միջուկը չէր համարձա - կեր խօսիլ, ձայն տալ, երեխային լացը կտրելու համար: Անոր ձայնը կ'ըսես իր ոսկորներուն մէջէն կուրծք, ու երեխան հետզհետէ աւելի կը ծանրանար իր բա - գուկներուն մէջ, Յիսուս մանուկի մը իմաստութեան պէս: Դիակի մը ստիճէն վերցուցած դիակի մը մասն էր, որ ժըպ - տաց ու հիմա կուրծք նորէն դիակին դառնալու տենդով:

Երեխային լացը այս անգամ կարծես Միջուկը զլիսին մէջ ինկած էր, եւ ճամ - բուն վրայի արեւին լոյսը մօր դիակին ձեւն ու գոյնը կը ստանար: Հողը կար - ծես իր բազուկները վար կը քաշէր: Միջուկը ուղեց ձայն տալ իր ընկե - րով:

կից կէտերուն շուրջ, յատկապէս երի - տասարդներ, հարցում - նկատողութեան ձեւին տակ ուղեցին դիտնալ դիրքեր - շումը հայ հողեւորականին, այսօրային մասնակից դառնալու տարողութիւնը: Պատասխանը եղաւ պարզ. - Հայաստան - եայց Եկեղեցին ազգային հաստատութիւն մըն է եւ, հետեւաբար, հայ եկեղեցա - կանը շաղախուած է իր ժողովուրդին հետ: Հայ Դատը համազգային նկարա - պիւր ունի եւ հողեւորականն ալ, որ հայ է, իր ժողովուրդին պայքարող մէկ բա - գուկը կը ներկայացնէ: Իր առաքելու - թեան եւ կոչումին սահմաններուն մէջ, բնականաբար:

Դասախօսութեան յաջորդեց քանի մը տասնեակ տիպիոգիթիկներու ցուցադ - րութիւնը: Յակոբ Յակոբեանի ցուցադ - դրումը Հայի Եկեղեցիները մեկնաբան - ուեցաւ, նկարագրուեցան դասախօսին կողմէ: Եկեղեցիներ աշխարհի դրեթէ բո - լոր վայրերուն մէջ՝ անցեալին եւ ներ - կային:

Թ.Վ.Ա.Կ.Ի.Յ

- Մանուկ, Մանուկ ...
Չայն չկար: Կէս ժամ առաջ ընկերը տեսած էր թթերու ճամբուն վրայ: Կու - գէր, որ ընկերը օգնութեան հասնէր ի - րեն: Իրեն այնպէս թուեցաւ, որ ձայնը շատ բարձր ձգած էր ու մինչեւ հորիզո - նին վրայ լսողներ եղան:

Ճարը կտրած՝ Միջուկը թթերու ճամ - բէն դէպի Հնապրակ շտակեցաւ: Երբ մօտեցաւ ջրաղացին, հանդիպեցաւ ա - նոնց, որոնք իրարու մօտ հաւաքուած էին: Այնտեղ էր իր ընկերը՝ Թիլցի Մա - նուկը:

- Չլսեցի՞ր, Միջուկը, - ըսաւ Մանու - կը, - Հողդարի մէջ Մարտիկ 30 զոյւմ - ներ բռնած է:

Միջուկը կարծես չլսեց: Աչքը երեխա - յին վրայ էր, որ այս անգամ պատուին պիտի էր:

- Եստ ծանր էր, Մանուկ, ծանր, ծա - նրը: Գնա՛, խօսէ հետը. ան կը հասկը - նայ, ամէն բան կը հասկնայ, ամէն բան, ամէն բան, միայն թէ չէր գիտեր, որ դիակի մը ստիճը կը ծծէր, - Կըսէր Միջուկը, որուն աչքերուն մէջ շուրջով լեցուն մթնշաղ մը իջած էր:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻԲ

Այլի Տիկին Սաթենիկ Հայկաջան եւ զաւակները Էնչպէս նաեւ ընտանեկան բոլոր պարագաները իրենց խորին շնորհա- կալութիւնները կը յայտնեն բոլոր անոնց որոնք ծաղկեպսակով, փոխան ծաղկե- պսակի նուէրներով, անձամբ թէ գրա-ւոր ցաւակցութիւն յայտնեցին իրենց ա-մուսնոյն, հօր, մեծ - հօր, եղբոր եւ ազ-գականին:

ՄԿՐՏԻՉ ՀԱՅԹԱՅԵԱՆԻ

մահուան առթիւ:

ԽԱԶԻԿ ՔԷՊԱՊՃԵԱՆԻ ՄԱՀՈՒԱՆ ԱՌԹԻԻ

Խաչիկ Քէպպճեանի մահուան առ-թիւ, ըստ ողբացեալին փափաքին, կը խնդրուի ծաղկեպսակի փոխարէն նուէր-ները ընել Աղքատախնամին:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻԲ

Աղքատախնամ Ընկերակցութիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է հետեւեալ նը-ւիրատուութիւնները - Վրամշապուի ճըն-տիկեանի թաղման առթիւ, Յակոբ Ճնտիկե-ան 200, Գ. Արապիկեան, 200, Հեքիմե-անի մկրտութեան Ստ. Տէր Մինասեան 500, Հոգ. Վ. Ճնտիկեանի, Պ. Յ. Ճըն - տիկեան 200, Ճնտիկեան ընտանիք 400, Տիկին Վերտիկի մահուան առթիւ, փո-խան ծաղկեպսակի, Աւետիսեան ընտա-նիք 100 Ֆ.:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻԲ

Կապ. Խաչիկ Մարտէյլ քաղաքի վար - չութիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է հետեւեալ նուէրները. - Տէր եւ Տիկին Նոյր Մեղրոնեան 50, Չառուան առթիւ Փիլէս եւ Աղանի Գաղանճեան 100, Միլվա Տէր Խորէնեան 100 իրենց ապաքինման առթիւ, Մուրատեան Ժօ 100, Ֆրանչես-քեթի Մոնիք 50 Ֆ.:

Հ. Բ. Ը. Մ. - ՓԱՐԻՋ -

Ա Ջ Դ

Յարգոյ հասարակութենէն կը խնդրուի նկատի ունենալ թէ ամառային արձա - կուրդներու առթիւ Հ. Բ. Ը. Միութեան Փարիզի Կեդր. Գրասենեակը փակ է ամ-բողջ Օգոստոս ամիսը:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ.

Հ. Բ. Ը. Միութեան ՓԱՐԻՋԻ ՄԱՍՆԱՃԻԿԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՍԸ

ՍՕՖԻԹԵԼ պանդոկի սրահներուն մէջ Շարաթ, Հոկտեմբեր 3-ին Մանրամասնութիւնները յաջորդիւ:

Collège Arménien Samuel-Moorat
Les Inscriptions pour l'Année Scolaire 1981 - 1982 sont ouvertes.
A.- Le Collège admet des élèves arméniens EXTERNES et INTERNES, GARÇONS et FILLES à partir de 6 ans
B.- Le Collège dispense les cours depuis les classes élémentaires jusqu'à la classe terminale du baccalauréat, section A. B. C. D.
C.- L'Internat est réservé aux garçons
D.- Un service d'auto-car est assuré pour les transports aller-retour des élèves externes.
E.- Il a été décidé que des conditions spéciales de tarifs scolaires seront prévues pour tout élève MERITANT, lors de son inscription.
F.- L'ouverture d'une section relative à un NOUVEAU JARDIN D'ENFANTS est prévue.
Les parents s'y intéressant sont invités à se mettre d'urgence en rapport avec la Direction du Collège.
26, Rue Troyon - 92310 SEVRES
Tél.: 534. 68. 28

ՓՈՒԱՆ ԾԱՂԿԵՊՍԱԿԻ

Տէր եւ Տիկին Նորայր Մուխլերեան եւ զաւակները (Պիւսեկէն) Խաչատուր Քէ-պպանեանի մահուան առթիւ, փոխան ծաղկեպսակի 500 Ֆ. կը նուիրեն Կարմիր Խաչին (Ստանալ «Յառաջ»էն):

«ՅԱՌԱՋ» ԿԸ ՆՈՒԻՐԵՆ

Տէր եւ Տիկին Սոնըլիլ, Գլոս Պատեղե-ան, Տէր եւ Տիկին Գրիգոր Գէորգեան մէկ տարեկան «Յառաջ» կը նուիրեն Պ. Օհաննէս Պատեղեանի (Շաւիլ):

Տեսիլի Հայ Մշակոյթի Տուն

Լիոնի Հայ Մշակութային Ընկերակցութիւն

Վիլիորպանի Հայ Մշակութային Միութիւն

Հայերու եւ Բարեկամներու Իւնկաթօ - Ակումբ

Կ Ո Չ

ՅՈՒՅԱՀԱՆԴԻՍԻ ՄԸ

ԱՌԹԻԻ

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ

17-էն 25

(Լ Ի Ո Ն)

ՀԱՅԿԱԿԱՆ

ԳՈՐԾԱԾԱԿԱՆ ՏՈՂՄԻԿ ԻՐԵՐՈՒ 8ՈՒՅԱՀԱՆԴԻՍ

Չարդեղէններ - տարղներ - գորղեր - տնական առարկաներ - աշխատանքի գործիքներ - ձեռագործներ - զէնքեր - գիրքեր - լուսանկարներ - բացեկներ - երաժշտական գործիքներ - եւ այլն...

1915-ի ցեղասպանութեան հետեւանքով հայկական տեղահանութեան ընթացքին, Արեւելեան թէ Արեւմտեան Հայաստանէն Սփիւռք բերուած զանազան գործածական իրեր:

Կը խնդրուի բոլոր այն հայրենակից - ներէն որոնք այս կարգի առարկաներ ու-նին իրենց մօտ, հաղորդակցութիւն հաս-տատել Տեսիլի Հայ Մշակոյթի Տան հետ Սեպտեմբեր 15-էն առաջ: 15, rue du 24 Avril 1915, 69150 Décines tél. 16 (7) 849 - 42 - 97

ԴՊՐՈՑԱՄԵՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՎԱՐՃԱՐԱՆ

ԵՐԿՍԵՆ ԵՍԵԱԿՐԹԱՐԱՆ

ԱՂԶԿԱՆՑ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ

ԳԻՇԵՐՕԹԻԿ ԵՒ 8ԵՐԵԿԵԱՑ

1981 - 82 Տարեընթացի արձանագրու. - թիւները բացուած են:

Վարժարանը կը կիրարկէ Ֆրանսական ամբողջական ծրագրերը եւ աշակերտու-հիները կը պատրաստէ Պէ. Ը. Փէ. Սէ-ի ընտելեան:

Կարեւորութեամբ կ'աւանդուին նաեւ հայեցի ճիւղեր՝ Լեզու, Գրականութիւն եւ Պատմութիւն:

ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ

S'adresser à: Direction de l'ECOLE TEBROTZASSERE 1, Boulevard du Nord; 93340 LE RAINCY - Tél.: 381. 01. 72

COLLEGE ARMÉNIEN TEBROTZASSERE

CLASSES PRIMAIRES MIXTES CLASSES SECONDAIRES DU 1^{er} CYCLE POUR JEUNE FILLES INTERNAT ET EXTERNAT

Les inscriptions pour l'année scolaire 1981 - 82 sont ouvertes.

Application intégrale du programme des écoles françaises et préparation au B. E. P. C.

Enseignement de la langue et de la civilisation arméniennes.

DIRECTION

TRANSTOURS

ORGANISE PLUSIEURS VOYAGES POUR L'ANNEE 1981 AVEC LES MEILLEURES CONDITIONS ET DES PRIX IMBATTABLES.

Hôtel COSMOS à MOSCOU et Hôtel ARMENIA à EREVAN 1^{re} classe

De PARIS:

3 Sept. au 18 Sept. - Prix: 4400 F. du 5 Oct. au 20 Oct. - Prix: 3800 F.

De MARSEILLE:

2^o Voyage: du 5 au 18 Septembre 3^o Voyage: du 3 au 16 Octobre

- PARIS - MR. OUNDJIAN: 25, Rue d'Argenteuil, 75001. Tél.: 261.58.28 Mercredi et Vendredi: de 14 à 18 h.
○ MARSEILLE - Z. ALEXANIAN: 11, Rue du Bassin, SAINT - JULIEN Tél. 93. 04. 90 - (42) 83. 31. 55
○ LYON - CHEMIDIKIAN: Rue Chardonnet, N° 16, 69120 Vaulx-en-Velin
○ VALENCE - N. KASBARIAN: 9, Rue Sully; Tél.: 868. 53. 05

Imprimé sur les presses du Journal «Haratch» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris Commission paritaire: N° 55935

FÊTE CHAMPÊTRE

Home Arménien - St. Raphaël

ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԻՍ

«ՀՕՄ ԱՐՄԵՆԻԵՆ»Ի ՄԷՋ

Ի նպատակ Հայ Աղքատախնամ Ընկերակցութեան բարեխրական նպատակներուն, Շարաթ, Օգոստոս 15, Մէն Ռաֆայէլի մէջ (107 Ալբընի տիւ Մառեշալ Լիթէ):

Ս. Աստուածածնայ Վերափոխման տօնին առթիւ հանդիսաւոր պատարագ կը մատուցուի ժամը 10-ին եւ խաղող կ'օրհնուի, - Հօմ Արմէնիէնի Ս. Յովհաննէս մատրան մէջ, բարձր հովանաւորութեամբ հայրապետական պատուիրակ Սերոյի Արք. Մանուկեանի:

Ժամը 12-էն մինչեւ 21:

- Հայկական ճաշեր.

- Հաճելի մթնոլորտ Մարթէն Եարկանցի ներկայութեամբ.

- Թոմպլաւ.

- Գեղարուեստական բաժին:

ՈՒՒՆԱԳՆԱՅՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Յրանալի համասերատաւայ վերա - շինաց միութիւնը, առ ի գիտութիւն կը տեղեկացնէ որ Միացեալ - Նահանգներէն «Նոր Սերաստիա» պարբերակներին խմբագիր՝ Վահան Ղազարեան եւ Թոր-դոմ Փեհլիվանեան, ուխտագնացութիւն մը կազմակերպած են դէպի Հայաստան Սեպտեմբեր 19-էն Հոկտեմբեր 2:

Յրանալի այն հայրենակիցները, որ-րոնք կը փափաքին միանալ այս խում - բին, պէտք է դիմեն հայրենակից՝ Ժաք Շելիքեանի, վարը տրուած հասցէին: Խումբը ներկայ կ'ըլլայ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսին գահակալութեան 26-րդ տարեկարծին, կ'այցելէ նաեւ Սեւան, Գառնի, Գեղարք, Մարդարապատ եւլն., ղեկավարութեամբ Ժ. Շելիքեանի:

Արձանագրուիլ. -

J. CHELEKIAN VOYAGES WASTEELS

87, La Canebière, 13001 Marseille tél. (91) 95 - 90 - 12

Lic. A. 1037

Մեկնում նոյն թուականին Փարիզէն, Լիոնէն, Մարտէյլէն:

Ս. ՄԵՍՐՈՊ ԿՐԹԱՐԱՆ

ԱԼՅՈՐՎԻԼ

Կամիտաս Փոպոց, 4

1981 / 82 Տարեընթացի արձանագրու. -

թիւները սկսած են: Հեռաձայնելու -

- Տիկին ԳԱՐԱՃԵԱՆ 375 - 27 - 89

- Տիկին ԹԻՒԹԻՆՆԵԱՆ 376 - 68 - 19

ՄԱՐՍԷԼԻ

ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏՈՒՆ

ՓԱԿ Է ՕԳՈՍՏՈՍ ԱՄԻՍԸ

ԿԸ ՎԵՐԱԲԱՅՈՒԹԻ ՉՈՐԵՔՄԱՐԹԻ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 2-ԻՆ:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՕՐԸ

Նախաձեռնութեամբ Մարտէյլի Հայ Մշակոյթի Տան՝

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 11-ԻՆ.

×

Փարիզահայ Տիկնանց Միութեան Որբերու Օգնութեան Մարմնի ՏԱՐԵԿԱՆ ՄԵՇ ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՍԸ Ի նպատակ Հայի վարժարաններու ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 6-ԻՆ

×

Անուշիլի վարազայ Ս. Խաչ Եկեղե-ւոյ հիմնարկութեան 50-ամեակի բաց-ուիկ հանդիսութիւնը՝

Հոկտեմբեր 11, Կիրակի օր, բարձր հովանաւորութեամբ Հայրապետական Պատուիրակ՝ ՍԵՐՈՎԷԼ ԱՐԹ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ:

Մանրամասնութիւնները՝ յետագային:

×

Լիոն - Կապոյտ Խաչի Լիոնի մասնա-ճիւղի Պարահանդէսը՝ Նոյեմբեր 7-ին, Casino Charbonnière.

ԱՐՁԱԿՈՒՐԴԻ ՄԵԿՆՈՂ

ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԳՆԵՐՈՒՆ

Արձակուրդի մեկնող մեր բաժանորդ-ներէն կը խնդրուի որ, իրենց հասցէնե-րու առժամեայ փոփոխութեան համար՝ դիմեն մեկնումի թուականէն 6 ՕՐ ԱՌԱՋ, տալով անպայման երկու հասցէները (ընթացիկը եւ նորը) եւ 12 Ֆ. -ի դրոշմ մատուցիլ:

Մեր այն բաժանորդները, որոնք կ'ը-նան իրենց թաղի թղթատարին միջոցա-րէկատարել տալ այս գործողութիւնը, մե-ծապէս զիւրապուցած կ'ըլլան արդէն ծանրաբեռնուած վարչութեան աշխա-տանքը:

Իտալիոյ համար հասցէի առժամեայ փոփոխութիւն չենք կրնար ընդունիլ, թղթատարական անկանոնութեան պատ-ճառով:

Բոլոր դիմումները պէտք է ըլլան ԳՐԱ-ԻՈՐ: Հեռաձայնով չընդունուիլ:

Կը խնդրուի մեր բաժանորդներէն՝ փակել իրենց առկա հաշիւները, ար - ձակուրդներէն առաջ:

Շնորհակալութեամբ՝

ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

ԿՈՄԻՏԱՍԵԱՆ ԴՐՈՒԱԳՆԵՐ ՈՒ ԺՊԻՏՆԵՐ

ԱՌՈՒՅԻՆ ՅԱՂՔԱՆԱԿԸ

Գերմանական վարդապետ փոքրիկին Սո - րոսիան հետադարձ Բեռլինից հեռացնելու մասին 11 - 12 տարեկան երեխաների հետ կապված խնդիրները քննարկելու համար...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

Մանկավարժական կոմիտեի նախագահ Գրիգորյանը և նրա անդամները քննարկում են մանկավարժական կոմիտեի կազմի փոփոխության հարցը...

նեց աւարտաճառը: Իր ամբողջ թուշակը կը ծախսէր ուսման, դաշնակի ու երգչո- նի վարձքի, գրքերի ու ձայնագրութիւն- ներ գրելու համար եւ հաջիւ կընար օրը անգամ մը ճաշել:

Անգամ մը Փրոֆ. Ռ. Ծմիրա հետաւին կը հետեւի Կոմիտասի, որ կը մտնէ պան- դոկ: Ամբողջ օրը, փրոֆէսէօրը Կոմի- տասի սենեակին տակ կ'ունկնորէ վար - դապետին երգել - նուագելը: Կ'անցնին ժամեր, կ'անցնին ընթրիքի ժամը եւ Կո- միտոս սենեակէն դուրս չէլլեր: Սմէն բան պարզ էր այլեւս:

Գիշերուան ժամը 10-ն էր: Փրոֆէսէօ- րը կը զարնէ իր աշակերտին դուռը: - Դուք կ'ապրիք այսպիսի նեղ պայ - մաններու մէջ, - դառնացած կ'ըսէ բարի Գերմանացին: Թերի անունը կ'աւելցնէ ու տակաւին ինձի ալ վարձք կուտայ դա - սերու համար: Ես ձեզի կ'արգելեմ ալ - սուհետեւ ինձի ֆենիք մ'իսկ վճարել:

Անկէ ետք, փրոֆէսէօրի հարկադրան - ղով, Կոմիտաս շարաթը երեք անգամ կը ճաշեր անոր տունը: Իսկ իրիկունները ուսուցիչն ու աշակերտը միասին կ'ալ - ցելէին Պեպլինի Օփերան:

Ք

ԻՆՉՈՒ ՈՒՇԱՅԱՒ ԺԱՄԱԴՐՈՒԹՅՆՆԵՆ

Նիւթական նեղ պայմաններու մէջ կ'ապրէր Կոմիտաս նաեւ Փարիզ: Հոս, ան յաճախ կ'այցելէր իր աշակերտուհի եւ երկրպագու Մարգարիտ Բարայանի տունը: Անգամ մը այդ ճամբուն վրայ վարդապետը մայթերին կը նկատէ մա - շած քոսիկ մը: Կը կենայ, կը վերցնէ:

Բայց չի կրնար յառաջանալ: Անձկու - թեամբ կը նայի անցորդներուն: Կ'անցնի մէկ ժամ, երկու, երեք ու ոչ ոք կուգար կորսնցուցած փնտռելու: Վերջապէս հեռուէն կ'երեւայ մէկը, որ ոտքին առջեւ պրպտելով կուգար դէպի Կոմիտաս: Մանկամարդ կին մըն էր, հասարակ զգեստով, տփռոյն տաղնապա - հար:

Կոմիտաս ընդառաջ կ'երթայ: - Ի՞նչ կը փնտռէք, Տիկին: - Հացի երթալու ատեն կորսնցուցի վերջին սանթիմոնըս, հայր սուրբ, իսկ տունը զիս կը սպասեն անօթի գա - ւակներս:

Կոմիտաս կը ժպտի դոհունակ, զըր - պանէն կը հանէ քոսիկը, կը յանձնէ կը - նոջ, յաջողութիւն մաղթելով ու կը շտապէ Բարայաններու տունը: Առաջին անգամ ըլլալով իր կեանքին մէջ ժամադրութիւնը չէր յարգած:

Ք

ԱՆՅԻՇԱԶԱՐ ՄԱՐԴԸ

Կոմիտասի մօտ հիւրեր կային, կը գրուցէին, կը նուագէին: Կոմիտաս կը դառնայ Վրթանէս Փափազեանի. - Վրթանէս ճան, բան մըն ալ դուն չալէ, ես լսեմ: - Ուրախութեամբ, - կը պատասխանէ

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Մի քանի օրերուց զէպի կ'անկնկնե - լարէր Միքայէլի Միքայէլի Մուրատի կողմէ: Կոմիտասը զէպի դեռ չտկուեցան:

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Մի քանի օրերուց զէպի կ'անկնկնե - լարէր Միքայէլի Միքայէլի Մուրատի կողմէ: Կոմիտասը զէպի դեռ չտկուեցան:

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Փափազեան ու անկնկով շուրթակը, կը սկսի նուագել: Իսկ Կոմիտաս կը մօտե - նայ իր բարձր գրասեղանին ու ծնօտը ձախ ձեռքի բուռնցքին յենած, աչքը չկտրելով բարեկամէն, կ'ունկնորէր...

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

ՍՈՒՂԱՊԱՊԱՀԱԿԱՆ ԾՈՎԱԲՈՒԹՈՒՄԸ

Ծովուն ջուրը օժտուած է կարգ մը յատկութիւններով եւ բուժումի կարե - լիութիւններով, զորս մարդը յայտնաբե - րած է հին ժամանակներէ ի վեր: Ծնոր - հիւ զիտանականներու եւ մասնագէտներու կատարած երկար հետազոտութեանց, կարելի եղաւ ապացուցանել եւ ստուգել ծովային կլիմայի եւ մասնաւորաբար ծովուն ջուրին բուժիչ ազդեցութիւնները: Այսպէս, բժշկութիւնը այսօր իր տրա - մաբուժեան տակ ունի դարմանումի նոր եղանակ մը - ծովաբուժումը: Ներ - կայիս, ծովաբուժումի շնորհիւ, կը կա - տարուին զանազան հիւանդութիւններու բարելաւումներ կամ բուժումը, օգտա - գործելով ծովուն ջուրը, տեղում եւ ծո - վային մամուռները: Այսպէս, գնահատ - տելի արդիւնքներ ձեռք ձգուեցան յօղա - ցուերու, մէջքի ցաւի, ազդերային ցա - վերու դարմանումին մէջ:

Ծովային մամուռներու բուժիչ գոր - ծաղկութիւնը արդիւնքն է ինքնուր բարձ - րաստիճան պարունակութեան, ներկայ նաեւ ծովու ջուրին մէջ, ըստ որուն ա - նոնք կ'օգտագործուին ծովաբուժումի համար:

Պէտք է մոռնալ, սակայն, ծովու ջու - րին մանրէապաւան յատկութիւններուն առկայութիւնը: Մինչ կարգ մը արտադր - կութիւններ, սերմեր չեն դարձանար եւ նոյնիսկ կը մեռնին ծովու ջուրին մէջ, ուրիշներ՝ ընդհակառակն, լաւ կը զգան, ինչ որ կարելիութիւն ստեղծեց ծովու ջուրին պատրաստելու կարգ մը լուծույթ - ներ, մաքրագործուած, որոնք մեծ յա - ջողութեամբ կ'օգտագործուին աշխարհի շատ մը ծովաբուժումի կեդրոններու մէջ:

Ծովաբուժումի բարերար ազդեցու - թիւնները կը ստացուին բազմապիսի ե - դանակներով, այս նպատակով օգտագոր - ծուելով ծովային լուծուցները, մարմ - նամարդը ընկղմած՝ ծովու ջուրին մէջ, ծովային մամուռներու լուծուց, ջրային մարմուռներ, տեղում ծեփում, անդր - մասնաշաղկապայն եւ նիւթակարմիր շողա - ճակումներ եւ այլն, մասնաւորաբար շարժական գործիքի գանազան հիւան - դութեանց բուժման համար:

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Ք

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

Մասնաւոր դէպքի դեռ տարաւ՝ Կոմիտասը յանձնելու: Եւ սակայն երե - յին յայտը կը շարունակուէր Միքայէլի կողմէ: Եթէ այդ ձայնը յանկարծ կողմէր, անոր այնպէս կը թուէր որ պիտի կողմէր եւ աշխարհը անիմաստ լը - լարէր մը պիտի տեսնար, մութ ու - նիւթան ո՞րտեղէն գտար, աղբեր, - անոնք, հետը կ'անկնկներուն մէջ...

Ք

ՄՊԻՏԱԿ ՁԻԱԽՈՐԸ = ՀԱՄԱՍՏԵՂ = ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ ԲԱՆԱԿԸ ԿՈՒՇԱՅԱՅ

ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ
ՕԳՈՍՏՈՍ
6
JEUDI
6 AOUT
1981



HARATCH

LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE
83, RUE D'HAUTEVILLE — 75010 PARIS
Directrice: ARPIK MISSAKIAN

Tél.: 770.86.60 — C.C.P. Paris 15069-82 E
Fondé en 1925 — 51027317 A R.C. PARIS

LE NUMERO 2 F. 50

ՕՐԱԹԵՐԹ
ՀԻՄՆԱԳԻՐ ԾԱԽԱՐՇ ՄԻՍԱԿԻԱՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Ֆրանսիա: Տար. 300 ֆ. - Վեցամսայ: 160 ֆ.
Արևմտահայաստան: Տար. 350 ֆ. - Հասը: 2 ֆ. 50

5700 ՏԱՐԻ — ԹԻՒ 14.966

Fondateur: SCHAVARCH MISSAKIAN

57° ANNÉE — No 14.966

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՓԵՐԸ

արարած կրնայ հանդուրժել: Սանկցիոն-
րու առջև պոչերու մասին, բոլորը —
բազմազան կը խօսին աշխարհի մէջ:
Բայց գիտե՞նք թէ ի՞նչ կը ներկայացնէ
ասիկա, որպէս նուազագուծ: Երբ,
օրինակ յանկարծ կը զգաք որ սկսած
ատել ան որ պոչին մէջ ձեզմէ առաջ
է, այն միակ պատճառով որ թերեւս
վերջին սպասարկուողն ըլլայ, ճիշդ
ձեզմէ առաջ:

Կարելի չէ, կ'ըսեն թղթակիցները, դեռ
սովի մասին խօսիլ բայց երախաներուն
առնուազն մէկ երրորդը քիչ սնունդ
կ'առնէ:

Անդին, Ֆրանսայի հարաւը հողագործ-
ներ ճամբաներու վրայ կը թափեն եւ կը
փճացնեն Սպանիայէն ներքուստ պը-
տուղն ու բանջարեղէնները...
X Արտագաղթին ալ սկսած է անշուշտ
եւ ամէն առտու վիճակ հասնող Ֆրե-
տերիք Շոփէն ձեռքը ձեռք հարիւրաւոր
գաղթականներ կը բերէ: Յարգ ու՞թ հա-
զար են, որոնք ապաստան կը ստանան
մինչեւ որ Ամերիկա, Գերմանիա կամ
Ֆրանսա գաղթելու վիզա առնեն:

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՒՂ

ՅՈՒՆԱՍՏԱՆԻ մէջ խորհրդաւոր հըր-
դեհներ կը ծագին հոս — հոն քանի մը
օրէ: Յարգ մէկ մեռեալ կայ եւ չորս գոր-
ծատուն քանդուած է: Ըստ համայնավար
կուսակցութեան ոճրագործ տարրեր են,
որոնք կ'ուզեն խախտել երկրին կայունու-
թիւնը: Չորեքշաբթի օր, սպանալիքներ
կային կրակի տալու Սորհրդարանը, Հիւ-
թըն պանդուխտ եւ ուրիշ հաստատութիւն-
ներ: Կարգ մը աղբիւրներու համաձայն,
գնդապետերու վարչակարգի կարօտով
ապրողներն են, որոնք կը պահանջեն
բանտարկուած զինուորականներու ազատ
արձակումը: Չորեքշաբթի առտու, Ա-
թէնքի բնակիչ շրջանը պաշարման վի-
ճակ հռչակուած էր եւ խուճապն ալ
մեծ է:

ԱԼՖՈՐՎԻԼԻ ծանօթ քաղաքապետը՝
Ժոզէֆ Ֆրանչեսքի, որ տարեցներու
ենթանախարար է, նոր կառավարութեան
մէջ, անակնկալ այցելութիւն մը ըրած է,
առջի օր, Եւրոպայի մէկ ծերանոցը եւ
ստորէն ցնցելէ ետք, մամուլին ալ
յանձնած է իր վրդովումը ի տես անըն-
դունելի պայմաններու, որոնք ենթար-
կուած են ծերերը: Ֆրանչեսքի կը յայ-
տարարէ Քոքիտիէնի, որ գայթակղած
է անասածէն: Մէկ հիւանդապահուհի իսկ
չկայ զիչերը հազար հարիւր պատուար-
եալներուն համար: Ենթանախարարին
այցելած հաստատութիւնը մեծ հա-
մադրոյթ մըն է որ կը պարփակէ անկե-
լանոց մը, ընդունման կեդրոն մը եւ հի-
ւանդանոց մը: Ֆրանչեսքի բուն բա-
խում ալ ունեցած է ստորէնին հետ, որ
յայտնած է թէ չէր գիտեր քաղաքացի-
նու գոյութիւնը: Երեք վրայ երկու
մեթրոնոց խցիկներ են, ուր երկու անկո-
ղին կայ եւ հոն կ'արդեւրակուին «զը-
լուխ բռնողները»: 4500 հոգի կ'ապրին
այս կէթոնին մէջ, որ ոչ մասնակարար
մարմին ունի, ոչ ալ ոչ մէկ կանոնաւոր
կազմակերպութիւն: Կայ սակայն զինի
սեւ շուկայ մը (15-էն 25 ժր. շիշը),
«տանթէական տեսիլք» մըն է զոր ունե-
ցած է ենթանախարարը:

ՊԱՊԸ Չորեքշաբթի առտու մէկ ժամ
տեւոյ վիրաբուժական գործողութեան
մը ենթարկուեցաւ, ձեմէլիլ հիւանդ —
նոցը եւ որ յաջողած է, ըստ առաջին
յայտարարութեան: Այս գործողութիւնը
սկիզբէն նախատեսուած էր եւ նպատակն
էր բնականոն դարձնել աղբիւրին գոր-
ծարաներու վիճակը:

ՅՐԱՆՔՅՈՐԹԻՆ հասած լուրերու հա-
մաձայն (մարդկային իրաւանց պաշտպան
կազմակերպութեան մը) շուրջ հինգ հա-
րիւր բանտարկեալներ կամաւոր ծո՞ւ կը

ԵՐԵՒԱՆ ↔ ՓՍՐԻՋ — ՀԵՌԱՏԻՉ

ԵՐԵՒԱՆ (ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ ՅՈՒԼԻՍ 28 — 30)

ԻՋԵՒԱՆԻ ԳՈՐԳԵՐՈՒՆ ՅԱՃԱՅՈՐԴ ՄԸ ԵՒՍ՝ ՍՈՒՐԻԱ

Իջևանի գորգադործները, Սորհ. Միու-
թեան արտաքին առևտրական կազմա-
կերպութիւններու միջոցով, Սուրիա զըր-
կած են զանազան շաքիբով երեսուն գոր-
գեր, հայկական նախազարգեքով: Վեր-
ջերս Հայաստան պացած էին սուրիացի
մասնագէտներ, որոնք այցելած են գոր-
գի ձեռնադրութիւններ եւ բարձր գնա-
հատած հայկական գորգերու որակն ու
գոյները: Մեքենայով բանուած հայկա-
կան գորգերը ցուցադրուած են Լալայ-
ցիի եւ Մոնրէյի միջազգային տօնա-
կաճարներու մէջ եւ մրցանակներ շահած:
Հայկական գորգեր կը զրկուին նաեւ
Քուէյթ եւ Լիբանան:

ԵՐԵՒԱՆԻ ՆԿԱՐԻՋՆԵՐՈՒ ԳՈՐԾԵՐՈՒ ԳՈՒՅԱԶԱՆԻՄԸ

Երեսանի նկարիչներու Տունը բացուած
է ցուցահանդէս մը, ուր ներկայացուած
են Գեղարուեստա-Թատերական Հիմ-
նարկի այս տարուան շրջանաւարտներու
գործերը: Վրձիի, հատիչի, կիրտական
արուեստի ապագայ վարպետները իրենց
աւարտական աշխատանքները ցուցադրած
են համապատասխան վկայականներու
տիրանալու համար:

ԱՐԱՄ ԽԱՉԱՏՐԵԱՆԻ ՄԱՍԻՆ ՉՈՐՍ ԵՐԱԺԱՆԿԱՐՆԵՐ

1983 Յունիսին կը լրանայ Արամ Խա-
չատրեանի ծննդեան 80-ամեակը, որ մեծ
չուքով կը նշուի Հայաստանի մէջ: Այդ
առթիւ «Երեսան» հեռատեսիլի շարժանը-
կաներու արուեստանոցը ձեռնարկած է
ողբացեալ երաժիշտին կեանքին ու գոր-
ծունէութեան նուիրուած չորս ժապաւէն-
ներու պատրաստութեան: Սեմաթիոններու

պահանքներու օրէ, Անգարայի բանտը:
Ասոնցմէ վեցը ծանր վիճակի մէջ են:

ԻՐԱՆ կը շարունակէ իր յարձակում-
ները Ֆրանսայի դէմ: «Ֆրանսայի կա-
նուղարութիւնը, որ ինքզինքը ընկերվա-
րական կը դասակարգէ քաղաքական ապա-
սան տուաւ այդ մարդոց (իմա՛ Պանի
Սատրի նման «կոյր ահաբեկչութիւն»
գործողներ) յայտարարած է խոր-
հրդարանի նախագահը՝ Ռաֆայէլ Մարի:
Չայնասիւնի ալ կը մեղադրէ Ֆրանսան
որ «ամերիկեան աշխարհակալ քաղա-
քականութեան կը հետեւի»: Նախագահ
Միթերան թէեւ, շնորհաւորական գիր մը
զրկած էր նորընտիր նախագահին՝ Ռա-
ճայիլի եւ որու մէջ կը մաղթէր որ երկու
երկիրներու յարաբերութիւնները զար-
գանան ըստ երկու ժողովուրդներու հին
եւ խոր բարեկամութեան:

ՌՈՊԻՐ ՀԵՐՍԱՆ սկսած է իր ձեռքով
իսկ կազմաւորուել իր անունը կրող մա-
մուլի խմբակը, որ 35 տիրուող կը հա-
մայնաբէ ինչ որ դէմ է մամուլին վերա-
բերող 1946-ի օրէնքին: Առաջին առթիւ
ժախեց Փաքի — Նորմանտիլ բաժնեթուղ-
թերուն մեծ մասը, նոյնը կը փորձէ ընել
Ֆրանս — Սուրաի համար եւ միշտ յաճա-

հեղինակներն են Եղուարդ Միքոյեան,
Լաերա Վաղարշեան եւ Գրիգոր Մելիք —
Աւագեան: Վերջին երկուքը նաեւ բեմա-
դրներն են: Եւրոպայի արտադրողներէն իւրա-
քանչիւրը 70 վայրկեան կը տեւէ: Առա-
ջինը կը ներկայացնէ Սաչատրեանի ման-
կութեան, ուսանողութեան տարիներու
գործերը, «Երկրորդ»՝ Բ. Աշխարհամար-
տի տարիներու իր կեանքին ու գործու-
նէութեան կը նուիրուի: Երրորդ ժապա-
ւէնը կը ներկայացնէ երաժիշտին հա-
մերգային շրջապատները, ինչպէս նաեւ
անոր հանրային եւ մանկավարժական
գործունէութիւնը, իսկ չորրորդը՝ Պա-
չատրեանի կեանքին վերջին տարիները,
անոր հանդիպումները եւ ունեցած կա-
պերը զանազան երկիրներու ծանօթ երա-
ժիշտներու հետ:

ՅԱԿՈՒ ՅԱԿՈՒԵԱՆԻ ԲԱՆԱՍՏԵՂԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐԷՆ ՌՈՒՍԵՐԷՆ ՀԱՏՈՐ ՄԸ

Մոսկուայի «Սովետական Գրող» հրա-
րատարակչականը ուսերէն լոյս ընծա-
յած է Յակոբ Յակոբեանի գործերէն հա-
տոր մը՝ «Բանաստեղծութիւններ եւ
պոէմներ» խորագրով: Գիրքին յաւաքա-
րանը գրած է Ս. Մանուկեան:

ԵՐԱԺԱՆԿԱՐԻ ՆՈՐ ՍՐԱՀ ՄԸ «ՎԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆ» ԱՆՈՒՆՈՎ

Երեսանի մէջ, Հայաստանի Ժողովրդ-
ական Տնտեսութեան Նուաճումներու
ցուցահանդէսին մօտ, բացուած է շար-
ժանկարի նոր սրահ մը «Վասպուրական»
մէջը՝ 200 տեղանոց, դեղարուեստական
ժապաւէններու ցուցադրութեան համար
է, միւսը՝ 100 տեղանոց, մանկական եւ
փաստական ժապաւէններու համար:
Այսպէսով, Երեսանի շարժանկարի սը-
րահներու թիւը հասած է 20-ի:

ԹՈՒՐԳԻՈՅ զինուորականները, ըստ
թղթակիցներու, կ'ուզեն ժողովրդավա-
րութեան աստիճանական վերադարձ մը
ապահովել սահմանադրական ժողովի մը
կազմութեամբ, որ պէտք է նիւտ դու-
մարէ Սեպտեմբերին: Կը խօսի սակայն
թէ շուրջ վեց ամիս պէտք պիտի ըլլայ
այդ ժողովին, նոր Սահմանադրութիւնը
շարադրելու համար (որ կրնայ օրինակ
առնել Ֆրանսականին վրայ, մեծ տեղ
տալով գործադիրին) ինչ որ արդէն
1982-ի դարուն կը նշանակէ: Ապա՛ հան-
րաքուէ, յետոյ ժողովը պէտք է պատ-
րաստէ ընտրական նոր օրէնքը եւ կու-
սակցութեանց կազմակերպութեան ալ
վերաբերեալ օրէնք մը: Կ'ըլլայ 1982-ի
աշուն, երբ կուսակցութիւնները պէտք է
կազմակերպուին, կ'ըլլայ 1983՝ դարուն:
Այս զնացքով, կարելի չէ ուրեմն 83-ի
աշունէն առաջ նախատեսել խորհրդա-
րանական ընտրութիւնները:

ՆԱՍՏԱՆ ՍՏԻՊՈՂԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԵԱՆ ԱՆՀՐԱԺԵՇՏՈՒԹԻՒՆ

ԳՈՂՈՎՈՐԴԻՆ ԿԸ ՀԱՍՆԻՆ ԱՒՍՐԻԱ

Լեւ ժողովուրդին վիճակը օրէ օր սուր
ապականի բնոյթ կ'առնէ եւ ոչ ոք կրնայ
զրկուիլ թէ ի՞նչ կրնայ պատահիլ՝ վա-
րը: Չորեքշաբթի առտու, Քոքիտիէն տը
Փաքի կը խորհրդէր նոյնիսկ՝ «Լեհական
այս տաքնապը, որ կը սպառնայ միջազ-
գային դաժնայ»: Արդարեւ, Չորեք-
շաբթի օր, երկու ժամ գործադուլի կը
վիճին բոլոր աշխատուորները բողոքե-
րու համար միտի ամսական բաժնեչափի
ուսուցումին դէմ եւ ուսուցողներ զի-
րու յաւելում: Ինչպէս գրած էինք,
սխառութիւն եւ կառավարութեան մի-
ն բանակցութիւնները ոչ մէկ արդիւնք
ուրեւ կը յետաձգուեցան Հինգշաբթի,
եղբայր օրաթերթը՝ Թրիպուսա Լուսու-
րը գրէ նոյնիսկ թէ զինուորականները
բողոքի ձեռքարկութեանց ձեռնարկ-
ած են հնուիցանց շուկան եւ Մոսկուա-
ի Պրոտզան ալ կը վախճայ որ եղածը
հասմանափակուի վարչաւա եւ տա-
նուի ամբողջ երկրին մէջ: Փարիզի
Միջազգային Լեհաստանի դեսպանը, այս
վերջին զինուորին վրայ եւ Չորեքշաբ-
թի առտու նախարարաց Սորհրդարանը կ'ո-
րորէ անվիճական օգնութիւն մը, ընդա-
նայնով, ուրեմն, դեսպանին փոխանցած
վիճակն իր երկրին կողմէ:

Սոցիալ Մարտ 30-ին, երբ Լեհաստանի
Կոմիտէն նախարարապետ Փարիզ կ'այցե-
լէր, յայտարարած էր որ Ֆրանսա երկու
կարգի հազար թոն ցորեն պիտի հայ-
թալթէր Լեհաստանի (հասարակապե-
տութեան յաւելումներու կարգին) ո-
րոն պիտի կցէր երկու հարիւր հազար
թոն ալ իր կողմէ: Երկու կողմերը հա-
մաձայնած էին, որ 5 առ հարիւրի կան-
խարձար մը ըլլայ երբ ապրանքը յանձ-
նուի, մնացեալը կը արուէր ապարիկ
եւ 95%-ով կ'երաշխաւորուէր բայց Ֆը-
րանսական գրամատուներու դժկամա-
նով թիւնն էր վճարման այս պայմաններն
նշանակու, որ առկասած էր արուած
գործադրութիւնը: Լեհ
կառավարութեան ուղածն այն է, որ այս
կողմէ կարգադրուի անյայտը եւ միա-
ժամանակ աւելնան յանձնումները: Գա-
նա՛ Սորհ. Միութեան, բաւական նեղ
կարծիքներու մասնուած է, քանի որ չի
կրնար նոյնիսկ բացատրել իր ժողովուր-
դին որ Լեհաստանի «անօթութեան եր-
կարքը կ'ըլլայ բողոքելու համար ամսա-
կան անձ վուր երեք քիլո միտի անբա-
կարար բաժնեչափի դէմ, երբ յաճախ
խորհրդային կարգ մը զաւաւաններու
բողոքներուն մէջ ութ հարիւր կրամը
յանձնուի...:

Ժողովուրդին արամադրութիւնն ալ
կարող է ըլլայ ամսական զէն է եւ Մոսկու արձա-
նուցող, ամենօրեայ պոչերուն առթիւ եւ
անոնցմէ մին կ'ըսէ. — «մեր երախաները
թափ են, ասոր՝ մարդկային ոչ մէկ

Մ Ո Մ Ի Կ



Մոմիկի անհատականությունը մեծ հե-
տադրություններ է կրել ներկայացնել հայ ար-
տիստի պատմությունը համար իրեն բա-
ցանակ ստեղծագործող, որ արտայայ-
տված է արուեստի զանազան ճիւղերով:

Մոմիկի կենսագրությունը վերաբերեալ
տեղեկանքներ չկան քան ինչ որ հայտնի է
կարճատև ան կերպար ատեն եղած է
կերպար, որ կենսան թագուհիի պատ-
մանը նկարագրված է ձեռագիր մը,
այնուհետև հաստատուած է Գլաճոր և
Վաղարշի տեղեկոյն գրչատունը: Հոս,
վաղց արի սահմաններուն մէջ՝ Նորա-
վանք, Թանաթ - Գլաճոր, Արփա և այ-
լուր, ան ապրած է ու ստեղծագործած
մը ճիշդ տանամեակ, կառուցանելով
կերպարներ, ստեղծելով կարգ մը բարձ-
րարուեստ մանրանկարչական ու քանդա-
կարչական յուշարձաններ, նաև խաչ-
քարեր: Անոր վերջին ձեռագիրները եղած
է 1930-ին կառուցուած Բուրճեղաձէն ե-
կեղանի, որուն գմբէթէն, ըստ առա-
ջին, վար նետուած է ու մեռած:

Քանդակագործական աշխատանքներէն
մէջէն հետադրականն ու կատարել
1921-ին կառուցուած Արեւիկի Ատուռ -
Նաթոր եկեղեցւոյ առաջատաներու վրայ
գետնուած չորս աւետարանիչներու
խորհրդանշաններն են, ուր Մոմիկի տա-
րուր բացայայտուած է իր ամբողջ
արտիստական մտայնութիւնը: Ձեռի մէջ
կատարել, կառուցուածքի անթերի լուծուած ըս-
տեղծուած այս քանդակները սկիզբն
կը լինեն Վերածնունդի վարպետներու
արժեքը: Այս քանդակներէն, Մամիկոս

աւետարանիչի խորհրդանշանը հրեշտակը և
1292ի ձեռագրի աւետարանիչներու պատ-
կերները նման են, իրեն ձեռներու նոյ-
նատեսակ ըմբռնումի արդիւնք: Յիշեալ
ձեռագրի մէջ Մոմիկի հանդէս կուզայ իր-
բև կոթողային մտածումի տէր նկարիչ
մը, որուն մէջ դժուար է տեսնել քան-
դակագործն ու ճարտարապետը: Բայց
պրպոյող նկարիչին միտքը կանգ չառ-
նէր, չի գոհանար ձեռք ձգածով: Եւ
բեր ձեռագրիները կը պահանջեն նկար-
չական տարբեր լուծումներ, տարբեր
մտայնութիւն: 1302-ին նկարագրուած,
իր չափերով շատ փոքր աւետարանիչ
պատուէրը տուած է Թ. Գ. դարու պատմիչ
Մտեփանոս Օրբելեան, զրին է Միւնիքի
կախկոպոս Յովհաննէս Օրբելեան: Հոս
արդէն Մոմիկի նկարելու ձեռքը կը յիշե-
ցնէ իր արուեստին լաւ տիրապետող
ոսկերիչի գործը: ձեռներու մանրակերտ
զրուագաւորում, նուրբ մշակում, չափե-
րու ճշգրիտ պահպանում, դէմքերը հա-
մակուած խորունկ հոգեբանութեամբ:

Մոմիկի ծագողի կարողութիւնները ե-
րեսան ելած են յատկապէս մարդկային
կերպարներու վերարտադրութեան մէջ՝
դէմքերը արտայայտիչ, շարժումները
բնական ու կենդանի: Անթերի է նաև
Մոմիկի ճաշակը գոյններու ընտրութեան
հարցերու մէջ: մասնաւորաբար տպա-
ւորիչ են ոսկիի ու սեւի համադրութիւն-
ները, որ կերպարական Հայաստանի ար-
ուեստին մէջ առաջին անգամ կը կիրար-
կուէր: Իսկ պատկերագրութիւնը իր
հիմնական գիծերով կը յարի վաղ - ջը-
րիստոնէական արուեստի յուշարձաննե-
րուն, հանդիսանալով հին աւանդութիւն-
ները պահպանող Վերածնունդի Արեւելի
քրիստոնէական արուեստին մէջ:

Ուշ միջնադարեան արուեստի վերջին
պտտութիւններէն էր Մոմիկի ամբողջ ար-
ուեստը, իմաստաւորուած անոր տա-
ղանդի ու զօրաւոր անհատականութեան
ուժով:

Ի. Ի. Թ. ՉԱՔԱՐԱՆ

Հ Ա Յ Ա Ս Տ Ա Ն

ԵՐԵՎԱՆԻ ԳԼԽԱՒՈՐ ՀՐԱՊԱՐԱԿԻ
ԺԱՄԱՅՈՅՑԻՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ

Երեւանի գլխաւոր հրատարակիչ, Նա-
խարարաց Խորհուրդի շէնքի աշտարակին
վրայ գտնուող ժամացոյցին կը յարն
աչեղբը բոլոր անոնց՝ որոնք օրուան որե-
ւէ մէկ պահուն հոնիէ կ'անցնին գործի
երթալու կամ հրատարակիչ վրայ գրօս-
նելու համար: Սակայն շատեր չեն գի-
տեր, թէ ով է այդ ժամացոյցը ստեղ-
ծողը եւ սկիզբէն իսկ անոր հսկողը: Ան
կը կոչուի Արծրունի Եւփրոսիմ: Ծը-
նած է 1907-ին՝ Վան: Կանուխէն կոր-
սընցուցած է հայրը: Հարիւր հազարա-
ւոր հայրենակիցներու նման, Եւփրո-
սիմ ընտանիքը 1915-ին կտրած է տա-
ռապաններով ու գրկաններով լեցուն
ճամբայ մը եւ փրկուած թրջական ես-
թաղանէն: Մեծ դժուարութեամբ հաս-
նելով Արեւելեան Հայաստանի սահման-
ները, հաստատուած է Էջմիածին, ուր
մեռած է մայրը: 1920ին Արծրունի Եւփ-
րոսիմ աշխատած է հիւանդ արհեստա-
նոցը: Պատանի տարիքէն ձգտումը ունե-
ցած է հետեւելու արուեստագիտու-
թեան: Աշխատանքէն դուրս, իրիկուն
ները հետեւած է ելեկտրագիտութեան
և կարճ ժամանակ ետք ձեռք ձգած մաս-
նագիտութիւն: 1930-ական թուականնե-
րու սկիզբը նշանակուած է հեռագրի ու
հեռաձայնի կառավարական և այլ յա-
տուկ գիծերու անխափան աշխատանքի
պատասխանատու: Ինք է, որ ազուցած
է Քանաքեռի Նրբեկտրակայանի եւ Հա-
յաստանի ջիմիական արդիւնարներու -
թեան անդամիկ բաղադրական ձգտիչ -
Ժի գործատան ենթակայանները: Խուճը
մը երիտասարդներու հետ կատարած է
Երեւանի ձայնասիւնի ելեկտրական ա-
զուցումը:

Երեւանի գլխաւոր հրատարակի աշ-
տարակին վրայ ժամացոյց մը գետեղելու
գաղափարը ծագած է նախքան Բ. Աշ-
խարհամարտը: Սկիզբը որոշուած է այդ
գործը յանձնել խորհրդային մասնա-
գէտներէն մէկուն: Սակայն պատերազմը
խանդարած է: Ժամացոյցը թէ է և
հասած էր Երեւան, բայց չէր ազուցուած
և զայն գետեղող ու աշխատող մարդ
չկար: Այդ ժամանակ է, որ խնդրուած է
Արծրունի Եւփրոսիմին, որ գործը զը-
լուի հանէ և, եթէ կարելի է, ժամա-
ցոյցը ազուցէ աշտարակին վրայ: Դրժ-
ւար եղած է վարպետին գործը, քանի
որ ան միջանակ աշխատած է, իր օգնու
կաններն ու աշակերտներէն շատեր ռազ-
մաճակատ մեկնած ըլլալով: 1941 Նո-
յեմբեր 7-ին, առաջին անգամ ըլլալով,
հնչած են Երեւանի ժամացոյցին զան-
գերը: Այդ օրուան է Վեր անխափան
կ'աշխատի ժամացոյցը: Միայն մէկ ան-
գամ կեցած է, ան ալ վարպետին ձեռ-
քով, 1946-ին, երբ Երեւանը ենթարկը -

ւած է տարերային աղէտի: Հանդարտա -
հոս գետակը անանկալ կերպով վարա -
րած է դարնանային տեղատարափ անձ -
րեւներէ և յորդեղով քանդած է ամէն
բան, որ կը գտնուի իր ճամբուն վրայ:
Քաղաքին մէջ հեղեղի ենթարկուած են
Ժեներալ-Էօրի կայանները, ելեկտրակա -
նութիւնը կտրուած է, ջուրի տակ մնա-
ցած են կեղքոնական հեռաձայնի կա -
յանն ու հեռագրատունը: Քաղաքը զըր-
կուած է հաղորդակցութենէ: Ամէն կող-
մէ խուճեր օգնութեան ձեռք կ'երկա -
րեն և անժամեայ գիծերը կը հաստատեն
կապի, իսկ այդ պահուն Արծրունի Եւփ-
րոսիմ ժամացոյցէն կը հանէ հզօր կու-
տակիչները՝ քաղաքին մէջ անվնաս մնա-
ցած ուժի միակ աղբիւրը և կը միացնէ
առժամեայ գիծին, շնորհիւ ժամացոյցի
կուտակիչներուն 14 օր կը բանի, մինչեւ
որ ջրհաններով ջուրը կը քաշեն և կը
բանեցնեն կայանը:



ԵՂԻՇԷ ԶԱՐԵՆԳ ՏՈՒՆ - ԹԱՆԳԱՐԱՆԻ
ՆՈՐ ՑՈՒՑԱՆՄՈՒՇՆԵՐԸ

Երեւան գտնուող Եղիշէ Զարենց տուն
- թանգարանը վերջերս ամբողջացած է
նոր ցուցանուչներով: Ներկայացուած
են բանաստեղծին վերջին տարիներու ձե-
ռագրիները, անոր անձնական գրադարա-
նի գիրքերը, ինքնահոս գրչիւր, ինքնա -
գրերու ալյումը, հարազատներու լուսա-
նկարները: Երբ Զարենցին հարցուցած
են, թէ Երեւանի մէջ ուր կ'ուզէր բնա -
կել, ան պատասխանած է. «Որտեղից
Մասիսը երեւայ»: Քաղաքին կեղքոնը
գտնուող այս տունը ծանօթ է շատ մը
Երեւանցիներու: Իր կենսաբի վերջին տա-
րիներուն հոն ապրած է Զարենց և յա-
ճախակի հանդիպումներ ունեցած ընկեր-
ներու, ծանօթներու հետ, գրած է Աղասի
Սանջեանի յիշատակին նուիրած սոնետ -
ներու շարքը, «Իսպանիա» և Կոմիտասի
նուիրուած պոէմները, ինչպէս նաև
կարգ մը բանաստեղծութիւններ: Այցե -
լուծներու ուղարկութիւնը կը գրաւէ «Չա-
րենցը և գեղանկարչութիւնը» մնայուն
ցուցահանդէսը, որ ներկայացուած են
անոր գիրքերու նկարագրուածները,
բանաստեղծին նկարչական, դժագրական
և քանդակագործական գիմանկարները,
որոնց հեղինակներն են Մարտիրոս Սար-
եան, Ալեքսանդր Բաժբեյուկ - Մելիք -
եան, Արա Սարգսեան, Գեորգ Գրիգոր -
եան (Ջոտո) և ուրիշներ: Քանի մը
տարի է, որ գոյութիւն ունի այս թան -
գարանը, ուր այցելուած են արդէն հարիւր
հազար հոգի: Խորհ. Միութեան բաղմա-
թիւ քաղաքներէ եկած զանազան մաս -
նագիտութիւններու տէր մարդիկ, տպա -
ւորութիւններու մատենանի մէջ արձա -
նագրած են բանաստեղծին ուղղուած ե-
րախտագիտութեան ու գրուատանքի
խօսքեր: Եղիշէ Զարենց տուն - թանգա-
րանը մասնաճիւղեր ունի Զարենցեանի
և Բայկալ - Ամուր մայրուղիի Տայուրա
աւանին մէջ:

Մ Պ Ի Տ Ա Կ Ջ Ի Ա Ի Ո Ր Ը
= Հ Ա Մ Ա Ս Տ Ե Ղ =

ՄԱՍ ԵՐՐՈՐԴ
ԲԱՆԱԿԸ ԿՊԻՇԱՆԱՅ

Դատանցիները իրենց մեռելները թա-
ղած՝ գերեզմանոցէն կը վերադառնային
պարտուով, քահանայով, երբ իմացան,
որ Սպիտակ Ջիւղը, Հողարի մէջ,
թրուածներուն վրայ մէկ - մէկ զո-
ւած կախել տուած է հողարիցիներուն
մարմինները: Երեսուն թթուածուներու վը-
րայ երեսուն զոլամներ, նաև ԵՃԵՄ ձէ-
նայ փնան:

անը էս տեղերը պիտի հասնի, որ
գիշերով դեռ պիտի անցնին՝ Վարդա -
ձորի լեռները բարձրանալու համար:
- Իսպէս, Միսի, - կ'ըսէր համետա -
գործ Գրիգորը, - տուն - տեղ պիտի
ձգենք էս գիշեր, էս գիշեր: Սպիտակ
Ջիւղորին հրամանն է:
Իրիկնաղէմին Հողարի գացող մի քանի
Դատանցիներ վերադարձան: Այո՛, ա-
յո՛, անոնք իրենց աչքերով տեսած էին
թթուածուներէն կախուած երեսուն զո -
լամներ, ձէլալի փետին զեակը, կաթ -
նաղբիւրի ձեպարակը, այն վայրը,
ուր Սպիտակ Ջիւղը ողջ բռնած էր
երեսուն զոլամները: Դատանցիները
սակայն, տեսած չէին Սպիտակ Ջիւղ -
ը: Անոնց Հողարի հասնելէ մէկ ժամ
առաջ, Մարտիկ 50 ձիաւորներով Ախուռ
գացած էր, որովհետեւ լուր կայ եղեր,

որ հայտարանցի Քիրտեր արեւելեան
լեռներէն ձէլալի հողն իջած են: Նաև
Ախուռի մէջ ձին Տուրսունը տեսող -
ներ եղած էին:
Հողարէն վերադարձող Դատանցի -
ները ոչ միայն հաստատեցին համետա -
գործ Գրիգորի տուած լուրերը, այլ և
պատմեցին, թէ հողարիցիները սկսած
էին իրենց բեռները կապել, քէօօլով կար-
անով դէպի Ախուռ՝ գետամօտը իջնելու
համար: Աւելցուցին նաև՝ որ հայ գիւ-
ղացիներն ալ Խուրջիտի հողը ձգած՝
բեռներով, տաւարներով, ապահով էս
սահմանները մտայնած են ու գիշերով
պիտի մտնեն ձէլալի շրջանը:
Իրաւ ալ, երբ երեկոյ կալաւ, Դատ -
ուանի ճամբաներուն վրայ հակող ձիա -
ւորները գիւղ մտան: Հրամանը Ձէրջի
Կիրտոնէն էր: Լուր զրկած էր, որ պատ -
րաստունն նաև ձէլալի գիւղացիները: Կէս
գիշեր չեղած՝ պէտք է անցնէին գետը,
ԵՃԵՄանի կամուրջով:
Բոլոր գիւղերուն մէջ սկսան բեռներ,
կարան կապելու աշխատանք մը: Հե -
տը հետէ իջնող մուսիին հետ, դաշտի
ճամբաներուն վրայ ելաւ կիներու և
երախաներու ժխորը: Ջիւղորներու կեր-
պարանքներ, տաւարներ, բեռներ: Մու-
թին մէջ իրարու կը պտային, իրարմէ
ձայն կ'անէին: Քարերու զարնուող հե-
ղեղի մը աղմուկը կար: Դատուան, Խը-

տըրջուր, Հնագրակ կը պարպուէին՝ ի-
րենց ետեւ ձգած օճախները, եկեղեցի -
ներն ու մեռելները:
Թոմուղ տային կիներու կարանով
խոտըրցիցիներուն հետ ճամբայ ելած
էր, առանց Հնագրակ մտնելու: Անոնք
դաշտի ճամբաներուն վրայ հանդիպեցան
հնագրակիցիներուն: Կարանները իրար
խառնուեցան, լացին, ժպտացին: Մէկն
իր ամուսինը կը գտնէր, ուրիշ մը իր
զուակը կը սպար: Բոլորը, բոլորը դէպի
Ախուռ շտկուեցան:
Պատասխան հօրքոյրին ամուսինը գիւղն
էր մնացեր: Կիներ կուլար, կը գանգա -
տէր. «Ես ըսի, ես լսեցի: Իս մարդը նէ՛
լուսաւ ու բահը փէճին արտը ջրերու վը -
նաց: Չեկաւ, չեկաւ: Ոտըր ինկայ, աղա -
չեցի: Միմուճար կնիկ, ի՞նչ կրնայի ը-
նել: Եզան վրայ բեռ մը ալիւր կապեցի
ու թոռներու հետ ճամբայ ելայ»:
Սափրիչ Առաքել հեղինակաւոր շեշտով
մը կը պատմէր, որ Սպիտակ Ջիւղորի
թուրը հիւսուողը եկեղեցիի մը վրայ -
տակներուն մէջէն հանուած է: Մարտիկ
տակաւին շատ փոքր, այժերը եկեղեցնայ
փլատակները տարած ատեն, օր մը ալ
կը տեսայ, որ էն աւերակներուն մէջ,
սատկած շան մը մօտ, հողը վեր վեր կը
նետուի:

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

Տիկին Ազաւնի Գույումճեան իր զուգին՝ Վառամի մահուան Գ. տարելիցին ի յիշատակ 100 Ֆ. կը նուիրէ «Յառաջ»ին:

ՅԱԽԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Հայ Ուսանողաց Օգն. Միութիւնը կ'ողջայ միութեան հիմնադրներէն՝ Տիկին Էլիզ Այվազեանի մահը եւ իր սրբ-տաղին ցաւակցութիւնները կը յայտնէ Պ. Շղիշէ Այվազեանի եւ իր սանին՝ միութեան նախագահ Պ. Արա Տէյրիմէն-ճեանի:

ՓՈՒԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱԱԿԻ

Տէր եւ Տիկին Վահրամ Գրմզեան, իրենց սիրելի Տիկին Էլիզ Այվազեանի մահուան առթիւ կը նուիրեն Հայ Ուսանողաց Օգն. Միութեան 500 Ֆ. եւ 100 Ֆ. «Յառաջ»ին:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Արթուրիլի Ս. Պօղոս - Պետրոս Եկեղեցւոյ հոգաբարձութիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է 300 Ֆ. Այլի Տիկին Օլէմփիա Գաղանճեանէ իր ամուսնոյն՝ Արամ Գաղանճեանի մահուան տարելիցին առթիւ:

×

Արթուրիլի Ս. Մեսրոպ կրթարանը շնորհակալութեամբ ստացած է 500 Ֆ. Օր. Եւզինէ Գաղանճեանէ իր հօր՝ Արամ Գաղանճեանի մահուան տարելիցին առթիւ:

×

Կրթարանը շնորհակալութեամբ ստացած է նաեւ 1000 Ֆ. Պ. Արման Նշանեանէ, 500 Ֆ. Տէր եւ Տիկին Քլոյմ Չօլթեանէ, եւ 100 Ֆ. Պ. Հաճի - Արթինեանէ:

ԱՐՁԱԿՈՒՐԴԻ ՄԵԿՆՈՂ ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

Արձակուրդի մեկնող մեր բաժանորդներէն կը խնդրուի որ, իրենց հասցէներու առժամեայ փոփոխութեան համար՝ դիմեն մեկնումի թուականէն 6 ՕՐ ԱՌԱՋ, տալով անպայման երկու հասցէները (ընթացիկը եւ նորը) եւ 12 Ֆ. ի դրոշմաթուղթ:

Մեր այն բաժանորդները, որոնք կըրնան իրենց թղթ թղթատարին միջոցաւ կատարել տալ այս գործողութիւնը, մեծապէս դիւրացուցած կ'ըլլան արդէն ծանրաբեռնուած վարչութեան աշխատանքը:

Իտալիոյ համար հասցէի առժամեայ փոփոխութիւն չենք կրնար ընդունիլ, թղթատարական անվանումներէն պատճառով:

Բոլոր դիմումները պէտք է ըլլան ԳՐԱ-ԻՈՐ: Հեռաձայնով չընդունուիր:

Կը խնդրուի մեր բաժանորդներէն՝ փակել իրենց առկարհ հաշիւները, արձակուրդներէն առաջ:

Շնորհակալութեամբ՝ ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch» 83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris Commission Paritaire: N° 55935

ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

ՈՒՆԵՏԻ ՕՐ

ՆԻՍԻ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ ՕԾՄԱՆ 54-ՐԴ ՏԱՐԵԴԱՐՁԻՆ ԱՌԹԻԻ Ե Ի

ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԿԵՐԱՓՈՒՄԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԹԻԻ ԿԻՐԱԿԻ ՕԳՈՍՏՈՍ 16 ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՑՑ

Շարաթ Օգոստոս 15, Ժամը 15:30-ին՝ Ժամերգութիւն, 16:00-ին՝ Մատակարար պատրաստութիւն:

Կիրակի Օգոստոս 16, Ժամը 9-ին՝ Ժամերգութիւն, 10-ին՝ Ս. պատարագ, 11:45-ին՝ Խաղաղօրհնէք:

Երկուշաբթի Օգոստոս 17, Ժամը 10-ին՝ Ս. պատարագ, 11:45-ին՝ հոգեհանգիստ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԲԱՑԱՌԻԿ ՈՒՆՏԱԿՆԱՑՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅ ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՉԻ 60-ԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌԹԻԻ 3 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ - 18 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

Առանց ներթափանցանքի. հետեւաբար՝ անմըցելի գիներով:

Արձանագրութեան համար դիմել՝ Հայ Կարմիր Խաչի գրասենեակը 32 Ռի տը Թրեվիզ, 75009 Փարիզ: Երկուշաբթի օրերը, Ժամը 16 - 18, եւ կամ հեռաձայնով -

- NAVASSARTIAN; 985. 36. 53
— SAGHATELIAN; 854. 35. 74
— SIRICA; 790. 30. 53

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՎԱԼԱՆՍ

Վալանսի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ մէջ Սուրբ պատարագ եւ հոգեհանգստեան պաշտօն կը կատարուի Շարաթ Օգոստոս 15-ին, ի յիշատակ Երկրորդ Աշխարհամարտի ռմբակոծութեան զոհուած Վալանսի հայութեան հոգիներուն համար:

×

Աստուածածնայ Տօնին առթիւ Կիրակի Օգոստոս 16-ին, պատարագ Ժամը 10-ին, ապա քարոզ: Պատարագէն վերջ իրադրօրհնէքի աւանդական արարողութիւն:

ՄԱՐՍԷՑԻ ԸՄԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏՈՒՆ

ՓԱԿ Է ՕԳՈՍՏՈՍ ԱՍԻՍԸ ԿԸ ՎԵՐԱԲԱՅՈՒԻ ԶՈՐԵԲՇԱԲԹ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 2-ԻՆ:

Collège Arménien Samuel-Moorat

Les Inscriptions pour l'Année Scolaire 1981 - 1982 sont ouvertes.

A.- Le Collège admet des élèves arméniens EXTERNES et INTERNES, GARÇONS et FILLES à partir de 6 ans

B.- Le Collège dispense les cours depuis les classes élémentaires jusqu'à la classe terminale du baccalauréat, section A. B. C. D.

C.- L'Internat est réservé aux garçons D.- Un service d'auto-car est assuré pour les transports aller-retour des élèves externes.

E.- Il a été décidé que des conditions spéciales de tarifs scolaires seront prévues pour tout élève MERITANT, lors de son inscription.

F.- L'ouverture d'une section relative à un NOUVEAU JARDIN D'ENFANTS est prévue.

Les parents s'y intéressant sont invités à se mettre d'urgence en rapport avec la Direction du Collège.

26, Rue Troyon - 92310 SEVRES Tél.: 534. 68. 28

Հ. Բ. Ը. Մ.

ԶՈՒԻՑԵՐԱԿԱՆ ԻՐԱՒԱՎՃԱԿ՝ ԼՈՍԱՆ

Կը խնդրուի յարգոյ հասարակութիւնէն ու պատկան մարմիններէն նկատի ունենալ որ ամառնային արձակուրդի ընթացքին, Հ. Բ. Ը. Միութեան զուլայեցական իրաւալիճակով Ընկերակցութեան Գրասենեակը՝ Լոզան փակ պիտի մնայ Օգոստոս 7-էն Սեպտեմբեր 6-ը:

ԳԻՒԱՆ ՎԱՐՁ ՄԱՐՄՆՈՑ

Advertisement for Le Restaurant EREVAN, featuring text in French: 'OUVERT EN AOUT', 'Le Restaurant EREVAN', 'a ouvert son magasin de TRAITEUR et de COMESTIBLES', '29, RUE BERGÈRE - 75009, PARIS'.

Ecole St. Grégoire de Nareg - Les inscriptions à l'Ecole St. Grégoire de Nareg sont dès maintenant ouvertes pour l'Année Scolaire 1981-1982. Pour tous renseignements s'adresser au Père ZABARIAN. 38, Route de Collonges 69450 - St. Cyr au Mont d'Or Tél.: (7) 847. 28. 65

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ ՄՇԱԿՈՑԻ ՕՐԸ Նախաձեռնութեամբ Մարտիկ Հայ Մշակոյթի Տան՝ ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 11-ԻՆ. Փարիզահայ Տիկնանց Միութեան Որբերու Օգնութեան Մարմնի ՏԱՐԵԿԱՆ ՄԵՇ ՊԱՐԱԶԱՆԴԻՍԸ Ի նպատակ՝ Հայկ. վարժարաններու ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 6-ԻՆ.

Փարիզահայ Տիկնանց Միութեան Որբերու Օգնութեան Մարմնի ՏԱՐԵԿԱՆ ՄԵՇ ՊԱՐԱԶԱՆԴԻՍԸ Ի նպատակ՝ Հայկ. վարժարաններու ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 6-ԻՆ.

Առնուլիլի Վարդայ Ս. Խաչ Եկեղեցւոյ հիմնադրութեան 50-ամեակի բացառիկ հանդիսութիւնը՝ Հոկտեմբեր 11, Կիրակի օր, բարձր հոլանաւորութեամբ Հայրապետական Պատուիրակ՝ ՍԵՐՈՎԲԷ ԱՐԳ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ:

Մանրամասնութիւնները՝ յետագային:

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՓԱՐԻՉԻ ՄԱՍՆԱՃԻԿԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱԶԱՆԴԻՍԸ ՍՕՑԻԹԷԼ պանդոկի սրահներուն մէջ Շարաթ, Հոկտեմբեր 3-ին Մանրամասնութիւնները յաջորդելու:

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՎԱՐՃԱՐԱՆ ԵՐԿՍԵՆ ԵՄԵԱԿՐԹԱՐԱՆ ԱՂԶԱՆՑ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ ԳԻՇԵՐՈՒԿ ԵՒ ՑԵՐԵԿԱՆՑ 1981 - 82 Տարելիցին արձանագրութիւնները բացուած են: Վարժարանը կը կիրարկէ Փրանսական ամբողջական ծրագիրը եւ աշակերտութիւնը կը պատրաստէ Պէ. Ը. Փէ. Սէ-ի քննութեան: Կարելորդութեամբ կ'աւանդուին նաեւ հայեցի ճիւղեր՝ Լեզու, Գրականութիւն եւ Պատմութիւն: ՏՆՈՐԷՆՈՒԹԻՒՆ S'adresser à: Direction de l'ECOLE TEBROTZASSERE 1, Boulevard du Nord; 93340 LE RAINCY - Tél.: 381. 01. 72

COLLEGE ARMÉNIEN TEBROTZASSERE CLASSES PRIMAIRES MIXTES CLASSES SECONDAIRES DU 1° CYCLE POUR JEUNE FILLES INTERNAT ET EXTERNAT Les inscriptions pour l'année scolaire 1981 - 82 sont ouvertes. Application intégrale du programme des écoles françaises et préparation au B. E. P. C. Enseignement de la langue et de la civilisation arméniennes. DIRECTION

Table with 2 columns: Item and Price. Items include 'Մահադը', 'Հոգեհանգիստ', 'Շնորհակալիք', 'Հարսնիք', 'Ծնունդ', 'Կը փնտառուի', 'Կ'ուզուի'. Prices range from 40 to 200.

ՓՈՒԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱԱԿԻ

Գեղամ Հայրապետի մահուան առթիվ վարժարանի Պատեմեան ընտանիքը...

ՓՈՒԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱԱԿԻ

ՏԻԿԻՆ ԷԼԻԶ ԱՅՎԱԶԵԱՆԻ ՄԱՀՈՒՄԻ ԱՌԹԻԻ

Կեղրոնական Մանուշ Միութիւնը փոխան ծաղկեպատի 2:500 Ֆ. կը նուիրէ Հայ Ուսանողներու Օգն. Մարմին (ստանալ «Յառաջ») :

×

Կեղրոնական վարժարանի 1937 - 38-ի շրջանաւարտները 1500 Ֆ. կը նուիրեն Հայ Ուսանողներու Օգն. Մարմին (Ստանալ «Յառաջ») :

×

Իսաբան - Բարեկամական Միութիւնը 500 Ֆ. կը նուիրէ Փ. Մ. ի Այժմովի Ս. Մերոպ Կրթարանին (Ստանալ «Յառաջ») :

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Վարանի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ Հոգարարութիւնը շնորհա- կալութեամբ ստացած է փոխան ծաղկի Եկեղեցոյ պայծառութեան...

Տեսիլի Հայ Մշակոյթի Տուն

Վրանի Հայ Մշակութային Ընկերակցութիւն

Վիկտորյանի Հայ Մշակութային Միութիւն

Հայերու եւ Բարեկամներու Ինկուսո - Ակումբ

ԿՈՉ

ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԵՍԻ ՄԸ

ԱՌԹԻԻ

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ

17-ին 25

(1 Ի Ո Ն)

ՀԱՅԿԱԿԱՆ

ԳՈՐԾԱԾԱԿԱՆ ՏՈՂՄԻԿ ԻՐԵՐՈՒ

ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԵՍ

Չարդեղեններ - տարազներ - գորգեր - տնական առարկաներ - աշխատանքի գործիքներ - ձեռագործներ - զէնքեր - գիրքեր - լուսանկարներ - բացեկներ - երաժշտական գործիքներ - եւ այլն...

1915-ի ցեղասպանութեան հետեւանքով հայկական տեղահանութեան ընթացքին, Արեւելեան թէ Արեւմտեան Հայաստանէն Սփիւռք բերուած զանազան գործածական իրեր:

Կը խնդրուի բոլոր այն հայրենակից - ներէն որոնք այս կարգի առարկաներ ունին իրենց մօտ, հաղորդակցութիւն հաստատել Տեսիլի Հայ Մշակոյթի Տան հետ Սեպտեմբեր 15-էն առաջ:

15, rue du 24 Avril 1915, 69150 Décines tél. 16 (7) 849-42-97

ՄԱՐՍԷՅԻ

ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏՈՒՆ

ՓԱԿ Է ՕԳՈՍՏՈՍ ԱՄԻՍԸ

ԿԸ ՎԵՐԱԲԱՑՈՒԻ ԶՈՐԵՔԵԱԲԹԻ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 2-ԻՆ :

FÊTE CHAMPÊTRE

Home Arménien - St. Raphaël

- ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԵՍ -

«ՀՕՄ ԱՐՄԵՆԻԵՆ»Ի ՄԷՋ

Ի նպատակ Հայ Աղբարարական Ընկերակցութեան բարեկրթական նպատակներուն, Շարաթ, Օգոստոս 15, Մէջ Ռաֆայէլի մէջ (107 Ալբընի ալ Մառեշալ Լիթթէ) :

Ժամը 12-էն մինչեւ 21 :

- Հայկական ճաշեր :

- Հաճելի մթնոլորտ Մարթէն Երկանցի ներկայութեամբ :

- Թոմսպալա :

- Գեղարուեստական բաժին :

ԴՊՐՈՑԱՄԵՐ ՏԻԿՆԱՆՑ

ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԵՐԿՍԵՆՆԻ ՆԱԽԱԿՐԹԱՐԱՆ

ԱՂՋԿԱՆՑ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ

ԳԻԾԵՐՈՒԿ ԵՒ ՑԵՐԵԿԱՆՑ

1981 - 82 Տարեշրջանի արձանագրուած են :

Վարժարանը կը կրթարկէ ֆրանսական ամբողջական ծրագիրը եւ աշակերտուհիները կը պատրաստէ Պէ. Ը. Փէ. Մէ-ի ընկերութեան :

Կարեւորութեամբ կ'աւանդուին նաեւ հայերի ճիւղեր՝ Լեզու, Գրականութիւն եւ Պատմութիւն :

ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ

S'adresser à : Direction de l'ECOLE TEBROTZASSERE

1, Boulevard du Nord, 93340 LE RAINCY - Tél.: 381. 01. 72

COLLEGE ARMÉNIEN

TEBROTZASSERE

CLASSES PRIMAIRES MIXTES CLASSES SECONDAIRES DU 1° CYCLE POUR JEUNE FILLES INTERNAT ET EXTERNAT

Les inscriptions pour l'année scolaire 1981 - 82 sont ouvertes.

Application intégrale du programme des écoles françaises et préparation au B. E. P. C.

Enseignement de la langue et de la civilisation arméniennes.

DIRECTION

ԵԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ՓԱՐԻՋԻ ՄԱՍՆԱԶԻՒԴԻ

ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԻԷՍԸ

ՍՕՑԻԹԷԼ պանդոկի սրահներուն մէջ

Շարաթ, Հոկտեմբեր 3-ին

Մանրամասնութիւնները յաջորդել :

×

Փարիզահայ Տիկնանց Միութեան

Որբերու Օգնութեան Մարմնի

ՏԱՐԵԿԱՆ ՄԵՇ ՊԱՐԱՀԱՆԻԷՍԸ

Ի նպատակ Հայկ. Վարժարաններու

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 6-ԻՆ

×

ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՕՐԸ

Նախաձեռնութեամբ Մարտիկի Հայ Մշակոյթի Տան

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 11-ԻՆ :

×

Անուսովի վարադայ Ս. Պաշ Եկեղեցոյ Հիմնարկութեան 50-ամեակի բացառիկ հանդիսութիւնը

Հոկտեմբեր 11, Կիրակի օր, բարձր հովանաւորութեամբ Հայրապետական Պատուիրակ՝ ՍԵՐՈՎԻԷ ԱՐԳ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ :

Մանրամասնութիւնները՝ յետագային :

VOYAGES EN ARMENIE 1981

1° VOYAGES DE 12 JOURS

du 05 au 16 Sept. 81 - 3.990 F.

2° VOYAGES DE 14 JOURS

du 02 au 15 Octobre 81 - 3.490 F.

Renseignements - inscriptions



Spécialiste des Voyages sur l'Arménie depuis 15 ans

2, rue de Sèze 75009 Paris tél. 266 50 12

Permanence les Vendredis de 14 à 19 h.

S'adresser à : Elia PEHLIVANIAN tél. domicile : 384 31 28

Les places étant limitées, veuillez nous renvoyer le coupon-réponse le plus tôt possible. Lic. A 721

Mme Elia PEHLIVANIAN

Organisation Technique Mondotours 2, rue de Sèze 75009 Paris

Nom

Prénom

Adresse

..... Tél.

Ville

Code postal

1) M'inscris au Voyage spécial Arménie du au

ci-joint 25% d'acompte.

2) Désire recevoir une documentation sans engagement de ma part pour :

.....

Rayer les mentions inutiles

ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

ՈՒՆԵՍԻ ՕՐ

ՆԻՍԻ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԵԿԵՂԵՑՈՑ ՕՇՄԱՆ 54-ՐԿ ՏԱՐԵԿԱՆՑԻ ԱՌԹԻՒՆ

Ե Ի

ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

ՎԵՐԱՓՈՒՄԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԹԻՒՆ ԿԻՐԱԿԻ ՕԳՈՍՏՈՍ 16 ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՑ

Շարաթ Օգոստոս 15, Ժամը 15:30-ին Ժամերգութիւն, 16:00-ին՝ Մատուցած պատրաստութիւն :

Կիրակի Օգոստոս 16, Ժամը 9-ին Ժամերգութիւն, 10-ին՝ Ս. պատարագ, 11:45-ին՝ Պաղտորահնչք :

Երկուշաբթի Օգոստոս 17, Ժամը 10ին՝ Ս. պատարագ, 11:45-ին՝ հոգեհանգիստ :

×

Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ - ՏԵՄԻՆ

Եկեղեցոյ անուանակոչման՝ Սուրբ Աստուածածնայ տօնին առթիւ, Օգոստոս 16, Կիրակի առաւօտ կը կատարուի հանդիսաւոր պատարագ եւ տեղի կ'ունենայ աւանդական Մատուց եւ Պաղտորահնչք :

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՎԱԼԱՆՍ

Վարանի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ մէջ Սուրբ պատարագ եւ հոգեհանգստեան պաշտօն կը կատարուի Շարաթ Օգոստոս 15-ին, է իշխանակերպորդ Աշխարհամարտի ոմրակոծութեան զոհուած Վարանի հայրութեան հոգիներուն համար :

×

Աստուածածնայ Տօնին առթիւ Կիրակի Օգոստոս 16-ին, պատարագ Ժամը 10-ին, ապա քարոզ : Պատարագէն վերջ Պաղտորահնչքի աւանդական արարողութիւն :

ՍԱՍՈՒԷԼ - ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

1981-1982 Ուսումնական Տարեշրջանի Արձանագրութիւնները բացուած են Ա. - Վարժարանի կընդունի 88-ի 40-ի և Գիշերօթիկի Հայ աշակերտներ, ՄԱՆՁ եւ ԱՂՋԻԿ, 6 տարեկանէն սկսեալ :

Բ. - Վարժարանի ունի՝ ՆԱՌԱԿՐԹԱՐԱՆԷՆ մինչեւ ՊԱՔԱՆՈՐԷԱՑ-ի աւարտական դասարան՝ Ա. Բ. Գ. Գ. բաժիններով :

Գ. - Գիշերօթիկ բաժինը վերապահուած է մանչերուն :

Դ. - Ազատուած է ինքնաշարժի յատուկ պարապիւրիւն, ցերեկօթիկ աշակերտները հաւաքուի եւ ցրուիլու համար :

Ե. - Որոշուած է բոլորի վերաբերեալ յատուկ դիւրութիւններ կատարել՝ ԱՐԺԱՆԱԻՐ ամէն աշա - կերտի արձանագրութեան համար :

Զ. - Ծրագրուած է բացալ ԱՐԳԻՍԿԱՆ ՆՈՐ ՄԱՆԿԱՊԱՐՏԷՋԻ ԲԱԺԻՆ : Հետաքրքրուող ծնողները կը հրաւիրուին փութով յարաբերութեան մէջ մտնել Վարժ. իս Տեսիլութեան հետ :

26, Rue Troyon - 92310 SEVRES Tél.: 534. 68. 28

Ecole St. Grégoire de Nareg

Les inscriptions à l'Ecole St. Grégoire de Nareg sont dès maintenant ouvertes pour l'Année Scolaire 1981-1982.

Pour tous renseignements s'adresser au Père ZABARIAN.

38, Route de Collonges 69450 - St. Cyr au Mont d'Or Tél.: (7) 847. 28. 65

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch» 83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris Commission Paritaire: N° 55935

Այրին՝ Տիգրան Իմամ ճրճրեան (ծնեալ՝ Զերման), եղբայրները՝ Յակոբ - Գրի - զոր եւ Եղուարդ ճրճրեան հանդերձ ընտանեօք, քորրերը՝ Բեկա Օհանեան եւ Ֆիմի Պարթեան հանդերձ ընտանեօք, ինչպէս նաեւ Եփրեմեան, Հազարեան եւ Դաւիթեան ընտանիքները խոր ցաւով կը ծանուցանեն՝

ԲԱՐՍԵՂ Գ. ՃՐՃՐԵԱՆԻ մահը, որ պատահեցաւ Օգոստոս 5-ին, 68 տարեկանին, Արժանիէօյ:

Յուդարկաւորութիւնը կը կատարուի, այս Երկուշաբթի, Օգոստոս 10, ժամը 10.30-ին Փարիզի Ս. Յովհ. - Մկրտիչ Եկեղեցին, 15 ռի ժամ կուսնուի եւ մարմինը կ'ամփոփուի Վալ տ'Արժանիէօյի գերեզմանատունը:

Մահագոյ չստացողներէն, կը խնդրուի ներկայս իբրեւ այդ նկատելի:

«ՅԱՌԱՋ» - Մեր ցումակցութիւնները Պ. Յակոբ - Գրիգորի:

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 1-ԷՆ ԱՌԱՋ
Նորոգեցէ՛ք «Յաւազ»ի ձեր բաժանորդագրութիւնը.
Կամ՝
Փակեցէ՛ք ձեր առկախ հաշիւները.
ՕԳՏՈՒԵԼՈՎ ՆԵՐԿԱՅՑ ՍԱԿԷՆ:

ԿԱՍԻ ՌԻՆԵՆԱԼ

Վարանի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ հոգաբարձութեան պարահանդէսը՝ Շարաթ երեկոյեան Հոկտեմբեր 3-ին:

FOIRE EXPOSITION
avenue Georges Clémenceau
VALENCE

FÊTE CHAMPÊTRE
Home Arménien - St. Raphaël
- ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԷՍ -

«ՀՕՄ ԱՐՄԵՆԻԷՆ»Ի ՄԵՋ

Ի նպատակ Հայ Աղքատախնամ Ընկերակցութեան բարեխիբական նպատակներուն, Շարաթ, Օգոստոս 15, Մէն Ռաֆայելի մէջ (107 Ալբընի տիւ Մատեչալ Լիօթէ): Ս. Աստուածածնայ Վերափոխման տօնին առթիւ հանդիսաւոր պատարագ կը մատուցուի ժամը 10-ին եւ խաղող կ'օրհնուի, - Հօմ Արմենիէնի Ս. Յովհաննէս մատրան մէջ, բարձր հովանաւորութեամբ հայրապետական պատուիրակ Սերովրէ Արք. Մանուկեանի:

- Ժամը 12-էն մինչեւ 21:
- Հայկական ճաշեր.
- Հաճելի մթնոլորտ Մարթէն Եարկանցի ներկայութեամբ.
- Թոմպալա.
- Գեղարուեստական բաժին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՉ ՎԱԼԱՆՍ

Վարանի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ մէջ Սուրբ պատարագ եւ հոգեհանգստեան պաշտօն կը կատարուի Շարաթ Օգոստոս 15-ին, ի յիշատակ Երկրորդ Աշխարհամարտի ոմրակոծու թեան զոհուած Վարանի հայութեան հոգեներուն համար:

Աստուածածնայ Տօնին առթիւ Կիրակի Օգոստոս 16-ին, պատարագ ժամը 10-ին, ապա քարոզ: Պատարագէն վերջ խաղողօրհնէքի աւանդական արարողութիւն:

Collège Arménien Samuel-Moorat

Les Inscriptions pour l'Année Scolaire 1981 - 1982 sont ouvertes.

- A.- Le Collège admet des élèves arméniens EXTERNES et INTERNES, GARÇONS et FILLES à partir de 6 ans
- B.- Le Collège dispense les cours depuis les classes élémentaires jusqu'à la classe terminale du baccalauréat, section A. B. C. D.
- C.- L'Internat est réservé aux garçons
- D.- Un service d'auto-car est assuré pour les transports aller-retour des élèves externes.
- E.- Il a été décidé que des conditions spéciales de tarifs scolaires seront prévues pour tout élève MERITANT, lors de son inscription.
- F.- L'ouverture d'une section relative à un NOUVEAU JARDIN D'ENFANTS est prévue.

Les parents s'y intéressant sont invités à se mettre d'urgence en rapport avec la Direction du Collège. 26, Rue Troyon - 92310 SEVRES Tél.: 534. 68. 28

ԿԱՍԻ ՌԻՆԵՆԱԼ

Հ. Բ. Ը. ՄԻՌՈՒԵԱՆ ՓԱՐԻՋԻ ՄԱՍՆԱՃԻԻՂԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍԸ ՍՕՖԻԹԷԼ, պանդոկի սրահներուն մէջ Շարաթ, Հոկտեմբեր 3-ին Մանրամասնութիւնները յարողել:

Փարիզահայ Տիգրանց Միութեան Որբերու Օգնութեան Մարմնի ՏԱՐԵԿԱՆ ՄԵՇ ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍԸ Ի նպատակ Հայկ. Վարժարաններու Դեկտեմբեր 6-ին

Առնուալի վարազայ Ս. Պաշ Եկեղեցւոյ հիմնարկութեան 50-ամեակի բացառիկ հանդիսութիւնը՝ Հոկտեմբեր 11, Կիրակի օր, բարձր հովանաւորութեամբ Հայրապետական Պատուիրակ Սերովրէ Արք. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ: Մանրամասնութիւնները՝ յետագային:

OPTIMA Tours
ARMENIE 1981
CALENDRIER DES PROCHAIN DEPARTS
Δ 4 et 18 Septembre 1981
Pour chaque départ 3 formules de séjour 12 - 14 et 16 jours.
Cette année des formules originales:
2°/ Voyages combinés:
- 1 semaine EREVAN / 1 semaine Lac Sevan.
- 1 semaine EREVAN / 1 semaine Sotchi (Mer Noire)
RENSEIGNEMENTS - INSCRIPTIONS :
OPTIMA Tours
67-69 rue Quincampoix (angle rue Rambuteau) — Tél. 274-27-20
75003 PARIS
Telex : 211 324 F.
Métro : Rambuteau ou Etienne Marcel
Lic. A 946 (Agence agréée INTOURIST)
MARCEL UMIDIAN PRADO VOYAGES
353, Avenue du Prado 13008 MARSEILLE
Tél.: (91) 76-21-80 chaque jour de 17 à 19 h.
Pour la Région Lyonnaise:
MAISON DEL CULTURE ARMENIENNE DE DECINES
Jusqu'à 16h.00: Mme. BARAVIAN — de 16h.00 à 18h.00: Mme. ANTABLIAN
15, Rue de 24 AVRIL, 1915 - 69150 DECINES Tél.: 849. 42. 97

ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ՅԱՌԱՋ» ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ՅԱՌԱՋ»
= **ԱՐՉԱԿՈՐԴԻՆ** =
ՀԱՅՆԵՐԷՆ ԳԻՐՔ ԿԱՐԴԱՅԷՔ
ՇԱԻԱՐՇ ՄԻՍԱՔԵԱՆ
«ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ» (1958)
(Գին 60 ֆր.)
ԵՒՐՈՊԱՑԻ
«ԲՈՒՌ ՄԸ ՏՈՄՍ» (Գին 35 ֆր.)
ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ
«ԲԱՅ ՏՈՄԱՐԸ» (1971)
«ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ» (1973)
(Հատորը՝ 50 ֆ.)
«ՅԱՌԱՋ 50» (1976)
ԾԱՂԿԱՔԱՂ «ՅԱՌԱՋ»Ի ՅԻՄՆԱՄԵԱՅ ՀԱՒԱՔԱՇՈՒՆԵՐԷՆ
420 էձ ԸՆՏԻՐ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
ԿՈՂՔ՝ ԳԱՌՉՈՒ
(Գին 120 ֆր.)
ԵՆՈՎՔ ԼԱԶԻՆԵԱՆ
«ԱՆԿԱՊ ԷՋԵՐ» (1979)
(Գին 50 ֆ.)
ԽԱԶԻԿ ԹԷՕԼԷՕԼԵԱՆ
«ՍՓԻՒՌԻ ՄԷՋ» (1980)
Գին՝ 70 ֆ.
Թղթատարի ծախքին համար 10 ֆ. աւելցնել նշանակուած գիններուն վրայ:
Դիմել՝ «ՅԱՌԱՋ»ի

ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

ՌԻՆՏԻ ՕՐ
ՆԻՍԻ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԵԿԵՂԵՑԻՑ
ՕԾՄՍՆ 54-ՐԴ ՏԱՐԵԿԱՐՁԻՆ ԱՌԹԻԻ
Ե Ի
ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
ՎԵՐԱՓՈՒՄՍԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԹԻԻ
ԿԻՐԱԿԻ ՕԳՈՍՏՈՍ 16
ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՑՑ

Շարաթ Օգոստոս 15, ժամը 15.30-ին՝ Ժամերգութիւն, 16.00-ին՝ Մատուցի պատրաստութիւն:

Կիրակի Օգոստոս 16, ժամը 9-ին՝ Ժամերգութիւն, 10-ին՝ Ս. պատարագ, 11.45-ին՝ Խաղողօրհնէք:

Երկուշաբթի Օգոստոս 17, ժամը 10-ին՝ Ս. պատարագ, 11.45-ին՝ հոգեհանգիստ:

Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ — ՏԵՍԻՆ

Եկեղեցւոյս անուանակոչման՝ Սուրբ Աստուածածնայ տօնին առթիւ, Օգոստոս 16, Կիրակի առաւօտ կը կատարուի հանդիսաւոր պատարագ եւ տեղի կուսնեայ աւանդական Մատուց եւ Խաղողօրհնէք:

ՄԱՐՏԷՅԼԻ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ

Մարտէյի Սուրբ Սահակ - Մերոպ Մայր Եկեղեցւոյ Կրօնական Ընկերակցութեան վարչութիւնը կը տեղեկացնէ մերազն ժողովուրդին թէ՛ Սուրբ Աստուածածնի վերափոխման տօնին առթիւ Կիրակի Օգոստոս 16-ին կը կատարուի Եպիսկոպոսական հանդիսաւոր պատարագ եւ խաղողօրհնէք:

Պատարագը կը մատուցանէ եւ կը բարոյճէ՝

ՅԱԿՈՒԲ ԵՊԻՍԿ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ Սկզբը ժամերգութեան 8.30-ին: Ս. Պատարագ 10-ին: Քարոզ՝ 11-ին: Խաղողօրհնէք 11.40-ին:

ԼԱՍԻՕԹՍ - Ս. Կարապետ մատրան մատրան մէջ Շարաթ, Օգոստոս 15-ին, առաւօտեան ժամը 10-ին կը կատարուի հանդիսաւոր պատարագ եւ խաղողօրհնէք:

Ս. ՅԱԿՈՒԲ — ԼԻՆ

Կիրակի, Օգոստոս 16-ին Ս. Աստուածածնայ վերափոխման տօնին առթիւ Ս. Յակոբ Եկեղեցւոյ մէջ տեղի կ'ունենայ պատարագ:

Կը պատարագէ եւ կը բարոյճէ՝ ՆՈՐՎԱՆ ՎՐԴ. ԶԱՔԱՐԵԱՆ Յաւարտ Ս. Պատարագի կը կատարուի Խաղողօրհնէք: Կը հրաւիրուի Լիոնի եւ շրջանի հայութիւնը ներկայ գտնուելու տոյն արարողութեանց:

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch» 83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris Commission Paritaire: N° 55935

Հ Ա Յ Ա Ս Տ Ա Ն

Վ Ա Ն Ա Կ Ա Ն
Վ Ր Դ, Տ Ա Ի Ո Ւ Շ Ե Ց Ի Ի
Ն Ո Ւ Ի Ր Ո Ւ Ա Շ
Հ Ա Մ Ա Գ Ո Ւ Մ Ա Ր

Բերդ աւանին մէջ տեղի ունեցած է զին-
տանի համադուար մը, նուիրուած
միջնադարեան հայ մանկավարժ եւ շի-
նարար վանական վարդապետ Տաւուշե-
ի ծննդեան 800-ամեակի եւ Սորանա-
պատի ճարտարապետական համադրոյ -
թիւն:

Կառուցման ու գրչութեան ծաղկման
այդ ժամանակաշրջանը, սակայն, կարճ
տեւած է: Սկսած է Ջալալեօտիի, թա-
թար - մոնղոլներու արշաւանքներու եւ
ասպատակութիւններու շրջանը: Վեր-
ջինները քանդած են Սորանաշատը եւ
զետի տարած Տաւուշեցիի եւ անոր աշա-
կերտները: Ի վերջոյ, մեծ հեղինակու-
թեան ու համբաւի հասած ուսուցչապե-
տը ազատած է կարեւոր փրկապատիւ մը
եւ վերադառնալով իր ծննդավայրը, ա-
ւելի աշխուժութեամբ լծուած է Սորա-
նաշատի վերակառուցման ու զիտա-
մանկավարժական գործունէութեան:

Վանական Տաւուշեցի մինչեւ իր կեան-
քին վերջը (1251 Մարտ 18) կառուցա-
նած, շէնցուցած է Սորանաշատը, որուն
պատերու 40-է աւելի վիմագրութիւննե-
րը թանկագին նիւթ կը պարունակեն հա-
մադրոյթի կառուցման ու վանական
վարդապետի հանրային - մանկավարժա-
կան գործունէութեան մասին: Տաւուշե-
ցիի աշակերտած են պատմադիրներ Վար-
դան Արեւելցի, Կիրակոս Գանձակեցի,
Գրիգոր Ակնեցի եւ բազմաթիւ այլ մտա-
ծողներ, որոնք իրենց ուսուցչապետին
օրինակով նուիրուած են հայկական գրչ-
ութեան պահպանման գործին:

Կիրակոս Գանձակեցի իր «Հայոց Պատ-
մութիւն» աշխատութեան մէջ ներկայա-
ցնելով սաղանդաւոր իր ուսուցիչը, կը
պատմէ, որ ան մասնակցելով 1204 եւ
1205 թուականներու Լոռիի եւ Անիի եկե-
ղեցական ժողովներուն, իբրեւ ղեկավար
ընեն ահանատես եւ ակննջալուր, դրած
է իր Պատմութիւնը: Դժբախտաբար
Տաւուշեցիի դերը մեղի չէ հասած եւ
Յովհաննէս Սարկիսեան «Պատմութեան»
հետ կը համարուի հայագիտութեան ա-
մէնէն թանկ կորուստներէն մին:

Տաւուշեցի հեղինակ է նաեւ կարգ մը
այլ երկերու, որոնք կարեւոր տեղ կը
գրաւեն մեր գրչութեան պատմութեան
մէջ: Անոր «Հարցմունք եւ պատասխա-
նից» երկար ատեն պատմութեան, ազ-
գագրութեան, հաւատալիքներու, իմաս-
տասիրութեան, մատենագրութեան, կեն-
սաբանութեան, բժշկագիտութեան, աստ-
ղագիտութեան, երաժշտագիտութեան,
աստուածաբանութեան եւ այլ ճիւղերու
հանրագիտարանային ձեռնարկ համար
ուած է:

Համադուարին մասնակցողները զի-
տած են Սորանաշատի ճարտարապետա-
կան համադրոյթի լուսանկարներու ցու-
ցահանդէսը:

Թ Ե Ր Թ Ե Լ Ո Վ Օ Տ Ա Ր Մ Ա Մ Ո Ւ Լ Ը

Ա Ր Ա Գ Ը Ն Ռ Ա Ց Ա Ճ

Արեւելեան Սիպերիան հրապուրելի
շրջանի համբաւ չի վայելել: Բայց ըստ
երեւոյթի, հրապուրելի կը նկատուի ծո-
վափեղին կողմէ, քանի այս կենդանիին
համար ծայրագոյն Սիպերիան դրախտ
մը կը ներկայացնէ:

Պրաւազ կը հաղորդէ, թէ Բարենցի
նեղուցին շրջանին եւ Չուխուսի մէջ ծո-
վափեղերը 250 առ հարիւր յաւելում
արձանագրած են քսան տարիներու ըն-
թացքին: Ըստ խորհրդային օրաթերթին,
այս արագընթաց աճին պատճառները
երկուք են՝ արգելք որսալու եւ շրջա-
պատի պահպանման համար ձեռք առնու-
ած բարենպաստ միջոցներ: Գիտութեան
հիմնարկութեան մասնագէտներու խումբ
մը, աւելի քան երկու հարիւր ժամուան
թռիչք կատարած է շրջագոտիին վերեւ՝
հաշուելու համար ծովափեղերուն թի-
ւը:

×

Ա Ւ Ս Տ Ր Ա Լ Ի Ա Ա Յ Յ Ե Լ Ե Յ Ի Բ

Մոնոլի գրասարքի կառուցման նուիրուած
էջի մը մէջ հետեւեալ տեղեկութիւնները
կը նկատենք: Վրանի մը հաստատման
կամ լարումին վայրին համար 15-էն 20
Փրանք կը դանձուի օրակաւ, այն ալ շատ
լաւ զէմփինիլի մը մէջ: Գարեջուրը
փրպի մը մէջ կ'արժէ 3 Փրանք: Նոյն
փրպին մէջ համեղ կողիկ մը՝ բանջարե-
ղէններով հրամցուած, յաճախ 20 Փրանք-
քէն պակաս կ'արժէ: Օրուան գրասարքը -
տոյտին համար, բաց ծովուն վրայ, կը
դանձուի 75 Փրանք, մէջէն է ճաշը, ըմ-
պելին: Երկու օրուան մնայուն գրասա-
րքային մը, միշտ ծովուն վրայ, լողանք
եւայն մէջն ըլլալով, կ'արժէ 300 Փր-
անք: Այս դիմերը կը վերաբերին կըզ-
զիին ամէնէն յարմարաւէտ եւ գրասարք-
ընկերուն յաճախած շրջաններուն:

×

Ո Ւ Ս Մ Ա Ն Ս Ա Կ Ը

Զարիա վաւտոկա օրաթերթը կը դրէ,
թէ Թիֆլիսի գատարաններէն մէկը չորս
տարուան խիստ յետադիմ արդէլափակու-
թեան դատապարտած է Կուրամ Կարա-
պետէն, ելմտական քննիչը: Զարաշար
գործածելով իր հեղինակութիւնը՝ դժ-
ուարութիւններ ունեցող ուսանողներու
մուտքը կ'ապահովէր բարձրագոյն ու-
սումնարաններուն մէջ: Այս ճամբով
գրպանած է 81-000 ռուբլի (մէկ ռուբլը
կ'արժէ 6,50 Փրանք եւ միջին աշխատա-
վարձը 130-էն 150 ռուբլի է ամսա-
կան):

Վրացին սակազին ալ սահմանած էր,
համաձայն ուսումնարանին աստիճանին
եւ բնոյթին: 30-000 բժշկական հիմնար-
կութեան համար, 6-000 մանկավարժա-
կանին համար, 4-000 հիւանդապահու-
ներու դպրոցին եւայն: Վրացին անտար-
բեր չէ գտնուած դժուարութիւններ ու-
նեցող ընտանիքներուն հանդէպ եւ կ'ըն-

Գ Ա Ղ Ո Ւ Թ Է
Գ Ա Ղ Ո Ւ Թ

ՀԱՆՊԻ Գարէն Եփփէ Ազգ. ձեռնար-
նի տարեկան հանդէսը տեղի ունեցած
է Յունիս 20-ին, վարժարանի բակին
մէջ: Ներկայ եղած են Թեմին առաջնոր-
դը՝ Սուրէն Եպիսկ. Գաթարոյեան, կըր-
թական տնօրէն Մոհամէտ Ալի Տապալազ,
պետական ղէմքեր, զանազան կազմակեր-
պութեանց ներկայացուցիչներ եւ շուրջ
երեք հազար հաշուող ծնողներ ու բա-
րեկամներ: Գեղարուեստական յայտա-
դրին մասնակցած է վարժարանին քառա-
ձայն երգչախումբը, ղեկավարութեամբ
ժիրայր Ռէխիսեանի: Երջանաւարտներու
անունով հայերէն ուղերձ մը կարդացած
է Հուրի Բահալեան, իսկ արարեղէնը՝
Սօսի Տէր - Յարութիւնեան: ձեռնարանի
տնօրէն Անդրանիկ Խաչատուրեան կար-
դացած է տարեկան տեղեկագիրը, որմէ
պարզուած է, որ հաստատութիւնը անց-
նող ուսումնական տարեշրջանին ունե-
ցած է 855 աշակերտ - աշակերտուհի,
դաստիարակական աշխատանքներու
կողմէն մեծ յաջողութիւն արձանագրը -
ուած է մարզական կեանքի մէջ եւ լոյս
տեսած են վարժարանի «Միւր» պարբե-
րաթերթէն երկու թիւեր: 67 աղջիկներ
ու 29 մանչեր շրջանաւարտ եղած են:
Փակման խօսքը արտասանած է առաջ -
նորդը:

×

ՊԵՏՐՈՒԹԻ Հայկազեան Գոլէժի վար-
չական Սորոսի գրք հաստատութեան տե-
սուչ նշանակած է Տոթթ. Պերճ Ենոյժը -
եանը, որ անտեսագիտութեան օգնական
փրոֆէսօր էր: Տոթթ. Ենոյժեան Գոլէ-
ժին մէջ դաստանդած է 1971-էն սկըս-
եալ, երբ Պէտրութի Ամերիկեան Համալ-
սարանին մէջ կը ստանար Մագիստրոսի
ուսումը: Այս քանի մը տարի Գանա -
տա մնալով, Թորոնթոյի Համալսարանէն
ստացած է սոթթորայի տիտղոսը՝ տըն -
տեսագիտութեան ճիւղին մէջ:

Վարչական Սորոսի գրք Ալեքս Սալիպ -
եանն ալ նշանակած է վարչական տնօ-
րէն: Ա. Սալիպեան նախապէս իբրեւ աշ-
ցելու դասախօս կը դասաւանդէր Հայ -
կազեան Գոլէժի եւ Ամերիկեան Համալ -
սարանի մէջ:

դունէր սակարկութիւնները: Գործատան
մը գործաւորը վճարած է միայն 25-000
ռուբլի, որպէսզի իր տղան ընդունուի բը-
ժշկական հիմնարկութիւնը, անդին
վարորդ մը միայն 3-000 ռուբլիով իր
աղջկան ճամբան ապահոված է հիւան -
դապահուհիներու դպրոցին մէջ:
Վրացական թերթին համաձայն, են -
թական կուսակցութեան շարքերուն կ'ան-
դամակցէր մինչեւ վերջերս, թէեւ 1950էն
ցայսօր հինգ դատապարտութիւններ ըս -
տացած էր գողութեան, խուլիկանութեան
եւ կեղծարարութեան համար:

Ս Պ Ի Տ Ա Կ Ձ Ի Ա Ի Ո Ր Ը

= Հ Ա Մ Ա Ս Տ Ե Ղ =

Մ Ա Ս Ե Ր Ր Ո Ր Դ
Բ Ա Ն Ա Կ Կ Ո Ւ Շ Ա Ն Ց

Բրբաց բանակի շուկը նոյնիսկ սկը -
ած էր կարանին մէջ տարածուի:
- Իբրք մի՛ անցնիք, էջքան կրակ
պէտք է՝ բանակի մը ձիերը խորովելու
համար, - կ'ըսէր Այրոն կատակելով:
Պատրոններէն երեքը ճամբայ ինկան
զէպի անտառի հրգեհը, ստոյգ լուր մը
տանկու համար: Ի՞նչ էին բլուրէն վար,
կըր ծառերուն մէջ տեսան ձիաւոր մը,
անապարանքով զէպի բլուր կը յառաջա-
նար:

- Հէ՛յ, ո՞վ կայ, - ձայն տուին բլու-
րէն վար իջնողները:
- Կարանը մինչեւ ո՞ւր հասաւ, - պո-
սաց ձիաւորը:

ձանչցան իրարու ձայն:
- Բլուրին վրայ է, բլուրին վրայ:
Վարէն ձիաւոր մը հասած էր կարաւ-
նին ճամբան փոխելու, որովհետեւ դաշ-
տի ընդարձակ մթութեան մէջ զիւրտ
ձիաւորներ իրենք զիրենք կորսնցուցած
էին եւ տակաւին անոնց հետքը գտնուած
չէր: Ձիաւորը հասած էր, կարանը կոր-
սուած Քիւրաբերու յարձակումէն զրու -
շացնելու եւ ճամբան փոխելու հա-
մար:
- Պէտք է փոխել ճամբան, - կ'ըսէր
ձիաւորը, - չէ, վտանգաւոր բան չկայ:
Ամէն բան լաւ է: Սպիտակ Ձիաւորը կէ-
չի տէրէսինին կիրճը բռնած է որ Կիրոսի
կարանը անցնի ապահով:
- Ըսել է Ձէրչի կիրոս մեր եկած ճամ-
բով բերած չէ՞՞ կարաններ, - հարցուց
պահակ ձիաւորներէն մէկը:

- Լաւ որ բերած չէ. թէ չէ՛ մինչեւ
ձէլալի հողը կարանին կէսը չէր մնար:
Ենորհիւ Ձէրչի Կիրոսի հնարամտու-
թեան, կարանը ազատած է: Որովհետեւ
նոյն զիւրտ ձիաւորները լեռներուն մէջ
Կիրոսի կարանը փնտրած էին:
Կիրոս սատանան խաբող խորամանկ
մարդ է: Երբ Սուրջիտի հողէն ճամբայ
կ'իյնայ, նախ լեռներու ճամբան ավ
կ'անէ՛՛ ցոյց տալու այնտեղի զիւրտ
բնակիչներուն, որ կարանը լեռներուն
ճամբան բռնած է: Յետոյ, երբ կը հե-
ռանան, Կիրոս կը փոխէ ճամբան եւ եայ-
լաներուն մէջ կ'իյնայ, ուրկէ հովիւնե-
րը վաղուց հեռացեր են եղեր, երբ իմա-
ցեր են, որ Սպիտակ Ձիաւորը Սուրջիտի
հողերուն վրայ իջած է:
Կէս ճամբէն Կիրոս մարդ զրկած էր
Մարտիկին ըսելու, թէ եայլաներու ճամ-
բով կուգայ, թէ ձէլալի շրջանի բնակիչ-
ները ժողովելու կարգադրութիւնները
պէտք է արագ ըլլան, թէ բանակը ուշա-
ցաւ, սակայն բանակի վտանգը միշտ ալ
մեր կրունկներուն ետեւ է, թէ ժողո -
վուրդի հեռանալը զիւրացնելու համար
20 ձիաւորներ գետին միւս կողմը դրկե-
լը կարեւոր է չէրքէզ ձիարաձններէն նա-
խի մը այս կողմ անցնելու եւ կամ ձիա-
ւորներ իջեցնել զիւրտ գիւղերը ձիեր եւ
էջեր հաւաքելու համար:
Մարտիկ Կիրոսի վերջին թելադրու -

թեան չհանեցաւ: Նախընտրեց թիւլի
Չատուրի գլխաւորութեամբ 20 ձիաւոր -
ներ ճամբայ հանել զետին միւս ավր:
Անոնք իրենց ձիերը գետը պիտի զարնէին
կտրուկ ճամբով ու լուսարաց չեղած Ա-
խուռ գիւղը պիտի հանէին ձիերու նա-
խի մը:
Կիրոս երբ Ծօթը Ակերը կը հասնի, կը
տեսնէ, որ հրդեհը բռնած է իր ճամբան:
Ան ձերբադուէսի մը պէս միջոցին մէջ
վտանգ կը հոտուրտայ ու կը կեցնէ կար-
անը: Այլեւս չի կտակածիւր, որ անտառի
հրդեհը թշնամիին վտանգաւոր մէկ
խաղն է:
Եւ իրաւ ալ, զիւրտ ձիաւորները ան -
տառը հրդեհի կուտան, կը բռնեն կար -
անի ճամբան, ժողովուրդը կէչի Տէրէ -
սին լեցնելու ու յանկարծական գնդակնե-
րու տակ կոտորելու համար: Կէչի Տէրէ-
սի ըսուածն ալ իսկական թակարդ է,
ուր մի քանի հողի կրնայ ամբողջ բանակ
մը ոչնչացնել:
Ժողովուրդին մէջ կ'իյնայ վտանգի մը
չփոթը: Անոնց այնպէս կը թուի, թէ
հրդեհը բանակի սպանալիքով զէպի զի-
րենք կը վազէ:

ՑԱԽԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Այժմորվիլի Հայ Մշակութի Տան վարչությունը ինչպես բոլոր անդամները իրենց խոր ցաւակցութիւնները կը յայտնեն Տիկին Մարի - Ռոզ Պաշիկեանի, եւ իր ամբողջ ընտանիքին, իրենց մօր՝ Աննիկ Սօփիանի մահուան առթիւ:

×

Կապոյտ Պաշի Այժմորվիլի մասնաճիւղը եւ վարչութեան ընկերակիցները իրենց ցաւակցութիւնները կը յայտնեն Մարի - Ռոզ Պաշիկեանի, ինչպէս նաեւ իր ընտանեկան բոլոր պարագաներուն, Այրի Տիկին Աննիկ Սօփիանի մահուան առթիւ:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Մէն - Լուի Սուրբ Գէորգ Եկեղեցւոյ Թաղականութիւնը ստացած է հետեւեալ նուէրները. - Վարդան Փիրանցեանի հոգեհանգստեան առթիւ. - Տիկին Արաքսի Փիրանցեան, Տէր եւ Տիկին Կարօ Փիրանցեան 500-ական, Ֆ. Տէր եւ Տիկին Շաւարշ Փիրանցեան 200, Անահիտ եւ Անոյշ Փիրանցեան, Փիէն եւ Ռոնէ Կոմէզ, Տէր եւ Տիկին Ալպէն Պապիկեան, Տէր եւ Տիկին Անարիկեան 100-ական, Յարութիւն Մարաշարեան, Տիկին Մէնկա 50 Ֆ. Եկեղեցւոյ, Սիմոն Սիմոնեանի հոգեհանգստեան առթիւ. - Սիմոնեան ընտանիք 250 Ֆ. Համբարձումեան եւ Գասպարեան ընտանիք, Պօղոս Գուլումեան 50-ական Ֆր.:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻԶ ՎԱԼԱՆՍ

Վալանսի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ մէջ Սուրբ պատարագ եւ հոգեհանգստեան պաշտօն կը կատարուի Շաբաթ Օգոստոս 15-ին, ի յիշատակ Երկրորդ Աշխարհամարտի ոմրակոծութեան զոհուած Վալանսի հայութեան հոգիներուն համար:

×

Աստուածածնայ Տօնին առիթով Կիրակի Օգոստոս 16-ին, պատարագ ժամը 10-ին, ապա քարոզ: Պատարագէն վերջը խաղողորհնէքի աւանդական արարողութիւն:

L'UNION DES COMPATRIOTES DE CESAREE ET ENVIRONS

Organise le 5 Septembre

Un VOYAGE de 16 Jours

Dont: 3 Jours à Leningrad, 12 Jours à Erévan (l'Arménie Historique et Pélerinage à Nor-Césarée), 1 jour à Moscou. Au prix forfaitaire de 4.350 F. Hôtel de 1ère Classe.

Pour les inscriptions: Au Trésorier: SAADETIAN KEVORK; 18, Rue de Picardie - 75003 Paris Tél.: 887. 99. 06 - 412. 34. 04 C. C. P. 3413602 - LA SOURCE

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 1-ԷՆ ԱՌԱՋ՝

Նորոգեցէ՛ք «Յառաջ»ի ձեր բաժանորդագրութիւնը.

կամ՝

Փակեցէ՛ք ձեր առկախ հաշիւները.

ՕԳՏՈՒԵԼՈՎ ՆԵՐԿԱՅ

ՍՍԿԷՆ:

ԿԱՍՏԻ ՌԻՆԵՄԱԼ

Վալանսի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ հոգաբարձութեան պարահանդէսը՝ Շաբաթ Երեկոյեան Հոկտեմբեր 3-ին:

FOIRE EXPOSITION avenue Georges Clémenceau VALENCE

×

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՓԱՐԻԶԻ ՄԱՍՆԱՅԻՎԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԳԵՍԸ ՍՕՖԻԹԵԼ պանդոկի սրահներուն մէջ Շաբաթ, Հոկտեմբեր 3-ին Մանրամասնութիւնները յաջորդիւ:

FÊTE CHAMPÊTRE

Home Arménien - St. Raphaël

ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԷՍ

«ՀՕՄ ԱՐՄԵՆԻԷՆ»Ի ՄԷՋ

Ի նպատակ Հայ Աղքատախնամ Ընկերակցութեան բարեսիրական նպատակներուն, Շաբաթ, Օգոստոս 15, Մէն Ռաֆայէլի մէջ (107 Ալլընիլ տիւ Մառեշալ Լիթթէ): Ս. Աստուածածնայ Վերափոխման տօնին առթիւ հանդիսաւոր պատարագ կը մատուցուի ժամը 10-ին եւ խաղող կ'օրհնուի, - Հօմ Արմենիէնի Ս. Յովհաննէս մատրան մէջ, բարձր հովանաւորութեամբ հայրապետական պատուիրակ Սերովբէ Արք. Մանուկեանի:

Ժամը 12-էն մինչեւ 21:

- Հայկական ճաշեր.

- Հաճելի մթնոլորտ Մաքթէն Ենրկանցի ներկայութեամբ.

- Թոմպալա.

- Գեղարուեստական բաժին:

Grande Nuitée Arménienne

AU PALAIS D'HIVER SPECTACLES 149, bd. Stalingrad, Villeurbanne

Placée sous la Présidence d'Honneur de

Monsieur CHARLES HERNU Ministre de la Défense Nationale Maire de Villeurbanne

SAMEDI 10 OCTOBRE de 21 h. à l'aube

— AU PROGRAMME —

Le Chanteur ONNIG (spécialement invité des U.S.A.) Le Danseur ICHKHAN HAGOPIAN (ex champion de France de Claquettes) L'Orchestre ANI (de la Maison de la Culture Arménienne de Decines) L'Orchestre «PINK - PANTHERS» du Palais d'Hiver Buvette — Buffet arménien — Tombola avec un grand prix et de nombreux lots

PRIX DES PLACES : 50 FRANCS

IL EST PRUDENT DE RESERVER LES PLACES DES MAINTENANT EN TELEPHONANT A LA MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE DE DECINES AU (7) 849 - 42 - 97

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԵՐԿՍԵՆԻ ՆԱԽԱԿԻՐԱՐԱՆ ԱՂՋԿԱՆՑ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ ԳԻՇԵՐՕԹԻԿ ԵՒ ՑԵՐԵԿԱՑ

1981 - 82 Տարեշրջանի արձանագրուած են:

Վարժարանը կը կիրարկէ ֆրանսական ամբողջական ծրագիրը եւ աշակերտուհիները կը պատրաստէ Պէ. Ը. Փէ. Սէ-ի ընտելութեան:

Կարեւորութեամբ կ'աւանդուին նաեւ հայեցի ճիւղեր՝ Լեզու, Գրականութիւն եւ Պատմութիւն:

ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ

S'adresser à: Direction de l'E COLE TEBROTZASSERE 1, Boulevard du Nord; 93340 LE RAINCY — Tél.: 381. 01. 72

COLLEGE ARMÉNIEN TEBROTZASSERE

CLASSES PRIMAIRES MIXTES CLASSES SECONDAIRES DU 1° CYCLE POUR JEUNE FILLES INTERNAT ET EXTERNAT

Les inscriptions pour l'année scolaire 1981 - 82 sont ouvertes.

Application intégrale du programme des écoles françaises et préparation au B. E. P. C.

Enseignement de la langue et de la civilisation arméniennes.

DIRECTION

ARMÉNIE

Nos prochains départs de PARIS, LYON et MARSEILLE

septembre: du 5 au 18

du 21 septembre au 5 octobre

Voyages accompagnés par: VAROUJAN SARKISSIAN

Renseignements et Inscriptions:

A PARIS: LEVON BAGHDASSARIAN SABERATOIRS 31, rue d'Argenteuil 75001 PARIS tél. 261 - 51 - 13 M° Pyramides

A LYON: VAROUJAN SARKISSIAN SEVAN VOYAGES 48, Cours de la Liberté 69003 - LYON Tél.: (7) 860. 13. 66

A MARSEILLE: JACQUES CHELELEKIAN WASTEELS 87, La Canebière 13001 - Marseille Tél.: (91) 95. 90. 12

ԿԸ ՓԵՏՈՒԹԻՒՆ

ՎԱՐՁՈՒ ՍԵՆՏԱԿ ՄԸ

Միջին տարիքի հայ Տիկին մը վարձու սենեակ մը կը փնտոէ հայ տիկնոջ մը մօտ, բոլոր յարմարութիւններով: Հեռաձայններ՝ 985 - 35 - 55

ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

ՌԻՆՏԻ ՕՐ

ՆԻՍԻ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ՕՏՄԱՆ 54-ՐԴ ՏԱՐԵԿԱՐՁԻՆ ԱՌԹԻՒՆ Ե Ի

ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ՎԵՐԱՓՈՒՄԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԹԻՒՆ ԿԻՐԱԿԻ ՕԳՈՍՏՈՍ 16 ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ

Շաբաթ Օգոստոս 15, ժամը 15-30-ին՝ Ժամերգութիւն, 16-00-ին՝ Մատարի պատրաստութիւն:

Կիրակի Օգոստոս 16, ժամը 9-ին՝ Ժամերգութիւն, 10-ին՝ Ս. պատարագ, 11-45-ին՝ խաղողօրհնէք:

Երկուշաբթի Օգոստոս 17, ժամը 10-ին՝ Ս. պատարագ, 11-45-ին՝ հոգեհանգիստ:

×

Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ — ՏԷՄԻՆ

Եկեղեցւոյ անուանակոչման՝ Սուրբ Աստուածածնայ տօնին առթիւ, Օգոստոս 16, Կիրակի առաւօտը կը կատարուի հանդիսաւոր պատարագ եւ տեղի կ'ունենայ աւանդական Մատար եւ խաղողօրհնէք:

×

ՄԱՐԱԿԵՆԻ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ

Մարտիկի Սուրբ Սահակ - Մեղայ Մայր Եկեղեցւոյ Կրօնական Ընկերակցութեան վարչութիւնը կը սեղեկացնէ մերան ժողովուրդին թէ՛ Սուրբ Աստուածածնի վերափոխման տօնին առիթով Կիրակի Օգոստոս 16-ին կը կատարուի Եպիսկոպոսական հանդիսաւոր պատարագ եւ խաղողօրհնէք:

Պատարագը կը մատուցանէ եւ կը բարոզէ:

ՅԱԿՈՒԲ ԵՊԻՍԿ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Սկիզբ ժամերգութեան 8-30-ին:

Ս. Պատարագ 10-ին:

Բարոզ՝ 11-ին:

Խաղողօրհնէք 11-40-ին:

×

ԱՍԻՐՕՐԹ. - Ս. Կարապետ մատրան մատրան մէջ Շաբաթ, Օգոստոս 15-ին, առաւօտեան ժամը 10-ին կը կատարուի հանդիսաւոր պատարագ եւ խաղողօրհնէք:

×

Ս. ՅԱԿՈՒԲ — ԼԻՆ

Կիրակի, Օգոստոս 16-ին Ս. Աստուածածնայ վերափոխման տօնին առիթով Լինի Ս. Յակոբ Եկեղեցւոյ մէջ տեղի կ'ունենայ պատարագ:

Կը պատարագէ եւ կը բարոզէ՝ ՆՈՐՎԱՆ ՎՐԳ. ՉԱՔԱՐԵԱՆ

Յաւարտ Ս. Պատարագը կը կատարուի խաղողօրհնէք:

Կը հրաւիրուի Լինի եւ շրջանի հայրերը ներկայ դռնուելու սոյն արարողութեանց:

×

ՍԷՆՏ - ՄԱՐԿՐԻԹ ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԵԿԵՂԵՑԻ Շաբաթ, Օգոստոս 15: Պատարագ ժամը 10-ին: Խաղողօրհնութիւն ժամը 11-30-ին:

×

ՍԷՆ - ԼՈՒ ՍՈՒՐԲ ԳԵՆՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑԻ Կիրակի, Օգոստոս 16: Պատարագ ժամը 10-ին: Խաղողօրհնութիւն ժամը 11-30-ին: Կը պատարագէ եւ կը բարոզէ՝ ՇԱՀԱՆ ՆՍՁԱԿԻՐ ՔՉՆՅ. ՏԷՏԵԱՆ

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch» 83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris Commission Paritaire: N° 55935

Օ Ր Ա Ք Ե Ր Թ

ՀԻՄՆԱԳԻՐ՝ ՇԱՒԱՐՇ ՄԻՍԱԿԻԱՆ

ՕՐՈՒԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

Ե Ր Ե Ի Ա Ն ◀ → Փ Ա Ր Ի Ջ Հ Ե Ռ Ա Տ Ի Պ

ԵՐԵՒԱՆ (ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ ՕԳՈՍՏՈՍ 4 - 6)

ՖՐԱՆՍԱՅԻՆԵՐԸ ԿՐ ՎԵՐԱԴԱՌՆԱՆ

Ստալինի համաձայնության, որ գոյապես էր Ֆրանսայի դեպի հարավ-արևմուտքից և իրանական իշխանության միջև, Ֆրանսացիներու առաջին խումբը Փարիզ հասա Երկուշաբթի օր: Սոցի, որոնք մասնաւոր յայտարարութիւններ ալ չըրին և ընդհակառակն ստանալու արտայայտութիւններ անցան: Պէտք է ըսել, որ հարկ էր ըստ ըլլալ քանի որ երկրորդ խումբը միայն Չորեքշաբթի կը վերադառար: Կը բացատրուէր նոյնիսկ, որ անցաւ Հինգշաբթի օրուան մեկնումի յետոյ ընկած էր, արուած ըլլալով, որ երբ ձեռակերպութիւնները չէին ձեռնարկուած միշտ չափաւոր կը մնային: Ֆրանսացիներու նոյնիսկ հակաֆրանսական կոչումներուն, որոնք կը շարունակուէին իրանի մէջ: Պանի Սատրը Փարիզը իրանական օդանավին 2 օդաչուներով, Թեհրան վերադարձած են և յայտարարած թէ Ֆրանսացիք կ'ուզէին պարտադրար դիմել վար դնել և ըստ էին իրենց լեթէ վերադառնալ, ձեռնարկը դուրս նետուած և ձեռք երախտաւոր ծեծի սակ յեղափոխութեան պատկաններու կողմէ:

Երբին մէջ ոչ եղեռնափորձերը դատարար ունին, ոչ ալ զնդակահարութիւնները: Առջի օր, ձեռնադրուած մը նետուած է Թամար (Կասպից ծով) կամաւորներու նշարանի մը վրայ, ուր երկու զինուորացիներ են: Չարսի մէջ իսլամ դատարար մը և իր երկու թիկնապահները պատնուած են, ուրիշ կրօնաւոր մը մասնորոշ մը ապտած է Թեհրանի մէջ պարտադրուած: Գալով իշխանութեանց անդամները իրենց ակնի ծաւալ առաջ են և իսլամական դատարանները ստալին կը գործեն, Օգոստոս 6-էն 9, որոնք հոգի դեղակահարուած է, որոնք վախճանը, միայն Ուրմաթ օր: Մասնութիւնն ալ քաջալերուելէ աւելի պարտականութեան բնոյթ առած է, որ, նոր ճառով մը խոսելէն չըստ էին ձեռնարկուած, որ «հակն իրենց» իրանական և ամէն մէկ տան ընտանիքներն ալ յայտնեն իրենց դրացիներուն տունը անցած - գարձածը, որպէս իրանական պարտականութիւն»:

ուսմբին» խորագրով, կը պահանջեն որ Ֆրանսա առաջարկէ ընդհ. հրաժարում մը այդ ուսմբին: Բայց Լիպերասինն արդարօրէն կը յիշեցնէ թէ 1978-ին Բըրեժնեւ յայտարարած էր թէ Պորտ. Միութիւնը ունի իր ուսմբը, բայց առաջարկած էր, որ արդիւրէն: Ամէն պարզապէս մէջ, խորհ. իրարանցումը բաւական անտեղի կը թուի և Մոնտ իսկ, շատ առարկայական վերլուծում մը կ'ընէ և կը դրէ, ի մէջ ալ յայտարարութիւններ արձակուած զինուորացի սարսափներուն վրայ, որոնցմէ ծագելիք վտանգներն ու ներկայ անտեսական հետեւանքները երբեք հարկ եղածին չափ չեն շեշտուիր, Պորտ. Միութեան կուսակցութեան օրգանը՝ Պրաւա, կը մոռնայ պարզապէս աւելցնել. - «Որո՞ւ յանցանքն է»: Ու Մոնտ կ'աւելցնէ թէ քիչ մը շատ դիւրին է անցեալը սրբել և պատմութիւնը կրկին գրել ուզած ձեռով: Ո՞վ է որ եւրօրէիները դիմեց երբ, լաւագոյն պարագային, զինակիցները միայն 1983-ին կրնան ունենալ: Ո՞վ էր հրահարողը Աֆղանիստան զրկեց, այս մակարդակին վրայ է, որ հարցին պէտք է անդրադառնալ և ոչ թէ ժողովրդական յուզումներու:

Ֆրանսայի Պաշտպանութեան նախարարն ալ, Շառլ Հէնրի Երար անցնելիք մասնաւոր բան մը չտեսաւ և յայտնեց թէ ո՞վ կրնայ ըսել թէ Պորտ. Միութիւնն ալ չունի: Եւ խորքին մէջ կը կարծուի, որ Պորտ. Միութիւնը, եթէ այսօր իրար անցած է, պատճառն այն է որ հակապատմութիւնը, Մոսկուայի ձեռք ձգած զինուորական գերիշխանութիւնն իսկ է, որ խնդրոյ առարկայ կը դարձնէ:

ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ 44-ՐԴ ԱՆՈՅԵՆՈՒԹԻՒՆ
«ԱՐԱՐԱՏ» - «ՍՊԱՐՏԱԿ» 1 - 2

Պորտուգալի 44-րդ անոյնութեան դարձի մրցաշարին, «Արարատ», իր դաշտին վրայ, 1-ի դէմ 2 կէտով պարտուած է Մոսկուայի «Սպարտակ»-էն: Առաջին կիսախաղին Մոսկուացիները տիրապետած են դաշտին և անվերջ գործնել կազմակերպելով բազմիցս փոստիկ պահանջներ Երեւանցիներու բերդին առջեւ: Զգալի եղած է «Արարատ»-ի խմբապետ Պորտուգալի Վանդուկեանի և Սամուէլ Պողոսեանի բացակայութիւնը: զիրենք փոխարինողները՝ կիսապաշտպանի դերերու վրայ, չեն կրցած կապ ստեղծել պաշտպաններու և յարձակողներու միջև: Առաջին կիսախաղին է, որ Մոսկուացիները նշանակած են երկու կողմը՝ 10-րդ վարկեանին՝ Երզրար Գէս և 26-րդ վարկեանին՝ Երուի Գաբրիել: «Արարատ»-ի բերդապահը՝ Ալեքսան Անտոնեան, անդամ մըն ալ ստոյգ կոչ է փրկած է իր բերդը: Երկրորդ կիսախաղին «Արարատ»-ի սղաքը իրենք զիրենք դուրս են ցուցադրած սրննեցող ու գեղեցիկ խաղարկութիւն մը, գործնելով լեցուն: 54-րդ վարկեանին, Անդրանիկ Սաչաթրեան նշանակած է կողմը, որ աշխուժութիւն մտցուցած է Երեւանցիներու խաղին մէջ: Այնուհետեւ «Արարատ»-ի սղաքը քանի մը առիթներ փախցուցած են կողմը նշանակելու:

Բ. ԴԱՍԱԿԱՐԳԻ ԽԱՂԵՐԸ
«ԿՈՏԱՅՔ»
ՄԻՇՏ ԴԱՍԱԿԱՐԳԻ ԳԼՈՒԽԸ

Պորտուգալի 44-րդ անոյնութեան Բ. դասակարգի իններորդ խմբակի մրցաշարի 28-րդ շրջանին, Արտիկան քաղաքի «Կոտայք» խումբը Ռուսիայի մէջ պարտուած է տեղւոյն «Մետալուրգ»-էն (0 - 1): Այս պարտութիւնը, սակայն, ոչ մէկ փոփոխութիւն բերած է դասաւորման մէջ՝ Արտիկանցիներու համար, որոնք միշտ կը գտնուին գլուխը: Միւս կողմէ, Հոկտեմբերեանի «ՔՍՍՍՍ»-ը 1-ի դէմ 2 կէտով յաղթած է Սամարեղիայի «Լոկոմոտիւ»-ի, որ դասաւորման մէջ կը հետեւէր «Կոտայք»-ի: Երկրորդ «Կոտայք»-ը ունի 44 կէտ, «Լոկոմոտիւ»-ը 39, Լեւոնականի «Շիրակ»-ը, որ իր դաշտին վրայ 1-ի դէմ 4 կէտով

ՌԵԿԸՆԻ «ՌՈՒՄԲԸ»

Կապաղէ Ռեկընի որոշումը Աֆրոնիսի խումբին մը, կը շարունակէր բաւական իրարանցում ստեղծել և մինչ, Ֆրանսայի ընկերակազմները մասնաւոր խախտում մը չեն տեսնել ընդհ. կատարան մէջ (մասնաւոր, որ Ֆրանսայի խումբի Աստիտեան Ուիտի վրէժնի անդին համայնապարտուած ինքնակերպի սինակներէն «ոչ

ԳԱՂԹՈՂ աշխատանքներուն քուէի իրաւունք տալու հարցը, թաղապետական ընտրութեանց, ինչպէս ակնարկեցին Արարատի Յարաբերութեան նախարարը և գաղթողներու ենթանախարարը թերու դէմ կարծիքներու դուրս բացած է:

Ընդհանրապէս ընդգրկուածները աւելի մեծ է և ոմանք խախտումն իսկ կը տեսնեն Սահմանադրութեան և քաղաքացիութեան իրաւունքներուն: Յիշենք որ ներկայիս մօտ չորս միլիոն երկու հարիւր հազար է, գաղթող աշխատանքներու թիւը: Ասոնք 122 ազգութիւն կը ներկայացնեն: Գլուխն են՝ Փորթուգալցիները 857.324, ապա՝ Ալժիրացիք 808.176, Իտալացի 469.189, Սլոնացի 424.692, Մարոքցի 421.265, Թունուցի 186.618, Թուրք 103.946, Եւրոպացի 68.618, և շ. և շ.: Այսպէս անհայտ կարգին 25 հազար Գամպուջի կայ, 22 հազար Լիբիացի և 20 հազար Լատուցի:

ԿՏԱՆՍՊՈՂ Ժողովին, զոր գումարած

յաղթած է Ստեփանակերտի «Ղարաբաղ» խումբին, 33 կէտ, իսկ չորրորդ տեղը կը գրաւէ «Սպարտակ»-ը՝ 32 կէտով: Մրցաշարի աւարտէն ետք, խմբակի առաջին ութ տեղերը գրաւած խումբերը դարձեալ կը խաղան իրարու դէմ, երկու շրջանով: Այդ մրցումներէն շահուած կէտերը կը գումարուին գլխաւոր մրցաշարէն շահուած կէտերուն վրայ: Այնուհետեւ ինը խմբակներու յաղթանակները, բաժնուած երեք փուլերու, կը պայքարին առաջին դասակարգ անցնելու համար: Իւրաքանչիւր փուլի յաղթականն է, որ կ'անցնի առաջին դասակարգը:

ՎԼԱԴԻՄԻՐ ՄՍՐԵԱՆԻ ՅԱՆՁՆՈՒՄ Է ՓԱՎԱՆԻՆԻԻ ՆՈՒԻՐՈՒՄ ՇԱՐԺԱՆԿԱՐԻ ԳԼԽԱՌ ԳԵՐԸ

«Լենին» արուեստանոցին մէջ խորհրդային և պուլկար շարժարուեստագետները ձեռնարկած են Փականինի կեանքին նուիրուած շարժանկարի պատմութեան և գլխաւոր դերը յանձնած են Երեւանի Դրամատիկ թատրոնի դերասաններէն Վլադիմիր Մսրեանի: Շարժանկարը բաղկացած է երեք բաժիններէ:

ԲԱԶՄԱՐՈՒԵՍՏԻՑ
ՀԻՄՆԱԳԻՐ ՈՒՍԱՆՈՂՆԵՐ
ՇԻՆԱՐԱՐԱԿԱՆ ԲԻՒՐՈՅԻ ՄԷՅ

Բազմարուեստից Հիմնարկի շատ մը ուսանողներ, տակաւին ուսումը չաւարտած, կը հրաւիրուին գործատուն՝ աշխատելու իրենց շինարարներ: Որպէս կանոն, նման պատուի կ'արժանանան Հիմնարկի հանրային շինարարական բիւրոյի աշխատակիցները՝ արդիւնաբերական ձեռնարկութիւններու պատուէրները յաջողութեամբ կատարելէ ետք: Երկու րարական գործով տարուած հարիւրէ աւելի ուսանողներ աշխատանքի անցած են այդ բիւրոյի արուեստանոցներու և տարրալուծարաններու մէջ, ուր կրնան իրենք զիրենք նախապատրաստել ձեռնարկութիւններու մէջ աշխատելու՝ կատարել պատուէրներ, հոն անցնել իրենց արտադրական գործնական փորձառութիւնը: Որակեալ մասնագետներ պատրաստելու գործին մէջ Հիմնարկին օգնելով, շինարարական բիւրոն նոյն ատեն մեծ նպաստ կը բերէ ժողովրդական տնտեսութեան:

Սոլիտարութիւն, կառավարութիւնը պատուիրակութիւն մը զրկեց: Սոլիտարութիւն տասը միլիոն աշխատաւոր ներկայացնող «հակաիշխանութիւն» մըն է:

ԻՐԱՆԻ մէջ երկուս լեռնազնացութիւնը արգիլուեցաւ յեղափոխական խորհուրդին կողմէ: Լուրը հազորդեց Թեհրանի ձայնասփիւղը, որ յայտնեց նաեւ թէ կողմարտոն ալ արգիլուած է:

ՄԻԱՑԵԱԼ - ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ մէջ մասնաւորներու թիւը 714-ի հասած է, որոնց քառասուն առ հարիւրը սեւ են: Այս մասնագիտները տրուած են 30 նասահանգներու մէջ, ուր մասնապատիժը ի գորու է:

Այրի Տիկին Կիւլիւ Դարբինեան, զա - ւակներն ու թոռները ցաւով կը ծանու - ցանեն իրենց ամուսնայն, հօր եւ մեծ - հօր՝

ՄԿՐՏԻՉ ԴԱՐԲԻՆԵԱՆԻ
մահը, որ պատահեցաւ Օգոստոս 10-ին :
Յուզարկաւորութիւնը կը կատարուի այս Հինգշաբթի, Օգոստոս 13, ժամը 10-30-ին Իսիկ Ս. Մարիամ - Ատուա - ծածին Եկեղեցին, 6 Ավիւնի Պառկէն եւ մարմինը կը փոխադրուի տեղւոյն գե - րեզմանատունը :

Մասնաւոր մահադէ շտապողներէն, կը խնդրուի ներկայ իրրեւ այդ նկատել :

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՎԱՆԱՍ

Վալանսի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ մէջ Սուրբ պատարագ եւ հոգեհանգստեան պաշտօն կը կատարուի Շաբաթ Օգոստոս 15-ին, ի յիշատակ Երկրորդ Աշխարհամարտի ուժեղութեան թեան զոհուած Վալանսի հայութեան հոգիներուն համար :

Աստուածածնայ Տօնին առիթով Կիրակի Օգոստոս 16-ին, պատարագ ժամը 10-ին, ապա քարոզ : Պատարագէն վերջը խորհրդակցութեան արարողութիւն :

ԵԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՓԱՐԻՋԻ ՄԱՍՆԱՅԻՆՂԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆՆԻՍԸ
ՍՕՖԻՔԷԼ պանդոկի արահներուն մէջ Շաբաթ, Հոկտեմբեր 3-ին Մանրամասնութիւնները յաւորուի :

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ

Այրի Տիկին Հերմինէ Զօրեան եւ զա - ւակները ինչպէս նաեւ ընտանեկան բոլոր պարագաները իրենց խորին շնորհակա - յութիւնները կը յայտնեն բոլոր անոնց, որոնք ծաղկեպսակով, փոխան ծաղկեպսակի, նուէրներով, անձամբ, զբաւոր, հեռագրով ցաւակցութիւն յայտնեցին ի - րենց սիրելի ամուսնոյն, հօր, մեծ - հօր, եղբոր եւ ազգականին՝
ԼԵՒՈՆ ԶՕՐԵԱՆԻ
մահուան առթիւ :

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ

Լիոնի Ս. Յակոբ Եկեղեցւոյ վարչու - թիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է հետեւեալ նուէրները փոխան ծաղկեպսակի. Վիքթորիա Կաստանեանի մահ - ուան առթիւ. - Պ. Պ. Ժողով Ծօնիկ - եան, Մելիք Ծօնիկեան, Սուրէն Ծօնիկ - եան, Նուրիճանեան 100-ական Ֆ. Տէր եւ Տիկին Կարօ Կոստանեան 200 Ֆ. Ար - տէշ Դանիէլեանի մահուան առթիւ. Տէր եւ Տիկին Դաւիթ Մորատեան 100 Ֆ. :

ԵԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Վալանսի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ հոգաբարձութեան պարահան - դէսը՝ Շաբաթ Երեկոյեան Հոկտեմբեր 3-ին :

FOIRE EXPOSITION
avenue Georges Clemenceau
VALENCE

Լիոն. - Կայտարարուի Լիոնի մասնա - ճիւղի Պարահանդէսը՝ Նոյեմբեր 7-ին, Casino Charbonnière.

FÊTE CHAMPÊTRE
Home Arménien - St. Raphaël
- ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԵՍ -

« ՀՕՄ ԱՐՄԵՆԻԵՆ » ՄԵՋ

Ի նպատակ Հայ Աղքատախնամ Ընկերակցութեան բարեխրական նպատակներուն, Շաբաթ, Օգոստոս 15, Մէն Ռաֆայէլի մէջ (107 Ալլընի տիւ Մառեշալ Լիթէ) :
Ս. Աստուածածնայ Վերափոխման տօնին առթիւ հանդիսաւոր պատարագ կը մատուցուի ժամը 10-ին եւ խաղող կ'օրհնուի, - Հօմ Արմենիէնի Ս. Յովհաննէս մատրան մէջ, բարձր հովանաւորութեամբ հայրապետական պատուիրակ Սերովբէ Արք. Մանուկեանի :

- Ժամը 12-էն մինչեւ 21 :
- Հայկական ճաշեր.
- Հաճելի մթնոլորտ Մարթէն Երկայնի ներկայութեամբ.
- Թոմպալա.
- Գեղարուեստական բաժին :

ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐՏԻՉ ՓԱՐԻՉ

Կիրակի, Օգոստոս 16, տօն է Վերա - փոխման Սուրբ Աստուածածնի : Այս առ - թիւ Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ կը մատուցուի ե - պիսկոպոսական հանդիսաւոր պատա - րագ :

Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝ ԳԻՒՏ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ Յաւարտ պատարագի, կը կատարուի Խաղողի Օրհնութիւն :
Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 8-30ին :
Պատարագ՝ ժամը 10-ին :

Երկուշաբթի, Օգոստոս 17, Յիշատակ է Մեռելոց : Նոյն Եկեղեցւոյ մէջ, ժամը 10-ին, կը մատուցուի Սուրբ պատարագ, եւ յաւարտ Ս. պատարագի կը կատարուի Հոգեհանգիստ վասն հաւորէն նմանց - լոց :

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՇԱԻԼ

Այս Կիրակի առաւօտ պատարագ եւ խաղողօրհնէք :

ՍԷՆՅ՝ ԱՆԹՈՒԱՆ Ս. ԹԱԴԵՈՍ

Կիրակի, Օգոստոս 16, Ս. Ատուա - ծածնի Վերափոխման տօնին առթիւ, հանդիսաւոր Ս. պատարագ կը մատու - ցանէ եւ կը քարոզէ Եկեղեցւոյ հոգե - ւոր հովիւ՝

ՎԱԶԷ Ծ. ՎՐԳ. ԻԳՆԱՏԻՍՏԵԱՆ
Յաւարտ Ս. պատարագի կը կատարուի աւանդական խաղողօրհնէքի արարողու - թիւնը :
Սկիզբ ժամերգութեան ժամը 8-30 :
Ս. Պատարագ ժամը 10 :
Քարոզ՝ 11 :
Նաղդօրհնէք՝ 11-45 :

ՎԱՐԱԳԱՅ Ս. ԽԱՉ ԱՐՆՈՒՎԻԼ

Օգոստոս 16, Կիրակի, Արնուվիլի Վա - րագայ Ս. Նաչ Եկեղեցւոյ մէջ հանդի - սաւոր պատարագ կը մատուցուի :
Կը պատարագէ հոգեւոր հովիւ՝
ՄԵՍՐՈՊ ՔՂՆՅ. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ
Յաւարտ Ս. Պատարագի կը կատարուի աւանդական խաղողի Օրհնութիւն :
Սիրով կը հրաւիրուին Առնուվիլի, Սարսէլի, Կուսէնիլի եւ Սէվրանի հա - ւատացեալները, ներկայ գտնուելու սոյն հոգեպարար հանդիսութեան :
Սկիզբ Ս. Պատարագի ժամը 10-45-ին :

ՍԷՆ-ԼՈՒ - Ս. ԳԵՈՐԳ

Կիրակի, Օգոստոս 16 :
Պատարագ ժամը 10-ին :
Նաղդօրհնութիւն ժամը 11-30-ին :
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
ՇԱՀԱՆ ԽԱՉԱԿԻՐ ՔՂՆՅ. ՏԵՏԷԱՆ

Ս. ՄԱՐԿԱՍ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ՆԻՍ

ՈՒՆԵՏԻ ՕՐ
ՆԻՍԻ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԵԿԵՂԵՑԻՑ
ՕՏՄԱՆ 54-ՐԴ ՏԱՐԵԿԱՆՔԻ ԱՌԹԻՒ
ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
ՎԵՐԱՓՈՒՄՍՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԹԻՒ
ԿԻՐԱԿԻ ՕԳՈՍՏՈՍ 16
ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՅՑ

Շաբաթ Օգոստոս 15, ժամը 15-30-ին՝
Ժամերգութիւն, 16-00-ին՝ Մատար
պատարաստութիւն :

Կիրակի Օգոստոս 16, ժամը 9-ին՝ Ժա - մերգութիւն, 10-ին՝ Ս. պատարագ,
11-45-ին՝ Նաղդօրհնէք :

Երկուշաբթի Օգոստոս 17, ժամը 10-ին՝
Ս. պատարագ, 11-45-ին՝ հոգեհան - գիստ :

Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ - ՏԷՍԻՆ

Եկեղեցւոյ անուանակոչման՝ Սուրբ Աստուածածնայ տօնին առթիւ, Օգո - ստոս 16, Կիրակի առաւօտ կը կատարուի հանդիսաւոր պատարագ եւ տեղի կու - նենայ աւանդական Մատար եւ Նա - ղդօրհնէք :

ՄԱՐՏԷՅԼԻ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ

Մարտէլի Սուրբ Սահակ - Մեսրոպ Մայր Եկեղեցւոյ Կրօնական Ընկերակցու - թեան վարչութիւնը կը տեղեկացնէ մերան ժողովուրդին թէ՛ Սուրբ Աս - ուածածնի վերափոխման տօնին առթիւ Կիրակի Օգոստոս 16-ին կը կատարուի Եպիսկոպոսական հանդիսաւոր պատա - րագ եւ խաղողօրհնէք :

Պատարագը կը մատուցանէ եւ կը ք - արոզէ՝
ՅԱԿՈՒՅ ԵՊԻՍԿ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ
Սկիզբ ժամերգութեան 8-30-ին :
Ս. Պատարագ 10-ին :
Քարոզ՝ 11-ին :
Նաղդօրհնէք 11-40-ին :

ԼԱՍԻՕԹԱ - Ս. ԿԱՐԱԿԵՍ

Ս. Կարապետ մարան մատրան մէջ Շաբաթ, Օգոստոս 15-ին, առաւօտեան ժամը 10-ին կը կատարուի հանդիսաւոր պատարագ եւ խաղողօր - հնէք :

Ս. ՅԱԿՈՒՅ - ԼԻՈՆ

Կիրակի, Օգոստոս 16-ին Ս. Աստու - ծածնայ վերափոխման տօնին առթիւ Լիոնի Ս. Յակոբ Եկեղեցւոյ մէջ տեղի կ'ունենայ պատարագ :
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
ՆՈՐՎԱՆ ՎՐԳ. ՉԱՔԱՐԵԱՆ
Յաւարտ Ս. Պատարագի կը կատարուի Նաղդօրհնէք :
Կը հրաւիրուի Լիոնի եւ շրջանի հա - յովութիւնը ներկայ գտնուելու սոյն ար - րողութեանց :

ՄՍՏԵՆԱՇԱՐ «ՅԱՌԱՋ»
ՄՍՏԵՆԱՇԱՐ «ՅԱՌԱՋ»
= **ԱՐՉԱԿՈՐԴԻՆ** =
ՀԱՅԵՐԷՆ ԴԻՐՔ ԿԱՐԴԱՅԷՔ
ՇԱԻԱՐՇ ՄԻՍԱՔԵԱՆ
«ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ» (1958)
(Գիւն 60 ֆր.)
ԵՒՐՈՊԱՅԻ
«ԲՈՒՌ ՄԸ ՏՈՄՍ»
(Գիւն 35 ֆր.)
ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ
«ԲՍՏ ՏՈՄՍԸ» (1971)
«ԿՐԱԿԸ ԿՈՂԲԻՍ» (1973)
(Հատորը՝ 50 ֆ.)
«**ՅԱՌԱՋ 50**» (1976)
ԾԱՆԿԱՔԱՐ «ՅԱՌԱՋ»Ի ՅԻՄՆԱՄԵՆՆԵՆ ՀԱՒԱՔԱՄՈՒՆԵՐԷՆ
420 ԷՋ ԸՆՏԻՐ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
ԿՈՂԲ՝ ԳԱՌՉՈՒ
(Գիւն 120 ֆր.)
ԵՆՈՎՔ ԼԱՉԻՆԵԱՆ
«ԱՆԿԱՊ ԷՋԵՐ» (1979)
(Գիւն 50 ֆ.)
ԽԱՉԻԿ ԹԵՕԼԵՕԼԵԱՆ
«ՍՓԻՒՌԻ ՄԷՋ» (1980)
Գիւն՝ 70 ֆ.
Թղթատարի ծախքին համար 10 ֆ. աւելցնել նշանակուած գիններուն վրայ :
Դիմել՝ «ՅԱՌԱՋ»

TRANSTOURS
ORGANISE PLUSIEURS VOYAGES POUR L'ANNEE 1981
AVEC LES MEILLEURES CONDITIONS ET DES PRIX IMBATTABLES.
Hôtel COSMOS à MOSCOU et Hôtel ARMENIA à EREVAN 1^o classe
De PARIS:
3 Sept. au 18 Sept. — Prix: 4400 F.
du 5 Oct. au 20 Oct. — Prix: 3800 F.
De MARSEILLE:
— 2^o Voyage: du 5 au 18 Septembre
— 3^o Voyage: du 3 au 16 Octobre
○ PARIS — MR. OUNDJIAN: 25, Rue d'Argenteuil, 75001. Tél.: 261.58.28
Mercredi et Vendredi: de 14 à 18 h.
○ MARSEILLE — Z. ALEXANIAN: 11, Rue du Bassin, SAINT - JULIEN
Tél. 93. 04. 90 — (42) 83. 31. 55
○ LYON — CHEMIDIKIAN: Rue Chardonnat, N^o 16, 69120 Vaulx-en-Velin
○ VALENCE — N. KASBARIAN: 9, Rue Sully; Tél.: 868. 53. 05

ԼՈՆՏՈՆ. - Այրի Տիկին Սիրվարդ Զի-
լինիկիերեան եւ զաւակները՝ Լեւոն եւ
Սեդա սրտի խոր ցաւով կը ծանուցանեն
իրենց սիրեցեալ զաւակին եւ քրոջ՝
ՇԱՔԷ ՀԱՐԹԼԷԻ
(Ծննալ՝ Զիլիկիերեան)

կանխաձայն մահը, որ պատահեցաւ Օ-
գոստոս 5-ին, յետ երկարատեւ հիւան -
դութեան :

Յուզարկաւորութիւնը կատարուեցաւ
Չորեքշաբթի Օգոստոս 12-ին, Լոնտոն:

ՄԱՐՍԷՅԼԻ
ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏՈՒՆ
ՓԱԿ Է ՕԳՈՍՏՈՍ ԱՄԻՍԸ
ԿԸ ՎԵՐԱԲԱՅՈՒԻ ԶՈՐԵՔՇՄԱԲԹԻ,
ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 2-ԻՆ :

Հ. Բ. Ը. Մ. - ՓԱՐԻՋ -
Ա. Զ. Դ

Յարգոյ հատարակութենէն կը խնդրուի
նկատի ունենալ թէ ամառնային արձա -
կուրդներու առթիւ Հ. Բ. Ը. Մ. իւրեան
Փարիզի Կեդր. Գրասենեակը փակ է ամ-
բողջ Օգոստոս ամիսը :

ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
Ս. ՊՈՂՈՍ-ՊԵՏՐՈՍ ԱԼՖՈՐԿԻԼ
Այս Կիրակի, Օգոստոս 16, Վերափո -
խումն Ս. Աստուածածնի տօնին՝ Ալֆոր-
վիի Ս. Պօղոս - Պետրոս Եկեղեցւոյ մէջ
կը մատուցուի հանդիսաւոր Ս. Պատա -
րազ :

Յաւարտ Ս. պատարագի կը կատարուի
Պաղոզի օրհնութիւն :

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐՏԻՉ ՓԱՐԻՉ
Կիրակի, Օգոստոս 16, տօն է Վերա -
փոխման Սուրբ Աստուածածնի : Այս առ-
թիւ Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ
Մայր Եկեղեցւոյ մէջ կը մատուցուի Ե-
պիսկոպոսական հանդիսաւոր պատա -
րազ :

Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
ԳԻԻՏ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՆԱԳ-ԳԱՇԵԱՆ
Յաւարտ պատարագի, կը կատարուի
Խաղողի Օրհնութիւն :

Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 8:30ին :
Պատարագ՝ ժամը 10-ին :

ՊԱՏԱՐԱԳ
ՄՈՆՄՈՐԱՆՍԻԻ ՄԱՏՐԱՆ ՄԵՋ
Այս Շաբաթ, Օգոստոս 15, ժամը
10:30-ին պատարագ կը մատուցուի Մոն-
մորանսիի հանգստեան տան մատրան մէջ :
Կը պատարագէ՝
ՄԵՍՐՈՊ ՔՉՆՅ. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ

×

Ս. ՄԱՐԻԱՄ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԻՍՍ
ՈՒՆՏԻ ՕՐ
ՆԻՍԻ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԵԿԵՂԵՑՈՅ
ՕԾՄԱՆ 54-ՐԴ ՏԱՐԵԿԱՐԶԻՆ ԱՌԹԻՒՆ
Ե Ի
ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ
ՎԵՐԱՓՈՒՄԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԹԻՒՆ
ԿԻՐԱԿԻ ՕԳՈՍՏՈՍ 16
ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ

Imprimé sur les presses du Journal «Haratch» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission paritaire : N° 55935

- OUVERT EN AOUT -

Le Restaurant
EREVAN

*
a ouvert

son magasin
de TRAITEUR et de COMESTIBLES

29, RUE BERGÈRE - 75009, PARIS

RESTAURANT EREVAN	TRAITEUR EREVAN
26, Rue Bergère, 75009 Paris Tél.: 770.85.81 - Fermé le Mardi	29, Rue Bergère, 75009 Paris Tél.: 523.44.73
40 Sortes de Hors - d'œuvres 25 Sortes de Plats	Toutes sortes de Hors-d'œuvre, Charcuterie et Spécialités Arméniennes

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ
Լիոնի Հայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ
վարչութիւնը շնորհակալութեամբ ստա-
ցած է հետեւեալ նուէրները. - Տէր եւ
Տիկին Արման Պահատուրեան 4000 Ֆր.
(Գլորոցի), Տէր եւ Տիկին Նարկիզեան
1000, Տէր եւ Տիկին Հայրապետ Գան -
թարեան 500 Ֆր. Ազատուհի Պաշը -
պէօլեան Լիբանանի աղէտահարներուն
500, Օրիորդ Գործակատարեան Գլորո -
ցի եւ Եկեղեցիին 200-ական Ֆր.:

Ղազար Միխայլեւի մահուան առթիւ

փոխան ծաղիկաբազմի՝ Տիկին Պերճուհի
Միքայելեանէ 150, Մելինէ Օտապաչեանէ
Տէր եւ Տիկին Բարդէն Էփտաշարեանէն,
Տէր եւ Տիկին Արտաշէս Էփտաշարեան -
նէն, Այրի Տիկին Սաղաթեանէն Եկե -
ղեցիին 100-ական, Այրի Տիկին Նուարդ
Էփտաշարեան, Տիկին Տէօվլէթեանէ, Տի-
կին Ալէքսանդրեանէն, Տիկին Սաշատուր -
եանէն, Պ. Կարապետ Սահակեանէն
50-ական, Տիկին Գէլախորեան Ուլան -
նա 10 Ֆր.:

Երկուշաբթի, Օգոստոս 17, Յիշատակ
է Մեհերոց: Նոյն Եկեղեցւոյ մէջ, ժամը
10-ին, կը մատուցուի Սուրբ պատարագ,
եւ յաւարտ Ս. պատարագի կը կատարուի
Հոգեհանգիստ վասն համօրէն մեզեցե -
լոց :

×

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՇԱԻԼ
Այս Կիրակի առաւօտ պատարագ եւ
խաղողօրհնէք :

×

ՍԷՆՅ՝ ԱՆԹՈՒԱՆ Ս. ԹԱԴԵՈՍ
Կիրակի, Օգոստոս 16, Ս. Աստուա -
ծածնի Վերափոխման տօնին առթիւ,
հանդիսաւոր Ս. պատարագ կը մատու -
ցանէ եւ կը քարոզէ Եկեղեցւոյ հոգե -
ւոր հովիւ՝

ՎԱՉԷ Ծ. ՎՐԴ. ԻԳՆԱՏԻՈՍԵԱՆ
Յաւարտ Ս. պատարագի կը կատարուի
աւանդական խաղողօրհնէքի արարողու -
թիւնը :

Սկիզբ ժամերգութեան ժամը 8:30 :
Ս. Պատարագ ժամը 10 :
Քարոզ՝ 11 :
Պաղոզօրհնէք՝ 11:45 :

Շաբաթ Օգոստոս 15, ժամը 15:30-ին
ժամերգութիւն, 16:00-ին՝ Մատաղ
պատարաստութիւն :

Կիրակի Օգոստոս 16, ժամը 9-ին՝ Ժա-
մերգութիւն, 10-ին՝ Ս. պատարագ,
11:45-ին՝ Պաղոզօրհնէք :

Երկուշաբթի Օգոստոս 17, ժամը 10ին
Ս. պատարագ, 11:45-ին՝ հոգեհան-
գիստ :

×

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՇԱԻԼ
Այս Կիրակի առաւօտ պատարագ եւ
խաղողօրհնէք :

×

ՍԷՆՅ՝ ԱՆԹՈՒԱՆ Ս. ԹԱԴԵՈՍ
Կիրակի, Օգոստոս 16, Ս. Աստուա -
ծածնի Վերափոխման տօնին առթիւ,
հանդիսաւոր Ս. պատարագ կը մատու -
ցանէ եւ կը քարոզէ Եկեղեցւոյ հոգե -
ւոր հովիւ՝

ՎԱՉԷ Ծ. ՎՐԴ. ԻԳՆԱՏԻՈՍԵԱՆ
Յաւարտ Ս. պատարագի կը կատարուի
աւանդական խաղողօրհնէքի արարողու -
թիւնը :

Սկիզբ ժամերգութեան ժամը 8:30 :
Ս. Պատարագ ժամը 10 :
Քարոզ՝ 11 :
Պաղոզօրհնէք՝ 11:45 :

×

Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ - ՏԷՍԻՆ
Եկեղեցւոյ անուանակոչման՝ Սուրբ
Աստուածածնայ տօնին առթիւ, Օգոս -
տոս 16, Կիրակի առաւօտ կը կատարուի
հանդիսաւոր պատարագ եւ տեղի կ'ու -
նենայ աւանդական Մատաղ եւ Պա -
ղոզօրհնէք :

×

ՄԱՐՍԷՅԼԻ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ
Մարտէլի Սուրբ Սահակ - Մեսրոպ
Մայր Եկեղեցւոյ Կրօնական Ընկերակցու -
թեան վարչութիւնը կը տեղեկացնէ
մերազն ժողովուրդին թէ՛ Սուրբ Աստ -
ուածածնի վերափոխման տօնին առթիւ
Կիրակի Օգոստոս 16-ին կը կատարուի
Եպիսկոպոսական հանդիսաւոր պատա -
րագ եւ խաղողօրհնէք :

Պատարագը կը մատուցանէ եւ կը քա -
րոզէ՝

ՎԱՍԻՍԻԱՆ Ս. ԽԱՉ ԱՐՆՈՒՎԻԼ
Օգոստոս 16, Կիրակի, Արնուվիլի վա -
րագայ Ս. Պաշ Եկեղեցւոյ մէջ հանդի -
սաւոր պատարագ կը մատուցուի :
Կը պատարագէ հոգեւոր հովիւ՝
ՄԵՍՐՈՊ ՔՉՆՅ. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ
Յաւարտ Ս. Պատարագի կը կատարուի
աւանդական խաղողի Օրհնութիւն :
Մերով կը հրաւիրուին Առնուվիլի,
Սարալի, Կուսէնվիլի եւ Սէվրանի հա -
ւատացեալները, ներկայ գտնուելու սոյն
հոգեպարար հանդիսութեան :
Սկիզբ Ս. Պատարագի ժամը 10:45-ին :

×

Ս. ՅԱԿՈԲ - ԼԻՈՆ
Կիրակի, Օգոստոս 16-ին Ս. Աստու -
ածածնայ վերափոխման տօնին առթիւ
Լիոնի Ս. Յակոբ Եկեղեցւոյ մէջ տեղի
կ'ունենայ պատարագ :
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
ՆՈՐՎԱՆ ՎՐԴ. ՉԱՔՍՐԵԱՆ
Յաւարտ Ս. Պատարագի կը կատարուի
Պաղոզօրհնէք :
Կը հրաւիրուի Լիոնի եւ շրջանի հա -
յուցիները ներկայ գտնուելու սոյն արա -
րողութեանց :

OPTIMA Tours

ARMENIE 1981

CALENDRIER DES PROCHAIN DEPARTS

Δ 4 et 18 Septembre 1981

Pour chaque départ 3 formules de séjour 12 - 14 et 16 jours.

Cette année des formules originales:

2°/ Voyages combinés:

- 1 semaine EREVAN / 1 semaine Lac Sevan.
- 1 semaine EREVAN / 1 semaine Sotchi (Mer Noire)

×

ՍԷՆ-ԼՈՒ - Ս. ԳԷՈՐԳ
Կիրակի, Օգոստոս 16 :
Պատարագ ժամը 10-ին :
Պաղոզօրհնութիւն ժամը 11:30-ին :
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
ՇԱՀԱՆ ԽԱՉԱԿԻՐ ՔՉՆՅ. ՏԷՏԷԵԱՆ

×

ՍԷՆՅ՝ ՄԱՐԿՐԻԹ
ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
Շաբաթ, Օգոստոս 15 :
Պատարագ ժամը 10-ին :
Պաղոզօրհնութիւն ժամը 11:30-ին :

RENSEIGNEMENTS - INSCRIPTIONS :

OPTIMA Tours

67-69 rue Quincampoix (angle rue Rambuteau) — Tél. 274-27-20
75003 PARIS
Telex : 211 324 F.
Métro : Rambuteau ou Etienne Marcel
Lic. A 946 (Agence agréée INTOURIST)

MARCEL UMIDIAN PRADO VOYAGES
353, Avenue du Prado 13008 MARSEILLE
Tél.: (91) 76-21-80 chaque jour de 17 à 19 h.

Pour la Région Lyonnaise:

MAISON DEL CULTURE ARMENIENNE DE DECINES
Jusqu'à 16h.00: Mme. BARAVIAN — de 16h.00 à 18h.00: Mme. ANTABLIAN
15, Rue de 24 AVRIL, 1915 - 69150 DECINES Tél.: 849. 42. 97

FÊTE CHAMPÊTRE

Home Arménien - St. Raphaël

- ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԷՍ -

«ՀՕՄ ԱՐՄԷՆԻԷՆ» ՄԷՋ

Ի նպատակ Հայ Աղքատախնամ Ընկերակցութեան բարեխիտական նպատակներուն,
Շաբաթ, Օգոստոս 15, Սէն Ռաֆայէլի մէջ (107 Ավանի տիւ Մառեալ Լիթէ) :
Ս. Աստուածածնայ Վերափոխման տօնին առթիւ հանդիսաւոր պատարագ կը
մատուցուի ժամը 10-ին եւ խաղող կ'օրհնուի, - Հօմ Արմէնիէնի Ս. Յովհաննէս
մատրան մէջ, բարձր հովանաւորութեամբ հայրապետական պատուիրակ
Սերովբէ Արք. Մանուկեանի :

ժամը 12-ին մինչեւ 21 :
- Հայկական ճաշեր .
- Հաճելի մթնոլորտ Մարթէն Եպիսկոպոսի ներկայութեամբ .
- Թոմպալա .
- Գեղարուեստական բաժին :

ՌԻՐԱԹ-ԿԻՐԱԿԻ
ՕԳՈՍՏՈՍ
14-16
VEN. — DIM.
14-16 AOUT
1981

ՅԱՄԱԿ

HARATCH

LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE
83, RUE D'HAUTEVILLE — 75010 PARIS
Directrice: ARIK MISSAKIAN

Tél.: 770.86.60 — C.C.P. Paris 15069-82 E
Fondé en 1925 — 51027317 A R.C. PARIS

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ֆրանսիա: Տար. 300 ֆ. - Վեցամսայ: 160 ֆ.
Արևմտահայաստան: Տար. 350 ֆ. - Հար: 2 ֆ. 50

LE NUMERO 2 F. 50

Fondateur: SCHAVARCH MISSAKIAN

57° ANNÉE — No 14.972

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

«ՕՐՀՆԵԱԼ ԵՍԴՈՒԻ ԿԱՆԱՅՍ...»

ԵՐԵՒԱՆ ↔ ՓԱՐԻՋ ՀԵՌԱՏԻՊ

ԵՐԵՒԱՆ (ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ ՕԳՈՍՏ 7 - 10)

ԱՐՇԱԿ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ ԿԸ ՄԱՍՆԱԿՑԻ

«ՌԻԳԱ - 81» ՀԱՏՐԱԿԻ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ

ՄՐՑԱՇԱՐԻՆ

Ռիգայի մէջ սկսած է «Ռիգա - 81» ճատրակի միջազգային մրցաշարը, որուն կը մասնակցին ծանօթ կրտսէրները - Քրիստիան Միխայիլ Տալ, Օլեգ Ռոմանիչին (Պորտուգալիա), Ֆրիտցա Իվանով (Եստոնիա), Անդրաշ Ազոբիան (Հունգարիա) եւ ուրիշներ: Մրցաշարը կը զտնուէր Յեշկովսկի 3,5 կէտով: Իրեն կը հետեւէին Տալ ու Վիտոլ - լին 3-ական կէտով, իսկ Պետրոսեան եւ Բաղդիով շահած էին 2,5-ական կէտ:

X

ՀԱՅ ՄԱՍՆԱԳԵՏՆԵՐՈՒ ՄՇԱԿՈՒՄՆԵՐԸ

Տարեկան աւելի քան հարիւր հազար քառակուսի մեթր մարմարէ եւ քան հազար քառակուսի մեթր կրանիթէ երեսպատման սալիկ կ'արտադրէ Երեւանի քարի հիմնարկի մասնագէտներու մշակած ինքնաշխատ սարքը, որ նախատեսուած է Սալանո - Շուշենիոյ շարքի մշակման գործատան համար, մեծազոյն ձեռնարկութիւնը Պորտուգալիայի Մասնագէտները կը գտնեն, որ մշակման բոլոր հանգրուաններու յստակ կապի շնորհիւ սարքաւորումը կարելիութիւն կուտայ բարձրանալու աշխատանքի որակն ու ծաւալը եւ կրճատելու աշխատող ձեռքի ուժը: Երեւանի քարի հիմնարկը, շինարարութեան մէջ բնական քարի օգտագործման եւ արհեստական քարերու ստեղծման հարցերով զբաղող առաջնակարգ գիտական կեդրոնն է Պորտուգալիայի մէջ:

X

ԳԱՌՆԻԻ ԴԻՏԱՐԱՆԸ

Հայաստանի Ազգայնաբանական Երկրաբանական Եւ Ճարտարագիտութեան Երկրաշարժագիտութեան Հիմնարկի Գառնիի մասնաճիւղի ստորերկրային զիտարանը օժտուած է «հեռագիտակցով» մը, որ գրեթէ 400 մեթրնոց ստորերկրային փայտեղի մըն է: Հարիւրաւոր զգայուն սարքերը, որոնցմով զինուած է թէքնիք տեսակէտէ եղակի զիտարանը, իրենց հսկողութեան տակ կը պահեն այն նուազագոյն փոփոխութիւնները, որոնք տեղի կ'ունենան մոլորակի խորքերը, հայկական հինաւուրց Գառնիի զիտարանը հարիւրաւոր ու հազարաւոր զիտարաններու հետարաններէն վրայ: Առայժմ ոչ ոք կրնայ պատասխանել այն հարցումին, ինչ ինչպէս կարելի է ճշգրիտ կերպով գուշակել երկրաշարժը: Բայց գիտնականները պարզած են, որ անոնց նախագուշակներն են կարգ մը երեւոյթներ, ինչպէս՝ երկրի մակերեւոյթի տեղաշարժեր ու թեքումներ, լեռնապարհերու կլիպտական շարժման փոփոխութիւնը, շրջապատում մէջ ջուրի մակարդակի տատանումներ եւ 300-է աւելի նման այլ երեւոյթներ: Գառնիի զիտարանի գիտնականներուն զխաւոր մտահոգութիւնն է կարենալ հաւաստի կերպով որոշել ստորերկրային ցնցումներու եւ անոնց նախորդող երեւոյթներու փոխազդած կապը:

ՖՐԱՆՍԱՅԻՆԵՐՈՒ ԵՐԿՐՈՐԴ ԽՈՒՄԲՆ ԱԼ ՎԵՐԱԴԱՐՁԱԻ

ՀԱՅՐԱՅՐԻ ՄԸ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ...

Ֆրանսացիներու երկրորդ եւ վերջին խումբն ալ վերադարձաւ Չորեքշաբթի օր: 49 հոգիներու մէջն էին նաեւ Ֆրանսայի զեպանն ու իր կիները, որ Թեհրանէն Վիեննայի պահուած «գալթակալութեան» իր դուռ բացած են: Արդարեւ զեպանն ու կիները հրատարակուած իրենց պաշտօնականներէն, մէկը՝ իր քարտուղարուհին Վարդուհիով, միւսը՝ վարորդը: «Փաստարանները» վրդոված այս «ոչ - իսլա - մական» արարքէն միջամտած են սպառնալով դատի յանձնել երկու մեղապարտները, երբ վրայ հասած են Ֆրանսացի իրանադէտ մը եւ Իրանի Արտաքին նախարարութեան փոքրօրէի պետը, բարձրագույն համար որ ենթակայութեան ենթարկուած «սխալը» արդիւնք է երրորդական արգելում եւ պէտք է հասկնալ: Իրան - ան նոյնիսկ ինքզինքը առաջարկած է որ - հարկ քարտուղարուհին եւ վարորդին ինք ուտէ խարազանի հարուածին:

Պատմիկ ինքնակրկիտ, ընդունելով օդանավային կայաններու նոր հրամանատարները, յայտնած է որ «բանակին», ժողովուրդին եւ յեղափոխութեան պահանջներուն միութեան դիմաց՝ պայքարողներն ու հրեհները մեծ հարց մըն են ինքնակայանը»: Այլ խօսքով, Իրանի անկախութեան արարքները անկարելի են: Բայց տեղւոյն վրայ թէ պատասխան մէջ, իրանեան ընդդէմ - կռիւները մէկ միացեալ ճակատ չի կազմար: Կան որ Պարթիւսը չեն ուզեր, կան որ Մուսախանները չեն ուզեր անոնց հետ գործել, կ'ըսեն կը նշանակէ Մուսախանի հետ գործել, կան ուրիշներ որոնք միայն «կեդրոնի ուժ» մը կ'ազն ստեղծել եւ դեռ կան միապետականները:

Սիւն - սիւն - Ուաղի մէջ ալ բանակէն ինչ ծագած է Պանի Սատրի պատճառով, որը բաղադրուած «անբաղձալի» կը նշանակէ: Թագապետութեան անդամ չորս թիկնաւորականները յայտարարութեամբ իրենց են թէ համաձայն չեն քաղաքականութեան դիրքին: Միւս կողմէ, «արտասահմանի իրանցի ուսանողներու հարցը» իրանական կազմակերպութեան հանդէսը կը լսուած է, ուր Պանի Սատրը կը ներկայանալով իր վատութեան, անկարողութեան եւ կոպիտ խորամանկութիւնը: Հոսմի մէջ ալ, Իրանի զեպանը զգուշացուցած է իր սպառնալից կառավարութիւնը, որ քաղաքական պատասխան չտալով Պանի Սատրի որ «ոճ - բարձր» մըն է:

ՔԱՆՍԸ ՏՈՂՈՎ

Քրիստոսեան մէջ է, այս անգամ, որ «Յանի 9» հայկ. կազմակերպութիւնը երեւանաբնակ մը կատարած է Սիւնի օդանավային գիծերու գրասենեակէն: Նիւթական բաւական մեծ վըրճապահ կան եւ ջովընտի փողոցներու պատուան ու ցուցադրելի ալ ջարդու ջարդ կ'ազն են: Մէկ ամերիկացի սրբ -

Մարիամ, այս անկողնին վրայ երբ նըստիս Ու ես առջեւըդ, գորգին վրայ ծընրադիր, Համբուրեմ խաժ երակներն Այդ սեռերուդ՝ որոնցմէ լոյս կը ծորի, Մարիամ, տաք շրթերուդմէջէն տակ կը գգամ էսկ մ'որ, լուռ, արիւնդ ուսկ ուսկ կը խըմէ: Այն գիշերին՝ երբ մագերայ այդ բարձին վրայ Անկուրթից յեցուցած՝ Ծոցդ հանոյճին բացիր, եւ բուռն հանոյճին Գրքարին մ'առատ փունջերդ ի վար հոսեցաւ, եւ կուտարիւնըդ մեռաւ Արգանդդ մէջ եւ աչքերուդ երկնաքոյր, Այն գիշերին՝ թարթիչներէն կապերուդ Մեղըր ծորեց, դուռ եղար Հեգահամբարդ, լրտակեցար, Ձիւնափետուր դուռ ազանեակը եղար՝ Որ արեւուն տակ կը ծիւլուս՝ կ'երագէ Բոյնին վըրայ շինուելիք... Կը դիտեմ, արդ, քաղցրիկ հիւծումը դէմքիդ եւ բաց շապկիդ մէջէն ծիծերդ՝ որոնց մէջ կը բաժնուի կեանքդ եւ դուռ Բաժնուելով մա՛յր կ'ըլլաս: Մէն մի գարկին մէջ երակիդ՝ ես կը գգամ Տրոփիւնը նոյն իմ սըրտիս եւ բողբոջումը արիւնիս ծաղիկին՝ Որուն բուրումը կ'արբեցնէ զիս եւ ֆեյ եւ սէրն է մեր երկուսին: ...Օրհնեա՛լ ըլլաս, Մարիամ, Դու՛ն որ անհուն գորովով Կոզերդ ինձի՛ կու տաս, եւ ո՛սկրդ՝ ուրիշ Ոսկրի մ'համար կը քաւես, Դու՛ն՝ որ կ'ըլլաս ամենէն Մաքուր սկօսմ՝ ախօսներէն բեղնատր, Ու ամենէն չըքնաղ թաղարը՝ բոլոր Թագապետներէն շուշանի՛ Օրհնեա՛լ ըլլաս յաւիտեան: Դու՛ն՝ որ, բզգօն, կը կըրես - Խեփարին մէջ ինչպէս մարգարիտ մը ազնիւ - Աստուածատիպ Մարդը խո՛րն այդ արգանդիդ՝ Օրհնեա՛լ ըլլաս, Մարիամ... Դ. ՎԱՐՈՒԺԱՆ

ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԱՅ ՏՈՆԻՆ ԱՌԹԻԻ

Աստուածածնայ տօնին առթիւ «Յա - ուաջ» յարգող թիւը լոյս կը տեսնէ երկուշաբթի (Երեւանի Թատրոն 18-ի թիւ) եւ խմբագրատունը փակ է, բացառաբար, Ուրբաթ Օգոստոս 14-ին:

ՖՈՒԹԳՈՎ

ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ 44-ՐԴ ԱՆՈՑԵՆՈՒԹԻՒՆ ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ 44-ՐԴ ԱՆՈՑԵՆՈՒԹԻՒՆ Բ. զասակարգի իններորդ խմբակի մրցաշարի 29-րդ շրջանի խաղերու արդիւնքներն են. - «Կոտայք» - «Արմավուր» (Թիֆլիս) 2 - 2, «Խազար» (Լեւոնաբադ) - «Շիրակ» 5 - 1, «Դիմախո» (Պաքուս) - «Սպարտակ» 2 - 1, Ֆրանսուա Օթէն, յայտարարեց որ որեւէ ձեւով զաղթող աշխատակողներու քուղարկութեան հարց չկայ առայժմ եւ 1983-ի թագապետական ընտրութիւններուն ալ չեն մասնակցիր: Ամէն բան իր ժամուն, ըսաւ Օթէն:

ԳԱՂՔՈՂՆԵՐՈՒ ԵՆԻՄԱՆԱԽԱՐԱՐԸ

Լին՝ - Արժ. Տէր Իսահակ քանյ. Հէ-
քիմեան, Տերամայր Ռեփին Հէքիմեան,
երէցկին Ուսանա Հէքիմեան եւ զաւակ-
ները խոր ցաւով կը ծանուցանեն իրենց
հօր, ամուսնոյն, կեարայրին եւ մեծ -
հօր՝

ԱՆՏՈՆ ՀԻՔԻՄԵԱՆԻ
մահը, որ պատահեցաւ Օգոստոս 12-ին:
Յուզարկաւորութիւնը կը կատարուի
այս Ուրբաթ, Օգոստոս 14, ժամը 15-ին
Լիոնի Ս. Յակոբ Եկեղեցին, ուրկէ մար-
մինը կը փոխադրուի Կիլոսիէ - Նուվո
գերեզմանատունը:
Մահագր չստացողներէն կը խնդրուի
ներկայ իրրեւ այդ նկատել:

Տէր եւ Տիկին Հրանդ Քէօսէան եւ
աղջիկը ցաւով կը ծանուցանեն իրենց
հօրեղբոր՝
ՆՇԱՆ ՔԷՕՍԷԱՆԻ
մահը, որ պատահեցաւ Օգոստոս 10-ին,
79 տարեկանին:

Յուզարկաւորութիւնը կը կատարուի
Երեքշաբթի, Օգոստոս 18-ին: Մարմինը
Մոնմորանտի հիւանդանոցէն ժամը 11ին
կը փոխադրուի Կրոլէի գերեզմանատունը
ուր ժամը 11-30-ին թաղումը կը կա-
տարուի ընտանեկան դամբարանին մէջ:
Որեւէ մահագր չըլլալով կը
խնդրուի ներկայ իրրեւ այդ նկատել:

**ԴՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԻԿՆԱՆՑ
ՎԱՐՃԱՐԱՆ**
ԵՐԿՍԵՆՆԱԿԱՐԹԱՐԱՆ
ԱՂՋԿԱՆՑ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ
ԳԻՇՆԵՐՕԹԻԿ ԵՒ ՏԵՐԵԿԵԱՑ
1981 - 82 Տարեշրջանի արձանագրու -
թիւնները բացուած են:
Վարժարանը կը կիրարկէ Ֆրանսական
ամբողջական ծրագիրը եւ աշակերտու -
հիւնը կը պատրաստէ Պէ. Ը. Փէ. Սէ-ի
քննութեան:
Կարեւորութեամբ կ'աւանդուին նաեւ
հայեցի ճիւղեր՝ Լեզու, Գրականութիւն
եւ Պատմութիւն:
ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ
S'adresser à: Direction de l'Ecole TEBROTZASSERE
1, Boulevard du Nord; 93340 LE RAINCY — Tél.: 381. 01. 72

**COLLEGE ARMÉNIEN
TEBROTZASSERE**
CLASSES PRIMAIRES MIXTES
CLASSES SECONDAIRES DU 1^o CYCLE
POUR JEUNE FILLES
INTERNAT ET EXTERNAT
Les inscriptions pour l'année scolaire
1981 - 82 sont ouvertes.
Application intégrale du programme
des écoles françaises et préparation au
B. E. P. C.
Enseignement de la langue et de la
civilisation arméniennes.
DIRECTION

**ԿԸ ՓՆՏՈՒԹԻ
ՎԱՐՁՈՒ ՍԵՆԵԱԿ ՄԸ**
Միջին տարիքի հայ Տիկին մը վարձու
սենեակ մը կը փնտռէ հայ սիկնոյ մը
հետ, բոլոր յարմարութիւններով:
Հեռաձայններ՝ 985 - 35 - 55

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 1-ԷՆ ԱՌԱՋ՝
Նորոգեցէ՛ք «Յառաջ» ձեր բաժա-
նորդագրութիւնը.
կամ՝
Փակեցէ՛ք ձեր առկախ հաշիւները.
**ՕԳՏՈՒԵԼՈՎ, ՆԵՐԿԱՑ
ՍԱԿԷՆ:**

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ --
ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉԻ ԻՍԻԻ ՄԱՍՆԱՃԻՒՂԻՆ
ՃԱՐԸ - ՊԵՐԱՀԱՆԳԵՍԸ
Սեպտեմբեր 26-ին՝
Ս Ո Ֆ Ի Թ Է Լ
Ի նպաստ կապոյտ հաշի գործու-
էութեան եւ իսիի Ս. Մարիամ Աստ-
ուածածին Եկեղեցւոյ նորոգութեան:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ
Այֆորվիլի Ս. Պողոս - Պետրոս Եկե -
ղեցւոյ հողաբարձութիւնը շնորհակալու-
թեամբ ստացած է հետեւեալ նուիրա -
տուութիւնները եկեղեցւոյ պայծառու -
թեան համար. - Ոմն 700, Տիկին Ճրճըր-
եան 400, Տիկին Շիրինեան Աղանի 100,
Տիկին Անդրէասեան, Տիկին Չիլիեան,
Տիկին Էօմէլեան, Տիկին Դաւիթեան
Վառվառա 50-ական, Այրի Տիկին Գառ -
նիկեան Իսկուհի 100 Ֆ.:

**VOYAGES
EN ARMENIE 1981**

1^o VOYAGES DE 12 JOURS
du 05 au 16 Sept. 81 — 3.990 F.

2^o VOYAGES DE 14 JOURS
du 02 au 15 Octobre 81 — 3.490 F.

Renseignements - inscriptions

Les places étant limitées, veuillez nous renvoyer le coupon-réponse le plus tôt possible. Lic. A 721

Mme Elia PEHLIVANIAN
Organisation Technique Mondotours
2, rue de Sèze 75009 Paris

Nom
Prénom
Adresse
Tél.
Ville Code postal

1) M'inscris au Voyage spécial Arménie du au
ci-joint 25% d'acompte.

2) Désire recevoir une documentation sans engagement de ma part pour :
.....
Rayer les mentions inutiles

ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

Ս. ՊՈՂՈՍ-ՊԵՏՐՈՍ ԱԼՖՈՐՎԻԼ
Այս Կիրակի, Օգոստոս 16, Վերափո -
խումն Ս. Աստուածածնի տօնին՝ Այֆոր-
վիլի Ս. Պողոս - Պետրոս Եկեղեցւոյ մէջ
կը մատուցուի հանդիսաւոր Ս. Պատա -
րազ:
Յաւարտ Ս. պատարագի կը կատարուի
Խաղողի օրհնութիւն:
**Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐՏԻՉ
ՓԱՐԻՉ**
Կիրակի, Օգոստոս 16, տօն է Վերա -
փոխման Սուրբ Աստուածածնի: Այս առ-
թիւ Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ
Մայր Եկեղեցւոյ մէջ կը մատուցուի Ե-
պիսկոպոսական հանդիսաւոր պատա -
րազ:
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
Գիտէ՛՛ ՏՊԻՍԿՈՊՈՍ ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ
Յաւարտ պատարագի, կը կատարուի
Խաղողի Օրհնութիւն:
Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 8-30ին:
Պատարագ՝ ժամը 10-ին:
**Ս. ԵՐԿՐԱՅԻ, Օգոստոս 17, Յիշատակ
է Մեռելոց: Նոյն Եկեղեցւոյ մէջ, ժամը
10-ին, կը մատուցուի Սուրբ պատարագ,
եւ յաւարտ Ս. պատարագի կը կատարուի
Հոգեհանգիստ վասն հաւօրէն նկեցե -
լոց:**

**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ
ՇԱԻԼ**
Այս Կիրակի առաւօտ պատարագ եւ
խաղողօրհնէք:
**ՍԷՆՅ՝ ԱՆՅՈՒԱՆ
Ս. ԹԱԴԷՈՍ**
Կիրակի, Օգոստոս 16, Ս. Աստուա -
ծածնի Վերափոխման տօնին առթիւ,
հանդիսաւոր Ս. պատարագ կը մատու -
ցանէ եւ կը քարոզէ եկեղեցւոյ հոգե -
ւոր հովիւ՝
ՎԱՉԷ Ծ. ՎՐԴ. ԻԳՆԱՏԻՍՏԵԱՆ
Յաւարտ Ս. պատարագի կը կատարուի
աւանդական խաղողօրհնէքի արարողու -
թիւնը:
Սկիզբ ժամերգութեան ժամը 8-30:
Ս. Պատարագ ժամը 10:
Քարոզ՝ 11:
Խաղողօրհնէք՝ 11-45:
**ՎԱՐԱԳԱՅ Ս. ԽԱՉ
ԱՐՆՈՒՎԻԼ**
Օգոստոս 16, Կիրակի, Արնուվիլի Վա -
րագայ Ս. Խաչ Եկեղեցւոյ մէջ հանդի -
սաւոր պատարագ կը մատուցուի:
Կը պատարագէ հոգեւոր հովիւ՝
ՄԵՍՐՈՊ ՔՉՆՅ. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ
Յաւարտ Ս. Պատարագի կը կատարուի
աւանդական Խաղողի Օրհնութիւն:
Սիրով կը հրաւիրուին Առնուվիլի,
Սարսէլի, Կուսէնվիլի եւ Սէպրանի հա -
ւատացեալները, ներկայ գտնուելու սոյն
հողեպարար հանդիսութեան:
Սկիզբ Ս. Պատարագի ժամը 10-45-ին:
ՍԷՆ-ԼՈՒ - Ս. ԳԵՈՐԳ
Կիրակի, Օգոստոս 16:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Խաղողօրհնութիւն ժամը 11-30-ին:
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
ՇՍՀԱՆ ԽԱՉԱԿԻՐ ՔՉՆՅ. ՏԷՏԷԱՆ

Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ - ՏԷՍԻՆ
Եկեղեցւոյ անուանակոչման՝ Սուրբ
Աստուածածնայ տօնին առթիւ, Օգոս -
տոս 16, Կիրակի առաւօտ կը կատարուի
հանդիսաւոր պատարագ եւ տեղի կու -
նենայ աւանդական Մատաղ եւ Խա -
ղողօրհնէք:
ՄԱՐՍԷՅԼԻ ՄԱՅՐ ԵԿԵՆՅԻ
Մարտիլի Սուրբ Մահակ - Մեքոպ
Մայր Եկեղեցւոյ Կրօնական Ընկերակցու -
թեան վարչութիւնը կը տեղեկացնէ
մերազն ժողովուրդին թէ՛ Սուրբ Աստ -
ուածածնի Վերափոխման տօնին առթիւ
Կիրակի Օգոստոս 16-ին կը կատարուի
Եպիսկոպոսական հանդիսաւոր պատա -
րագ եւ խաղողօրհնէք:
Պատարագը կը մատուցանէ եւ կը քա -
րոզէ՝
ՅԱԿՈՒ ԵՊԻՍԿ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ
Սկիզբ ժամերգութեան 8-30-ին:
Ս. Պատարագ 10-ին:
Քարոզ՝ 11-ին:
Խաղողօրհնէք 11-40-ին:
Ս. ՅԱԿՈՒ - ԼԻՈՆ
Կիրակի, Օգոստոս 16-ին Ս. Աստու -
ածածնայ վերափոխման տօնին առթիւ
Լիոնի Ս. Յակոբ Եկեղեցւոյ մէջ տեղի
կունենայ պատարագ:
Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝
ՆՈՐՎԱՆ ՎՐԴ. ՉԱՔԱՐԵԱՆ
Յաւարտ Ս. Պատարագի կը կատարուի
Խաղողօրհնէք:
Կը հրաւիրուի Լիոնի եւ չըջանի հա -
յուսիւնը ներկայ գտնուելու սոյն ար -
րողութեանց:
ՍԷՆՅ՝ ՄԱՐԿԻԹ
ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԵԿԵՆՅԻ
Շաբաթ, Օգոստոս 15:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Խաղողօրհնութիւն ժամը 11-30-ին:
**Imprimé sur les Presses
du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935**

Grande Nuitée Arménienne

AU PALAIS D'HIVER SPECTACLES
149, bd. Stalingrad, Villeurbanne

Placée sous la Présidence d'Honneur de
Monsieur CHARLES HERNU
Ministre de la Défense Nationale
Maire de Villeurbanne

SAMEDI 10 OCTOBRE de 21 h. à l'aube
— AU PROGRAMME —

Le Chanteur ONNIG (spécialement invité des U.S.A.)
Le Danseur ICHKHAN HAGOPIAN (ex champion de France de Claquettes)
L'Orchestre ANI (de la Maison de la Culture Arménienne de Decines)
L'Orchestre « PINK - PANTHERS » du Palais d'Hiver
Buvette — Buffet arménien — Tombola avec un grand prix et de nombreux lots

PRIX DES PLACES : 50 FRANCS

IL EST PRUDENT DE RESERVER LES PLACES DES MAINTENANT EN
TELEPHONANT A LA MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE DE
DECINES AU (7) 849 - 42 - 97

ԵՐԵՎԱՆԻ
ՕԳՈՍՏՈՍ
18
MARDI
18 AOUT
1981

ՅԱՄԱՆ

HARATCH

LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE
83, RUE D'HAUTEVILLE — 75010 PARIS
Directrice: ARPİK MISSAKIAN
Tél.: 770.86.60 — C.C.P. Paris 15069-82 E
Fondé en 1925 — 51027317 A R.C. PARIS

LE NUMERO 2 F. 50

Օ Ր Ա Ք Ե Ր Ք
ՀԻՄՆԱԳԻՐ ԾԱԽԱՐՇ ՄԻՍԱԿԵԱՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Ֆ ր ա ն ս : Տար. 300 ֆ. - Վեցամսայ : 160 ֆ.
Արսասահման : Տար. 350 ֆ. - Հասք : 2 ֆ. 50

57րդ ՏԱՐԻ — ԹԻՒ 14.973 Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN 57° ANNÉE — No 14.973

ՕՐՈՒԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

ՄԱՔՈՒՐ ԿԵՐՊՈՎ

ԻՐԱՆ

ՄԻՆԵ ԿԸ ՓՆՏՈՒԹԻ 3-ԲԴ ԴԱԻԸ

ԵՐԿՐԻՆ ՄԵՁ՝
ԳՆՎԱԳԱՀԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ
ԿԸ ԾԱՐՈՒՆԱԿՈՒԹԻՆ

Մինչև երկուշաբթի առաւ անգամ — ներքին կը մտար այն երրորդ վարկերը, որ պիտի իրան ճամբուն վրայ «առեւանգը — խնայու» :
Մասնով է որ ծրանսա որոշած էր յանձնել այն երեք վարկերը, զորս Շահը ապագայում էր 1974-ին եւ որոնք ի վերջոյ Շտայտրէն ճամբայ ելած էին անցեալ շաբթու : Իրան գերպետութեան «ծովահանութեան» կը վերագրէ ինչ որ կա — տարած է Միջերկրականի բացը, քանի որ կ'ընէ զինեալ ուժերու ընդհ. հրամանատարը : «Իրան միայն իրաքի դէմ է, որ պատերազմի մէջ է, այլևս դեր — ղետութեան ինչպէս՝ Միացեալ — Նա — ճաններն եւ իր եւրոպացի զինակիցները : Փերպետութեան կը հակադրուին Միջերկրականի ջուրերը, որ — ղապահանգութեան արարքներ կը գոր — ղեն : Յորչափ մեր յեղափոխութիւնը շա — րունակէ իսլամական իր նպատակները, այս արարքները պիտի շարունակուին» :

քեր կը համարուէ՝ «զղջումի եկայ» :
ՄԱՅՐԸ. — Քեզ տեսնելու համար չեմ եկած : Հնազանդեցայ «Յեղափոխութեան դատարանին» հրահանգին եւ շնորհակալ եմ իսլամական դատարաններուն, որ կը ջանան փճացնել հակադարձութիւնները — ըր : Ձառակա էիր ցորչափ Աստուծոյ ճամբուն մէջ էիր : Ծատոնց է, քեզի կը սպասէի եւ Յեղափոխութեան պահա — պաններուն թիւը ուզած էի, որպէսզի լուր տամ իրենց, երբ տուն վերադառ — նաս : Ի՞նչպէս կրնաս յաւակնիլ, որ զըզ — լումի եկած ես : Աղօթքներդ կ'ընես :
Ռամազանը յարգեցի՞ր : Դեռ պէտք է զղջումի դաս Աստուծոյ առջև եւ սակայն պիտի գնդակահարուես :

ՏՂԱՆ. — «Տարիներ պայքարեցայ իմ մէջինի համար : Միայն մէկ տարի է որ իր դիժէն ելայ եւ զղջումի եկայ, վեց ամիս առաջ» :
ՄԱՅՐԸ. — «Երբ իմացայ ձեր բակա — լուծութիւնը : Ծնորհակալ եղայ Աստուծոյ» :
ՏՂԱՆ. — «Երբեք ահաբեկումներու չեմ մասնակցած : Պատրաստ եմ իմ ամին ձեռքը համարուելու» :
Քանի մը վայրկեան ետք, մահապար — տը գնդակահարուած է, կ'եղբորակէ հեռատեսիլին խօսակար :

ՄԱՅՐԸ. — «Երբ իմացայ ձեր բակա — լուծութիւնը : Ծնորհակալ եղայ Աստուծոյ» :
ՏՂԱՆ. — «Երբեք ահաբեկումներու չեմ մասնակցած : Պատրաստ եմ իմ ամին ձեռքը համարուելու» :
Քանի մը վայրկեան ետք, մահապար — տը գնդակահարուած է, կ'եղբորակէ հեռատեսիլին խօսակար :

ԼԵԶԱՍՏԱՆ

«ԱՆ ԿԸ ԲԱՒԷ» Կ'ԸՍԷ ՄՈՍԿՈՒԱ ...

Լեհաստանն ալ «ընականոն» ընթացքի մէջ կը սկսի մտնել, Բրեժնեւի «անոյշ» ազդարարութենէն ետք : Կիրակի օր, արդէն Սոխոտուիթէ եւ միւս կազմակեր — պիւները յայտարարեցին թէ կը ջնջեն այն տողանցքները, որոնք նախատեսուած էին յաջորդ օրուան համար, ի պաշտպա — նութիւն քաղաքական բանտարկեալին — րուն : Խրեմի մէջ է, որ Կանիա հանգի — պած էր Բրեժնեւի եւ հրապարակուած միացեալ զեկոյցը շատ յստակ էր, քանի որ բացէ ի բաց կը դատապարտուէին «հակադարձութեան վտանգները» երկրին մէջ : Խորհրդային պայմանները կասկած չէին վերցնել այլևս եւ Բրեժ — նեւ շեշտած էր «Խորհ. Միութեան մի — շազգայնական» դիրքը Լեհաստանի նը — կատմամբ : Գալով Լեհաստանի տնտես — սական ծանր վիճակին, Մոսկուա պիտի օգնէ, քանի որ վստահ է այլևս թէ ըն — կերվարական աշխարհի «անառակ որդին» կարգի կը մտնէ :

ՔԱՆԻ ՍԸ ՏՈՂՈՎ

ՊԱՊԸ ձեռնարկէ հիւանդանոցէն Քաս — թեկանաւորութիւնը իր ամբարանցի ճամ — բուն վրայ, Վատիկանէն անցաւ եւ Ս. Պետրոսի պատշգամբէն, Շարաթ օր, խօս — սեցաւ ժողովուրդին Աստուածածնայ առ — թիւ : Մրամտութիւնն ալ չմոռցաւ, քանի ըսաւ որ Պապն ալ կը քրտնի, բայց հի — ւանդութենէն չէ այլ՝ Օգոստոսի արեւ — էն : Իժիշկներու հրահանգով, Յովհ. Պողոս Բ. պէտք է հանգստանայ մինչև Անպտեմբերի վերջը :

ԿԱՐԼ ՊԷՕԶՄ մեծահամբաւ զեկավարը, մեռաւ 87 տարեկանին : Մնած Աւերս — րիա, Կարլ Պէօհմ նուագախումբի մեծա — գոյն զեկավարներէն մին կը նկատուէր, գլխաւորաբար ծանօթ էր որպէս մաս — նագետ՝ Մոցարթի, Շքերտի եւ Վալ — նէի :
ԱՌՍՏՐԻՈՅ կառքի (թիւ 1 դասա — կարգ) մեծ մրցանակը շահեցաւ Փրանս — սացի մը՝ Ժաք Լաֆիթ Թալպօ-ի վը — բայ :

կործանումի, կամ կործանումը ջանալով վերապահել՝ հակառակորդին :

Մինչև քանի մը տարի առաջ, այս փնտռուքը մտային մարզանք կը մնար. ու ծնած էր այսպէս «սահմանափակ հիւ — լէական պատերազմը» տեսութիւն մը ու ահագին աշխատասիրութիւններ ստոր շուրջ : Այդ աշխատասիրութիւններէն մէկն ալ կը պատկանէ Հէնրի Քիսինճըրի 1957-ին իսկ արդէն, մինչ վաթսուական թուականներուն ԱՄՆ-ի Պաշտպանու — թեան նախարար Մաք — Նամարա խիստ կերպով կը քննադատէր նման տեսու — թիւները : «Գիտե՞ք թէ երբ կը սկսի հիւ — լէական պատերազմ մը, բայց ո՛չ ոք դի — տէ թէ երբ կը վերջանայ», կ'ըսէր ան :

«Սահմանափակ հիւլէական պատերազ — մը» թուղթի սահմանները չէր անցած ցարդ, որովհետեւ սահմանափակ հիւ — լէական ուսմբ գոյութիւն չունէր պար — զպէս : Ահա այս ուսմբին մէկ ձեւն է այսօր, որ ԱՄՆ-ը կը սկսի արտադրել, Ռանըա Ռեկլընի որոշումով : Իսկ Խոր — հրդային Միութեանը՝ կա՛մ ինք ալ կը փորձուի արդէն նման զէնք մը, կամ ալ պիտի չուշանայ այդ ընելէ մօտ առե — նէն, հաւանաբար :

Արդարեւ, «նէօթրոնական ուսմբը» գործնականորէն հնարաւոր կը դարձնէ հիւլէական «սահմանափակ» պատերազմ մը : Աւելին. ան «առաւելութիւն» մը ու — նի ցարդ գոյութիւն ունեցող հիւլէական զէնքերուն վրայ՝ քանի «միայն» սպորդ իսկները կ'ոչնչացնէ՝ մարդիկ ու ան — սուններ, անաղարտ թողելով անկենդան ինչքերը, որոնց կարգին հակառակորդ բանակի հրասայլերը :

Ուրեմն, այս նոր զէնքին գործնական նպատակն է ո՛չ թէ կործանել կուրօրէն, ինչ որ «հիւլ» հիւլէական ուսմբերուն յատկանիչն է, այլ զինուորական գրաւ — ման մը համար «մաքուր» գետին պատ — ռաստել : Այլ խօսքով, վիճակուած է գործածուելու պետական սահմանները անմիջականորէն չըջապատող հողմասե — բու վրայ : Ու կը հասկցուի անշուշտ, թէ ինչո՞ւ եւրոպական պետութիւնները այն — քան մտահոգ են այս հարցով :

Այսպէս ուրեմն, այլ բախտաւորներու կարգին, մօտիկ սպառաջային Խորհրդային Հայաստանն ալ «սահմանափակ հիւլէա — կան» պատերազմի մը ուժականութիւն են — թարկելի քաղաքականներէն մին պիտի հանդիսանայ, քանի «առանձնաշնորհու — մը» ունի սահմանակից պետութիւն մը ըլլալու :

Այլ խօսքով, ցարդ հիւլէական տար — համոզումի հետեւանքով հայկական հո — ղային հարցի լուծումը գրեթէ անկարեւ — լի էր : Հիմա «նէօթրոնական ուսմբին» շնորհիւ, մեր հայրենի ժողովուրդի ամ — բողջական բնաջնուած գրեթէ կարելի է : Մաքուր կերպով :

ՖՈՒԹՎՈՒԼ

44-ԲԴ ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ ԱՍՈՅՆՆՈՒԹԻՒՆ

Օգոստոս 14-ին, դարձի մրցումներու արդիւնքներն են. —

Սպարտակ — Դիմաձո (Մ)	1 - 0
Շախտեռ — Տրպեդո	1 - 1
Դինպր — ԲԿՍԱ	2 - 1
Կայրաք — Արարատ	2 - 1
Դիմաձո (Թ) — Պախտակոր	1 - 0
ԲՍԱ — Տարիա	3 - 0
Նեֆթչի — Կարան	2 - 1

Դասաւորման դրուին է միշտ Դիմաձո — Կիւ 38 կէտով, իրեն կը հետեւին Սպարտակ՝ 35 եւ Դիմաձո (Թ) եւ Տոր — պեդո 34-ական :

Ստամբուլ տեղի կ'ունենայ Սպահանի բաւարը : Երկու բարձրագոյններ կան սե — րակի մը վրայ, որու շուրջ կողք կողքի տեսած են մայր ու տղայ : Մայրը շատ — րով է քանամեայ տղան կը խօսին . — ՄԱՅՐԸ. — Խնդրեցի քեզմէ որ զղջումի դաս, զարդիս պայքարելէ Աստուծոյ եւ իսլամի դէմ, արժանի ըլլաս անոնց : Այ — ղոս կը ջափես արարքներու հետեւանք — ները : Ճղան, արցունքոտ աչքերով ձեռ —

Իրանեան հեռատեսիլը, Օգոստոս 12-ին, Երկրայացուցած է մօր մը զորոյց իր զակին հետ, Պէյքար մարքս — լենինեան կողմակիցութեան մահուան դատա — պարտուած անգամ մը :
Տնարանը տեղի կ'ունենայ Սպահանի բաւարը : Երկու բարձրագոյններ կան սե — րակի մը վրայ, որու շուրջ կողք կողքի տեսած են մայր ու տղայ : Մայրը շատ — րով է քանամեայ տղան կը խօսին . — ՄԱՅՐԸ. — Խնդրեցի քեզմէ որ զղջումի դաս, զարդիս պայքարելէ Աստուծոյ եւ իսլամի դէմ, արժանի ըլլաս անոնց : Այ — ղոս կը ջափես արարքներու հետեւանք — ները : Ճղան, արցունքոտ աչքերով ձեռ —

Տէր եւ Տիկին Հրանդ Բէօւէան եւ աղջիկը ցաւով կը ծանուցանեն իրենց հօրեղբոր՝

ՆՇԱՆ ՔԷՕՍԷՆՆԻ

մահը, որ պատահեցաւ Օգոստոս 10-ին, 79 տարեկանին:

Յուզարկաւորութիւնը կը կատարուի Երեւանի Երեւոյթի, Օգոստոս 18-ին: Մարմինը Մոնմորանսի հիւանդանոցէն ժամը 11ին կը փոխադրուի Կրոնի գերեզմանատունը ուր ժամը 11.30-ին թաղումը կը կատարուի ընտանեկան դամբարանին մէջ:

Որեւէ մահազոյքը չըլլալով կը խնդրուի ներկայս իրբու այդ նկատելի:

ՓՈՒԱՆ ԾԱՂԿՊԱԱԿԻ

Այլի Տիկին Պօղոսեան եւ զաւակները Իրմա (Էջո - ան - Փոռլանս) եւ Մինաս Պօղոսեան (Ալֆորվիլ) փոխան ծաղկե - պատկի 500 Ֆ. կը նուիրեն Դպրոցատէր վարժարանին, եւ 500 Ֆ. ալ Ս. Մեքրոպ կրթարանին Ալֆորվիլի, իրենց սիրելի եղբոր Ալեքս Զօրեանի (Չէնկիլեքի) եւ նոյնպէս ողբացեալ բարեկամուհի՝ Սիլվան Հէֆիմեանի կողմէ մահերուն առթիւ, ստանալ «Յառաջ»-էն, եւ 200 Ֆ. ալ «Յառաջ»-ին:

Pour une diffusion massive de 'Un poignard dans ce jardin' de Vahé Katcha

Dans un précédent communiqué, nous avons appelé à l'attention de notre communauté, notre volonté de faire connaître, au plus grand nombre, au travers de cette œuvre romanesque, l'histoire de notre holocauste.

Nous avons reçu des lettres d'encouragement et des donations qui ont permis la parution d'encarts publicitaires d'un tiers de page dans « L'Express », « Le Point » etc.

Les Presses de la Cité, éditeurs de ce livre, ont, comme convenu, participé aux frais de cette publicité, dans une part égale à notre apport.

Nous sommes heureux de constater que notre initiative a même trouvé des échos au delà de nos frontières, ainsi qu'en témoignent des commandes massives de ce livre, émanant de la Prélatrice Arménienne de New York, et aussi de compatriotes de Milan.

Nous remercions tous ceux qui, malgré la période des vacances, ont répondu à notre appel.

Mais pour nous permettre de poursuivre la publicité dans la grande presse à large diffusion, nous avons encore besoin de votre soutien financier.

Certains de nos amis nous font observer à juste raison, que, parallèlement à notre action publicitaire par les moyens des médias, l'on pourrait effectuer, à titre personnel, des achats en grand nombre de «Un Poignard dans ce jardin» afin de l'offrir soit à des amis soit à des personnalités de nos connaissances. Toute initiative contribuant à la promotion de cette œuvre ne peut que nous aider dans la réalisation de notre objectif.

Objectif, qui avec votre aide, nous voudrions atteindre, à savoir; faire connaître au plus grand nombre de lecteurs « Un Poignard dans ce jardin » qui illustre les pages méconnues du destin de notre peuple, et sensibiliser l'opinion publique, trop longtemps indifférente, sur le premier génocide de notre siècle.

Le Comité:

- ARLEN PAPA ZIAN
MIKAEL KOTCHARIAN
ROGER TCHERPACHIAN

N.B.- Libeller vos chèques aux noms de l'un des trois responsables de notre Comité, en l'envoyant à l'adresse de: Monsieur ARLEN PAPA ZIAN 19, Avenue Rapp; 75007 - Paris

- Liste des donations (2ème)
M. Georges Ayanian 100 F.
M. K. Der-Hagopian (Genève) 400 F.
M. Meguerditch Kazandjian 1000 F.
M. Charlie Kabadayan 1000 F.
M. Serge Babikian 150 F.
M. Daron Boghossian 2500 F.

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch» 83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris Commission Paritaire: N° 55935

«ՅԱՌԱՋ»Ի ԸՆԹԱՑԻԿ ԱԶԳԵՐՈՒ ՍԱԿԱԳԻՆ
Մահազոյք 200 (235,20)
Հոգեհանգիստ 100 (117,6)
Շնորհակալիք 100
Հարսնիք, նշանուիք 100
Ծնունդ 100
Կը փնտռուի 40 (47,04)
Կ'ուզուի 60 (70,56)
Այս գիները մէկ անգամ հրատարակելի և սովորական ծաւալով ազգերու համար են, չորրորդ էջ: Կանխիկ վճարումը պարտաւորիչ է:
Առևտրական եւ այլ ազգերու մասնաւոր պայմաններու համար, դիմել թերթին վարչութեան:
Վերոյիշեալ սակերու վրայ կ'աւելնայ թէ. Վէ. Ա.Ն՝ 17,60 առ հարիւր (տե՛ս՝ փակազրիծի մէջ գումարները):

ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԲԱՅԱՌԻԿ ՈՒՆՏԱԳԻՆԱՅՈՒԹԻՒՆ
ՀԱՅ ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՉԻ
60-ԱՄԵՆԱԿԻՆ ԱՌԹԻԻ
3 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ - 18 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ
Առանց նիւթական ակնկալութեան. հե-տեւարար՝ անմրցելի գիներով:
Արձանագրութեան համար դիմել՝ Հայ Կարմիր Խաչի գրասենեակը 32 Ռիւ ալ Թրէվիզ, 75009 Փարիզ: Երկուշաբթի օրերը, ժամը 16 - 18, եւ կամ հեռաձայնով -
- NAVASSARTIAN; 985. 36. 53
- SAGHATELIAN; 854. 35. 74
- SIRICA; 790. 30. 53

ՄԱՐՏԵՅԼԻ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏՈՒՆ
ՓԱԿ Է ՕԳՈՍՏՈՍ ԱՄԻՍԸ
ԿԸ ՎԵՐԱԲԱՅՈՒԻ ԶՈՐԵՔՇԱԲԹԻ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 2-ԻՆ:

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
ԵՐԿՍԵՆԻ ՆԱԽԱԿՐԹԱՐԱՆ
ԱՂԶԿԱՆՑ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ
ԳԻՇԵՐՈՒԹԻԿ ԵՒ ՑԵՆԵԿԵԱՑ
1981 - 82 Տարեշրջանի արձանագրու - թիւները բացուած են:
Վարժարանը կը կիրարկէ Ֆրանսական ամբողջական ծրագիրը եւ աշակերտու - հինները կը պատրաստէ Պէ. Ը. Փէ. Սէ-ի ընկերութեան:
Կարեւորութեամբ կ'աւանդուին նաեւ Հայեցի ճիւղեր՝ Լեզու, Գրականութիւն եւ Պատմութիւն:
ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ
S'adresser à: Direction de l'ECOLE TEBROTZASSERE 1, Boulevard du Nord; 93340 LE RAINCY - Tél.: 381. 01. 72

COLLEGE ARMÉNIEN TEBROTZASSERE
CLASSES PRIMAIRES MIXTES
CLASSES SECONDAIRES DU 1° CYCLE POUR JEUNE FILLES
INTERNAT ET EXTERNAT
Les inscriptions pour l'année scolaire 1981 - 82 sont ouvertes.
Application intégrale du programme des écoles françaises et préparation au B. E. P. C.
Enseignement de la langue et de la civilisation arméniennes.
DIRECTION

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 1-ԷՆ ԱՌԱՋ՝
Նորոգեցէ՛ք «Յառաջ»ի ձեր բաժա - նորդազրուութիւնը.
կամ՝
Փակեցէ՛ք ձեր առկախ հաշիւները.
ՕԳՏՈՒԵԼՈՎ ՆԵՐԿԱՅՑ
ՍՍԿԷ՛Ն:

Pour projet important film et livre
Toutes personnes possédant des photographies de PHEBUS, seront bienvenues en nous contactant au 236. 17. 84 ou en nous écrivant à Monsieur Jacques KEBADIAN; 81, Rue de Fg St. Antoine, 75011 PARIS (Tél.: 307. 20. 53).

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆՆԱԿ
ԿԱՊՈՅՑ ԽԱՉԻ ԻՍԻԻ ՄԱՍՆԱՃԻՒՂԻՆ
ՃԱՐՑ - ՊԵՐԸՀԱՆԳԻՍԸ
Սեպտեմբեր 26-ին՝
Ս Ո Ց Ի Թ Է Լ
Ի նպաստ կապայտ կաշի գործու - էութեան եւ խիի Ս. Մարիամ Աստ - ուածածին Եկեղեցւոյ նորոգութեան:

ՆԵՐԿԱԿ 68-ՐԸ ԸՆԴՀ. Ժողովին համար արուած միակ հրահրազրուի է: Կը իր - դրենք, հետեւարար, Միութեան յարգով իրաւասու անդամներէն, որ անձնակա - ժողովին ներկայ ըլլան վերոյիշեալ թր - ակահին եւ կամ ամէնէն ուշը՝ մինչեւ Հոկտեմբեր 2, 1981, իրենց փոխար - դազերը յանձնեն Հ. Բ. Ը. Միութեան Ընդհ. Տնօրէնին, կամ զանոնք զրկեն հե - տեւալ հասցէին -

Collège Arménien Samuel-Moorat
Les Inscriptions pour l'Année Scolaire 1981 - 1982 sont ouvertes.
A.- Le Collège admet des élèves arméniens EXTERNES et INTERNES, GARCONS et FILLES à partir de 6 ans
B.- Le Collège dispense les cours depuis les classes élémentaires jusqu'à la classe terminale du baccalauréat, section A. B. C. D.
C.- L'Internat est réservé aux garçons
D.- Un service d'auto-car est assuré pour les transports aller-retour des élèves externes.
E.- Il a été décidé que des conditions spéciales de tarifs scolaires seront prévues pour tout élève MERITANT, lors de son inscription.
F.- L'ouverture d'une section relative à un NOUVEAU JARDIN D'ENFANTS est prévue.
Les parents s'y intéressant sont invités à se mettre d'urgence en rapport avec la Direction du Collège. 26, Rue Troyon - 92310 SEVRES Tél.: 534. 68. 28

ՀՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ
Կապ. Խաչի Խիի մասնաճիւղը շնոր - հակալութեամբ ստացած է 50 Ֆ. Տիկին Արաբի Մանուկեանէ կարպետ Գամ - պիւրեանի մահուան ի յիշատակ:
Սամուէլ - Մուրատեան վարժարանը շնորհակալութեամբ ստացած է 100 Ֆ. Տէր եւ Տիկին Անդրանիկ Զամանթեանէ Մկրտիչ Հայքայեանի մահուան առթիւ:

Հ. Բ. Ը. Մ. ՀՐԱԻՐԱԿԻՐ ԸՆԻՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎԻ
Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան Կեդրոնական Վարչական Ժողովը ներկայիս կը հրահրէ Միութեան բոլոր իրաւասու անդամները, ներկայ գտնուելու 68-րդ Ընդհ. Ժողովին, որ պիտի գումարուի ՇԱԲԱԹ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 24, 1981, առաւօտեան ժամը 10-ին, Հ. Բ. Ը. Միութեան Կեդրոնին մէջ - 585, Սէտրլ Ռիվըր Ռոտ, Սէտրլ Պարկ, Ն. Ճ., Ա. Մ. Ն.:
Ներկայ 68-րդ Ընդհ. Ժողովին համար արուած միակ հրահրազրուի է: Կը իր - դրենք, հետեւարար, Միութեան յարգով իրաւասու անդամներէն, որ անձնակա - ժողովին ներկայ ըլլան վերոյիշեալ թր - ակահին եւ կամ ամէնէն ուշը՝ մինչեւ Հոկտեմբեր 2, 1981, իրենց փոխար - դազերը յանձնեն Հ. Բ. Ը. Միութեան Ընդհ. Տնօրէնին, կամ զանոնք զրկեն հե - տեւալ հասցէին -
Armenian General Benevolent Union Central Board of Directors 585, Saddle River Road, Saddle Brook, N.J. 07662, U.S.A.

ARMÉNIE
Nos prochains départs de PARIS, LYON et MARSEILLE
septembre: du 5 au 18
du 21 septembre au 5 octobre
Voyages accompagnés par: VAROUJAN SARKISSIAN
Renseignements et Inscriptions:
A PARIS: LEVON BAGHDASSARIAN SABERATOIRS 31, rue d'Argenteuil 75001 PARIS tél. 261 - 51 - 13 M° Pyramides
A LYON: VAROUJAN SARKISSIAN SEVAN VOYAGES 48, Cours de la Liberté 69003 - LYON Tél.: (7) 860. 13. 66
A MARSEILLE: JACQUES CHELELEKIAN WASTEELS 87, La Canebière 13001 - Marseille Tél.: (91) 95. 90. 12

- Օ Ր Ա Կ Ա Ր Գ
1.- Ներկայացում եւ վաւերացում 1980 տարեշրջանի ընդհանուր տեղեկազրկ:
2.- Ներկայացում եւ վաւերացում 1980 տարեշրջանի ընդհանուր հաշուետու - թեան:
3.- Մասնակի ընտրութիւն Կեդրոն - ական Վարչական Ժողովի:
4.- Մասնակի ընտրութիւն Հայուեղ - նիչ Յանձնախումբի:
5.- Նկատուում ձուլման՝ Ամերիկայի Հ. Բ. Ը. Միութեան, Տէլաուէր Ընդհ. Ընդհ. Հ. Բ. Ը. Միութեան, Տէլաուէր Ընդհ. (Կեդր. Վարչ. Ժողովը կը յան - նարարէ վաւերացնել ձուլման համաձայ - նազիրը):
6.- Առաջարկներ և թեկադրութիւններ:
7.- Գնահատանքի բանաձեւեր:
Ի դիմաց Կեդր. Վարչ. Ժողովի Ռ. Ք. Կրիկըրի Ա. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ Աստեղապիտ Մայիս 11, 1981, Սէտրլ Պարկ, Ն. Ճ. Մարտի - Կը խնդրուի իրաւասու այն - անդամներէն, որոնք չեն կրնար անձնա - պէս ներկայ գտնուիլ Ընդհ. Ժողովին, իրենց փոխարինող նշանակելու իրա - ւասու անդամներ: Սակ դիւրութեան համար ներկայացնուած է մասնակի ցամաք - իրաւասու անդամներու, որոնք կրնան փոխարինող ըլլալ: Այս ցանկը սահման - չէ:



ՕՐՈՒԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

Թեմակալի համար՝
Մեծ մեղադրությունը Ֆրանսիայում
ՊԱՆԻ ՍԱՏՐ ԿՈՉ ԿԸՆԵ

Մեծահասակները ևս զննվողներ են
Թեմակալի համար՝
Մեծ մեղադրությունը Ֆրանսիայում
ՊԱՆԻ ՍԱՏՐ ԿՈՉ ԿԸՆԵ

ՔԱՆԻ ՄԵ ՏՈՂՈՎ
ԳՐՈՐԾԱԶՐԿՈՒԹԻՒՆԸ ԵՐԹԱՐՈՎ ԿՐ ԾԱ-
ԼԱԿԻ Ֆրանսիայի մէջ եւ 1,3 առ հարիւր
յաւելում կրելէ ետք Յունիստին, հաւա-
նական է որ դեռ աւելի մեծ համեմա-
տութեամբ զարգացած ըլլայ Յունիստին:
Ճիշդ է որ, ամէն ամառ նոյնն է կացու-
թիւնը, քանի որ մեծ թիւով շրջանա-
ւարտ երիտասարդներ կը հասնին, բայց
եւ այնպէս միայն ասով չի բացատրուի:
Արդարեւ գործատէրերը նոր աշխատա-
ւոր չեն առնել եւ կը նախընտրեն ար-
տաղերութիւնը շատցնել կամ դրամադը-
լուի գետնոցել, ինչ որ կը նշանակէ որ
վստահութիւն չունին ապագայի նկատ-
մամբ: Դեռ կան բազմաթիւ սնանկու-
թիւններ եւ ամէն ամիս ասոնց մըցանի-
չը կը կտորուի: Գործ միտադններու թի-
ւը մէկ միլիոն 850 հազարի հասած է,
ինչ որ կը նշանակէ թէ 2 միլիոն կրնայ
ըլլալ մինչեւ տարւոյն վերջ:

ԳՐԱՄԱՀՈՍՈՒԹԻՒՆԸ ՎԵՐԵՎԵՐ ԿՐ ԾԱ-
ԼԱԿԻ Ֆրանսիայի մէջ եւ զինքու յա-
ւելումը 1,7 առ հարիւր եւս բարձրացաւ
Յունիստին: Տնտեսական նախարարը
Տըլու շատ դժգոհ է, անշուշտ, կացու-
թիւնէն եւ կը սպաննայ զինքու հակա-
կէրտ հաստատել, այլ խօսքով զինքու
ազատութիւնը ջնջել, որպէսզի հացադործ
եւ կառատուն դադրեցնեն շահադործու-
ները:

ՅՐԱՆՍԱԿԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆԸ ԿԻ-
տի փորձէ կանոնադրել 300 հազար օ-
տար ապօրինի աշխատողներու կացու-
թիւնը: Ասոնք ոչ աշխատանքի, ոչ ալ
կեցութեան իրաւունք ունին բայց պիտի
կարենան առժամեայ (մէկ տարուան)
երկու քառօրեայ ալ ստանալ եթէ փա-
սն, որ Ֆրանսա մտած են 1981 Յուն-
ուար 1-էն առաջ:

ՊԵՆՏԱՆԻՍ Կարաւ - արեւելեան կողմն
է, այս անգամ, որ ծանր բախումներ
տեղի ունեցած են, Կիրակի եւ Երկու-
շաբթի: Երբ 20 մեռել եւ 60 վիրա-
ւոր եղած է՝ հետեւանքը համայնապար
քաղաքագործներու եւ քաղաքացիներու
կան շի Ամալ շարժումին անդամներու
բախումներուն:

ԼԵՀԱՍՏԱՆԻ Արտաքին նախարարը ըն-
դունուեցաւ նախարարապետ Փիէր Մո-
ուայի կողմէ, որ ապահովութիւն տը-
ւաւ Երեքէթի թէ Ֆրանսա պիտի շարու-
նակէ օգնել Լեհաստանի: Լեհ նախարարն
ալ յայտնեց թէ դժգոհ կը վերադառնայ եւ
թէ Ֆրանսայի նախարարապետին ապա-
դայ այցելութիւնը վարչաւս ցոյց կու-
տայ երկու երկիրներու լաւ յարաբերու-
թիւնները:
ԺԼՆԵՒԻ մէջ կը հաւաքուին ՕՓԷՓ-ի
(քարեղ արտաձող երկիրներու կազմա-
կերպութիւն) 13 նախարարները Չորեք-
շաբթիէն սկսեալ, նոր սակ մը ճշգրտու-
համար քարեղին եւ նաեւ համաձայնու-
թիւն մը արտադրութեան քանակին
շուրջ: Նախքան արտակարգ նիստը,
Ստուտի Արաբիոյ, Բուէյթի եւ Վենե-
ցուելայի ներկայացուցիչները կը պատ-
րաստէին ժողովը: Օրակարգն է՝ զինե-
րու միակերպութիւնը, քանի ներկայիս
տակաւոր 32-էն 40 տուրը է, ըստ երկ-
րին: Հետեւանքը, արդէն իսկ ծանօթ
է Ֆրանսայի համար, քանի որ իր վըլ-
խաւոր հայթայթիչն է՝ Ստուտի Արաբիա,
որ զինը պիտի բարձրացնէ և ուրեմն մեծ
նորութիւն է սանսը պիտի սղէ:

ՊԵՐՎԻՆԻ Երկու բաժնիներուն մէջ,
տարբեր ցոյցեր ուղեկոչած են Պատին ջը-
սանամեակը, Օրոստոս 13-ին: Արեւմտ-
եան կողմը՝ ծաղիկ զբուսած է սթալինա-
կանութեան զոհերուն յուշարձանին առ-

ՋՈՒՐԸ, ՈՐ ԿԵԱՆՔ ԿԸ ՊԱՐԳԵԻԷ...

Մենք կ'ապրինք քաղաքի մը մէջ, Պո-
լիս, ուր ըմպելի ջուրը առատ է: Ուր որ
ալ երթանք, որ թաղն ալ բնակինք, կըր-
նանք քանի մը քայլ անդին գտնել ծո-
րակ մը, աղբիւր մը, ուրկէ ըմպելի ջուր
կը հոսի: Այնքան առատ ջուրի մօտ ապ-
րած, այնքան բազմատեսակ ջուր խմած
ենք որ, գրեթէ բնաւ չենք խորհիր թէ
աշխարհի վրայ կան տեղեր ալ, ուր ըմ-
պելի ջուրը հազուադիւրս է, դժուար դը-
տանելի, ուստի հեռունեքէն, շատ հե-
ռունեքէն կը բերուի:

Չեմ մոռնար երբեք, որ տարիներ ա-
ռաջ, երբ առաջին անգամ կը ճամբոր-
դէի Եւրոպայի մէջ, զարմանքով տեսած
էի որ խանութներու մէջ կը ծախուէր
ուրիշ երկիրներէ ներածուած ըմպելի
ջուր: Ջուրը, որ այնքան ծանր է, որ
այնքան տեղ կը բռնէ, կը փոխադրուի՞
մէկ երկրէն միւսը, այս ինչ բազմա-
ծախս, այս ինչ դժուար դործ, մտածած
էի եւ ինձի: Բայց հաւ մեծ կամ պզտիկ
չիշերու մէջ տեսակ տեսակ ջուրեր կա-
յին, ուրիշ երկրի մը պիտակը իրենց
վրայ:

Բայց միայն ըմպելի՞ ջուր: Յետագա-
յին պիտի լսէի որ Միջին Արեւելքի մէջ
կան երկիրներ, որոնք ոչ միայն ըմպելի
ջուր, այլ նաեւ գործածելի ջուր կը նե-
րածեն ուրիշ երկիրներէ: Օ՞ անպա-
տային այդ երկիրներու չորութիւնն ու
տիրութիւնը: մարդ կրնայ ապրիլ ա-
ռանց ջուրի: Ի՞նչպիսի թարմութիւն,
ինչպիսի մաքրութիւն, ի՞նչպիսի կեն-
սունակութիւն կուտայ ջուրը մարդուն ու
առարկային, ինչպիսի փայլ ու ժպիտ կը
պարզեւէ ան ամէն բանի...

Եւ սակայն... մենք Հայերս, հիմա
քայլ մը եւս նետեր ենք դէպի առաջ: Ե-
կէք ու մի զարմանաք: Եկէք ու մի հիա-
նաք:

Ամերիկայի մեր պաշտօնակիցներէն
մէկը առեւտրական ծանուցում մը կը հը-
րատարակէր անցեալ օր. «Օրհնուած
ջուր Յորդանան գետէն» (*): Այո՛,
սխալ չլսեցիք: Ջուր, որ օրհնուած է Ե-
րուսաղէմէ մէջ շայն Պատրիարքարանի
վարդապետներէն մէկուն ձեռամբ: Եւ
զրուած է բոլորին արամադրութեան
տակ: Ահա կարգացէք:

«Առողջութեան, երջանկութեան եւ
բարգաւաճման համար ապօպրէ շիւ մը

այս օրհնուած ջուրէն տունիդ, դրասնե-
տակիդ կամ... ինքնաշարժիդ համար:
Պարզ շիւր 6,50 տողով: Գալիֆորնիոյ
ապօպրանքներուն համար աւելցնել՝ 6
առ հարիւր վաճառման տուրք: Ուշագ-
րութիւն. իւրաքանչիւր շիւն կ'ընկե-
րակցի վաւերացումը մը»:

Ա՛հ, վերջացաւ ուրեմն հոգեկան տա-
ռապանքը ամերիկահայ այն խեղճ հա-
ւատացեալին, որ նիւթական արդեւքնե-
րով (ինչ որ շատ հաւանական է) կամ
ժամանակի չգոյութեան պատճառաւ (ինչ
որ աւելի հաւանական է) չի կրնար մին-
չեւ Յորդանան կամ Երուսաղէմ երթալ,
վերանորոգուիլ ու Աստուծոյ արքայու-
թեան պատրաստուիլ Սուրբ հոգիէն
ժայթքող օրհնուած ջուրով:

Աստուած երկար կ'ապրէ այն ձեռ-
ներէց ու տաղանդաւոր Հայորդիներուն,
որոնք այդ օրհնուած ջուրը երկրագուն-
տին մէկ կէտէն մինչեւ միւս կէտը կը փո-
խադրեն եւ հոգեկան բաւարարութիւն
կը պատճառեն բազմահազար հաւատաց-
եալներուն:

Եւ քանի որ այսքան յաջողապէս կըցեր
ենք քայլ յարմարցնել մերօրեայ քա-
ղաքակրթութեան նուաճումներուն, ասկէ
անդին դեռ ով գիտէ ինչպիսի նոր հրա-
շարժողութիւններ պիտի կարենանք ընել
Սփիւռքահայ գետնի վրայ: Վստահ եմ
մօտ օրէն Լոս - Անճըլիսի, Նիւ - Եորքի,
Շիքագոյի սիւսիէր - մարքէթներուն մէջ
պիտի տեսնուին բազմաթիւ ու զոյնդ-
զոյն շիւր կամ պահածոյի տուփեր, ո-
րոնց մէջ պիտի հրամցուին սաւառնակով
տակաւին նոր ժամանած «պուտ մը օրհ-
նութիւն Երուսաղէմի Պատրիարքէն» կամ
«Սրբոց Յակոբեանցէն վերջուած պուտ
մը օր, որուն մէջ դեռ կը ծփայ խուն-
կին բուրմունքը» եւ դեռ ինչեր ու ին-
չեր, բոլորն ալ ընկերակցութեամբ վա-
ւերացումով կամ չեմ գիտեր որ վա-
րդապետին ու եպիսկոպոսին կողմէ կնք-
ւած հաստատագրի:

Այս տողերը ուշադրութեամբ թող
կարդան բոլոր անոնք, որոնք օրն ի բուն
կ'աւաղեն որ Սփիւռքը տերեւաթափի մէջ
է, արմատախիլ է, օրէ օր կը չորնայ:
Սփիւռքը մինչդեռ օրէ օր կը ծաղկի,
կ'ընդարձակի, կը մեծնայ ու կը թարմա-
նայ: Եւ ով գիտէ ինչպիսի նոր կենսու-
նակութեամբ մըն ալ պիտի օժտուի հիմա
որ սկսած է օրհնուիլ ու... ջրտալի
Յորդանանի օրհնուած ջուրով:

Ռ. Հ.

«Մարմարա

(*) Տես «Յաւաջ» Յուլիս 31, Գ. էջ:

**ԵՐԵՒԱՆ ↔ ՓԵՐՏԻՉ
ՀԵՌԱՏԻՊ**

ԵՐԵՒԱՆ (ԱՐՄԵՆՓՐԷՍ ՕԳՍՏ. 11 - 13)

ԱՐԱՐԱՏ - ՄՈՍԿՈՒԱ ԽԱՂԸ (*)
Իր դաշտին վրայ, Արարատ հանդի-
պում ունեցաւ Մոսկուայի Դինամոյին
հետ, Սորհրդային ԿԷ-րդ ախոյնութեան
դարձի մրցումներու շարքին:

Սաղիւր նթացելու Երեւանից ցոյց տը-
ւած են յաղթելու կամք: Պէտք է ըսել
սակայն թէ բարձր բնաւ չժպտեցաւ ի-
րենց: Այսպէս երեք անգամ դարձաւ
ձողը փրկեց Դինամոյի մարզիկները ա-
նելէ: 38-րդ վայրկեանին, իրաւարարը
11 մեթրնոց հարուած նշանակեց Արա-
րատի դարպասին եւ Ալեքսանդր Մախո-
վեկովը առաջին կէտը նշանակեց: Երկ-
րորդ կիսախաղին, Լենինականի Շիքա-
կէն Արարատ փոխադրուած Յովհաննէս
Կիրակոսեան հարուածով մը հաւասարե-
ցուց արդիւնքը, որ անփոփոխ մնաց
մինչեւ վերջը:

(*) Արդիւնքը տուած էինք Օգոստոս
11-ի թիւով:

ՀՈԳԵԶԱՆԳԻՍ

Մերի Պել. - Այբի Տիկին Թամար Գամ-
պերեան եւ եղբայրները՝ Տէր եւ Տիկին
Տօնիկ Գամպերեան, Տէր եւ Տիկին Վար-
դեմառ Գամպերեան եւ զաւակները կը
ծանուցանեն թէ հոգեհանգստեան պաշ-
տօն կը կատարուի այս Կիրակի Օգոստոս
23-ին, ժամը 10-ին Լիոնի Ս. Յակոբ Ե-
կեղեցին, իրենց սիրեցեալ ամուսնոյն,
եղբոր, հօրեղբոր՝
ԿԱՐԱՊԵՏ ԳԱՄՊԵՐԵԱՆԻ
մահուան քառասունօրին առթիւ:
Ի զիտուութիւն սղբացեալին յիշատակը
յարգողներուն:

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԲԱՅՏՈՒԿ ՈՒԵՏԱԳՆԱՅՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅ ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՉԻ

60-ԱՄԵՆԱԿԻՆ ԱՌԹԻՒ

3 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ - 18 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ
Առանց նիւթական ակնկալութեան. Հե-
տեալաբար՝ անմրցելի գիներով:
Արձանագրութեան համար դիմել՝
Հայ Կարմիր Խաչի գրասենակը
32 Ռիւ տը Թրէվիզ, 75009 Փարիզ:
Երկուշաբթի օրերը, ժամը 16 - 18,
Եւ կամ հեռագրով:
- NAVASSARTIAN; 985. 36. 53
- SAGHATELIAN; 854. 35. 74
- SIRICA; 790. 30. 53

Տեսիլի Հայ Մշակույթի Տուն
Լիոնի Հայ Մշակութային
Ընկերակցութիւն
Վիլիորպանի
Հայ Մշակութային Միութիւն
Հայերու եւ Բարեկամներու
Ինստիտուտ - Ակումբ

ԿՈՉ

ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԵՍԻ ՄԸ

ԱՌԹԻՒ

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ

17-էն 25

(Լ Ի Ռ Ն)

ՀԱՅԿԱԿԱՆ

ԳՈՐԾԱԾԱԿԱՆ ՏՈՂՄԻԿ ԻՐԵՐՈՒ

ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԵՍ

Չարդեղէններ - տարազներ - գորգեր
- տնական առարկաներ - աշխատանքի
գործիքներ - ձեռագործներ - դէնդեր -
գիրքեր - լուսանկարներ - բացեկներ -
երաժշտական գործիքներ - եւ այլն...

1915-ի ջեղատպանութեան հետեւանքով
հայկական տեղահանութեան ընթացքին,
Արեւելեան թէ Արեւմտեան Հայաստանէն
Սփիւռք բերուած զանազան գործածական
իրեր:

Կը խնդրուի բոլոր այն հայրենակից -
ներէն որոնք այս կարգի առարկաներ ու-
նին իրենց մօտ, հաղորդակցութիւն հաս-
տատել Տեսիլի Հայ Մշակույթի Տան հետ
Սեպտեմբեր 15-էն առաջ:
15, rue du 24 Avril 1915, 69150 Décines
tél. 16 (7) 849-42-97

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԻԿՆԱՆՑ
ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԵՐԿՍԵՆՆԱՆԱԿՐՔԱՐԱՆ
ԱՂԶԿԱՆՑ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ
ԳԻՇԵՐՕԹԻԿ ԵՒ ՑԵՐԵԿԱՆՑ
1981 - 82 Տարեշրջանի արձանագրու -
թիւնները բացուած են:

Վարժարանը կը կիրարկէ ֆրանսական
ամբողջական ծրագիրը եւ աշակերտու -
հինները կը պատրաստէ Պէ. Բ. Փէ. Սէ-ի
քննութեան:

Կարեւորութեամբ կ'աւանդուին նաեւ
հայերի ճիւղեր՝ Լեզու, Գրականութիւն
եւ Պատմութիւն:

ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ

S'adresser à: Direction de l'ECOLE TEBROTZASSERE

1, Boulevard du Nord; 93340 LE RAINCY - Tél.: 381. 01. 72

COLLEGE ARMÉNIEN

TEBROTZASSERE

CLASSES PRIMAIRES MIXTES
CLASSES SECONDAIRES DU 1° CYCLE
POUR JEUNE FILLES
INTERNAT ET EXTERNAT

Les inscriptions pour l'année scolaire
1981 - 82 sont ouvertes.

Application intégrale du programme
des écoles françaises et préparation au
B. E. P. C.

Enseignement de la langue et de la
civilisation arméniennes.

DIRECTION

ՍԱՍՈՒԷԼ - ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ
ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

1981-1982 Ուսումնական Տարեշրջանի
Արձանագրութիւնները բացուած են

Ա. - Վարժարանս կ'ընդունի ՑԵՐԵ-
կերտներ, ՄԱՆՉ եւ ԱՂԶԿԻ, 6 տա-
րեկանէն սկսեալ:

Բ. - Վարժարանս ունի՝ ՆԱՆԱԿՐ-
թԱՐԱՆԵՆ միջնէ ՊԱՔԱՂՕՐԷՍ-ի
աւարտական դասարան՝ Ա. Բ. Գ. Դ.
բաժիններով:

Գ. - Գիրքերով բաժինը վերապահ-
ուած է մանչերուն:

Դ. - Ազատուած է ինքնաշարժի
յատուկ սպարաբերութիւն, ցերեկօրեկ
աշակերտները հաւաքելու եւ ցրուելու
համար:

Ե. - Որոշուած է քաղաքի վերաբեր-
եալ յատուկ դիրքերուն կատար-
ելի՝ ԱՐԺԱՆԱԹԻՐ ամէն աշա -
կերտի արձանագրութեան համար:

Զ. - Ծրագրուած է բանալ ԱՐԳԻՍ-
կան ՆՈՐ ՄԱՆԿԱՊԱՐՏԵՋԻ ԲԱԺԻՆ:
Հետաքրքրուող ծնողները կը հրա-
ւիրուին փութով յարաբերութեան մէջ
մտնել Վարժ.իւ Տեսչութեան հետ:
26, Rue Troyon - 92310 SEVRES

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Հայ Ուսանողներու Օգն. Մարմինը
չորհակալութեամբ ստացած է փոխան
ճաղկեպակի հետեւեալ նուէրները, իր
պատուով տեսնապետ՝ Տիկին Ելիզ Այ -
վագեանի մահուան առթիւ. - Պ. ձեպ -
բայէլ Պահատուրեան 250, Պ. Յակոբ
Թէրզեան (Լիոն) 300, Տէր եւ Տիկին
Արա Տէյիրմէնճեան 500 Ֆ.:

« ՅԱՌԱՋ »

ԸՆԹԱՅԻՆ ԱՉԴԵՐՈՒ
ՍԱԿԱԿԻՆ

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Մահազդ (200), Հոգեհանգիստ (100), Շնորհակալիք (100), etc.

Այս գիները մէկ անգամ հրատա-
րակելի եւ սովորական ծաւալով աղ-
բերու համար են, չորրորդ էլ:
Կանխիկ վճարումը պարտաւորել է:

Առեւտրական եւ այլ ազգերու
մասնաւոր պայմաններու համար,
դիմել թերթին վարչութեան:

Վերոյիշեալ սակերու վրայ
կ'աւելնայ թէ. Վէ. Ա.Ն՝ 17,60 առ
հարիւր (տես՝ փակագրի մէջ զր-
մարները):

Le Restaurant EREVAN
OUVERT EN AOUT
a ouvert
son magasin
de TRAITEUR et de COMESTIBLES
29, RUE BERGÈRE - 75009, PARIS
RESTAURANT EREVAN
26, Rue Bergère, 75009 Paris
TRAITEUR EREVAN
29, Rue Bergère, 75009 Paris

Imprimé sur les presses du Journal «Haratch» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission paritaire : N° 55935

TRANSTOURS

ORGANISE PLUSIEURS VOYAGES POUR L'ANNEE 1981
AVEC LES MEILLEURES CONDITIONS ET DES PRIX IMBATTABLES.
Hôtel COSMOS à MOSCOU et Hôtel ARMENIA à EREVAN 1° classe

De PARIS:

3 Sept. au 18 Sept. - Prix: 4400 F.
du 5 Oct. au 20 Oct. - Prix: 3800 F.

De MARSEILLE:

2° Voyage: du 5 au 18 Septembre
3° Voyage: du 3 au 16 Octobre

- PARIS - MR. OUNDJIAN: 25, Rue d'Argenteuil, 75001. Tél.: 261.58.28
Marseille et Vendredi: de 14 à 18 h.
MARSEILLE - Z. ALEXANIAN: 11, Rue du Bassin, SAINT - JULIEN
Tél. 93. 04. 90 - (42) 83. 31. 55
LYON - CHEMIDIKIAN: Rue Chardonnet, N° 16, 69120 Vaulx-en-Velin
VALENCE - N. KASBARIAN: 9, Rue Sully; Tél.: 868. 53. 05

ARMÉNIE

Nos prochains départs de PARIS, LYON et MARSEILLE

DU 21 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE

DU 3 OCTOBRE AU 16 OCTOBRE

Voyages accompagnés par: VAROUJAN SARKISSIAN

Renseignements et Inscriptions:

A PARIS:

LEVON BAGHDASSARIAN
SABERATOURS

31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS
tél. 261 - 51 - 13
M° Pyramides

A LYON:

VAROUJAN SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté
69003 - LYON
Tél.: (7) 860. 13. 66

A MARSEILLE:

JACQUES CHELELEKIAN

WASTEELS

87, La Canebière
13001 - Marseille
Té.: (91) 95. 90. 12

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ԿԵՐՈՆԱԿԱՆ ՍԱՆՈՒՑ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԳԵՍԸ
ՆՈՅՄԵՐ 7-ԻՆ

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ՓԱՐԻՋԻ ՄՍՍՆԱՃԻԿԻ
ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԳԵՍԸ
ՍՕՑԻԹԵԼ պանդուխտ արհմիջոցն մէջ
Շարաթ, Հոկտեմբեր 3-ին
Մանրամասնութիւնները յաջորդիւ:

Պ. Զարեհ Պէրպէրեան, Տէր Եւ Տիկին Պերճ Պէրպէրեան եւ զաւակները, Տէր Եւ Տիկին Երուանդ Պէրպէրեան եւ զաւակները, Տէր Եւ Տիկին Նուբարեան Պէրպէրեան - եան եւ աղջիկը եւ ընտանեկան բոլոր պարագաները ցաւով կը ծանուցանեն իրենց կնոջ, մօր եւ մեծ - մօր՝ Տիկին ԱՐՄԵՆՈՒԶԻ ՊԵՐՊԵՐԵԱՆԻ (ծննդով Սվանիան)

մահը, որ պատահեցաւ Օգոստոս 19-ին, 73 տարեկանին :

Յուդարիաւորութիւնը կը կատարուի այս Ուրբաթ, Օգոստոս 21, ժամը 16-ին Հայկ. ծէսով Արժանթէօյ Շափէլ տէր քառօ, ուրկէ մարմինը կը փոխադրուի Արժանթէօյի զերեզմանաւանդը :

Մահագոյ չստացողներէն կը խնայուի ներկայս իբրեւ այդ նկատելի :

Collège Arménien Samuel-Moorat
Les Inscriptions pour l'Année Scolaire 1981 - 1982 sont ouvertes.
A.- Le Collège admet des élèves arméniens EXTERNES et INTERNES, GARÇONS et FILLES à partir de 6 ans
B.- Le Collège dispense les cours depuis les classes élémentaires jusqu'à la classe terminale du baccalauréat, section A. B. C. D.
C.- L'Internat est réservé aux garçons
D.- Un service d'auto-car est assuré pour les transports aller-retour des élèves externes.
E.- Il a été décidé que des conditions spéciales de tarifs scolaires seront prévues pour tout élève MERITANT, lors de son inscription.
F.- L'ouverture d'une section relative à un NOUVEAU JARDIN D'ENFANTS est prévue.
Les parents s'y intéressant sont invités à se mettre d'urgence en rapport avec la Direction du Collège. 26, Rue Troyon - 92310 SEVRES Tél.: 534. 68. 28

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՍԱՆՈՒՅ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ
Փարիզի Կեդրոնական Սանուց Միութեան տարեկան Ընդհանուր Ժողովը տեղի պիտի ունենայ Սեպտեմբեր 19-ին, Շաբաթ օր, ժամը 16-ին իր կեդրոնա-տեղին, 32 Թրեվիզ փողոց, Փարիզ 9-րդ : ԿԱՐԵՆՆԻ ՕՐԱԿԱՐԳ :
Կը հրաւիրուին անդամադրուել բոլոր Կեդրոնականացիները :

Grande Nuitée Arménienne
AU PALAIS D'HIVER SPECTACLES
149, bd. Stalingrad, Villeurbanne
Placée sous la Présidence d'Honneur de Monsieur CHARLES HERNU
Ministre de la Défense Nationale
Maire de Villeurbanne
SAMEDI 10 OCTOBRE de 21 h. à l'aube
— AU PROGRAMME —
Le Chanteur ONNIG (spécialement invité des U.S.A.)
Le Danseur ICHKHAN HAGOPIAN (ex champion de France de Claquettes)
L'Orchestre ANI (de la Maison de la Culture Arménienne de Decines)
L'Orchestre «PINK - PANTHERS» du Palais d'Hiver
Buvette — Buffet arménien — Tombola avec un grand prix et de nombreux lots
PRIX DES PLACES : 50 FRANCS
IL EST PRUDENT DE RESERVER LES PLACES DES MAINTENANT EN TELEPHONANT A LA MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE DE DECINES AU (7) 849 - 42 - 97

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ
ՄԱՐՍԻՅԵՆ. — Այլի Տիկին Սանդուխտ Սանուկեան իր ամուսնոյն մահուն ի. տարեկիցին ի յիշատակ 100 Ֆ. կը նուիրէ ողբացեալին շատ սիրած «Յառաջ»ին :

ԿԱՍԻ ՌԻՆԵՎԱԼ
Լիճն. — Կապոյտ Սաչի Լիճնի մասնաճիւղի Պարահանդէսը՝ Նոյեմբեր 7-ին, Casino Charbonnière.

ARMÉNIE
Nos prochains départs de PARIS, LYON et MARSEILLE
DU 21 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE
DU 3 OCTOBRE AU 16 OCTOBRE
Voyages accompagnés par: VAROUJAN SARKISSIAN
Renseignements et inscriptions:
A PARIS: LEVON BAGHDASSARIAN **SABERATOURS** 31, rue d'Argenteuil 75001 PARIS tél. 261 - 51 - 13 M° Pyramides
A LYON: VAROUJAN SARKISSIAN **SEVAN VOYAGES** 48, Cours de la Liberté 69003 — LYON Tél.: (7) 860. 13. 66
A MARSEILLE: JACQUES CHELELEKIAN **WASTEELS** 87, La Canebière 13001 — Marseille Tél.: (91) 95. 90. 12

Imprimé sur les presses du Journal «Haratch» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission paritaire : N° 55935

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ
« ԼՈՒՍՍՄՍՏԵԱՆ »
Ս. Երանյան Հայոց Կաթողիկոսի նախաձեռնութեամբ եւ Երուսաղէմի Հայոց Պատրիարք՝ Եղիշարկի հեղինակութեամբ լոյս տեսած է ԼՈՒՍՍՄՍՏԵԱՆ շքեղ հատորը, հայրենի նկարիչ Ա. Երանյանի 52 դուստրի ներմատիւ նկարներով զարդարուած :
ԼՈՒՍՍՄՍՏԵԱՆԸ սուրբ գրական պատումներու մատան մըն է դըր - ուած բանաստեղծական առնչեղ ուճով :
Հատորի գինն է՝ 25 ամերիկեան տոլար, կամ 150 Ֆրանսական Ֆրանք : Վաճառքէն գոյացած հասոյթը յատկացուելու է Ս. Էլմիսանի պայծառութեան :
ԼՈՒՍՍՄՍՏԵԱՆԻ վաճառքի եւ վճարումներու կեդրոնատեղին է Փարիզի Առաջնորդարանը :
15, Rue Jean-Goujon - 75008 Paris
Յուսով ենք որ ամէն հայ հասաւտացեալ պիտի փափաքի իր տանը մէջ ունենալ եւ կարգաւ Մայր Աթոնիս սոյն հոգեպարար հրատարակութիւնը :
ԴԻՒԱՆ ՄԱՅՐ ԱԹՈՒԻ
Օգոստոս 4, 1981, Ս. Էլմիսանի

ՌԻՍՆԱԳՆԱՑՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆ
Յրանսայի Համաեքստատայ վերաշինաց միութիւնը, առ ի գիտութիւն կը տեղեկացնէ որ Միացեալ - Նահանգներէն «Նոր Սեբաստիա» պարբերաթերթին խմբագիր՝ Վահան Լապարեան եւ Թորգոմ Փեհլիվանեան, ուխտագնացութիւն մը կազմակերպած են դէպի Հայաստան Սեպտեմբեր 19-էն Հոկտեմբեր 2 :
Յրանսայի այն հայրենակիցները, որոնք կը փափաքին միանալ այս խումբին, պէտք է ղեմեն հայրենակից ժառանգութեան, վարը տրուած հասցին :
Սուրբ Երեմիայ կ'ըլլայ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսին գահակալութեան 26-րդ տարեդարձին, կայցելէ նաեւ Աւան, Գառնի, Գեղարք, Սարգարապատ եւն, ղեկավարութեամբ Ժ. Շերեքեանի :
Արձանագրուել :
J. CHELELEKIAN VOYAGES WASTEELS
87, La Canebière, 13001 Marseille tél. (91) 95 - 90 - 12
Lic. A. 1037
Մեկնում նոյն թուականին Փարիզէն, Լիճնէն, Մարսէյէն :

ՅԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ
Կապոյտ Սաչի Իսիլ մասնաճիւղը եւ բոլոր անդամուհիներով ցաւակցութիւն կը յայտնէ Այլի Տիկին Կիւլի Գարբիեանի եւ զաւակներուն, ինչպէս նաեւ Տէր Եւ Տիկին Սաչիի Գեօղիքեանի իրենց ամուսնոյն, հօր եւ եղբոր Մկրտիչ Գարբիեանի մահուն առթիւ :
Հ. Բ. Ը. Մ. - ՓԱՐԻԶ - Ա Ջ Դ
Յարգոյ հասարակութեան կը խնայուի նկատի ունենալ թէ ամառնային արձա - կուրդներու առթիւ Հ. Բ. Ը. Միւթեան Փարիզի Կեդր. Գրասենեակը փակ է ամբողջ Օգոստոս ամիսը :

ՄԱՏԵՆԱՇՄԱՐ «ՅԱՌԱՋ»
ՄԱՏԵՆԱՇՄԱՐ «ՅԱՌԱՋ»
= **ԱՐՉԱԿՈՐԴԻՒՆ** =
ՀԱՅՅԵՐԷՆ ԳԻՐՔ ԿԱՐԴԱՑԵԻՔ
ՇԱՒԱՐՇ ՄԻՍԱՔԵԱՆ
«ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ» (1958)
(Գին 60 Ֆր.)
ԵՒՐՈՊԱՑԻ
«ԲՈՒՌ ՄԸ ՏՈՄՍ»
(Գին 35 Ֆր.)
ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ
«ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ» (1971)
«ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ» (1973)
(Հատորը՝ 50 Ֆ.)
«**ՅԱՌԱՋ 50**» (1976)
ԾԱՂԿԱՔԱՂ «ՅԱՌԱՋ»Ի ԹԻՄԱՄԵԱՑ ՀԱՒԱՔԱՏՈՒՆԵՐԷՆ
420 ԷՋ ԸՆՏԻՐ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
ԿՈՂՔ ԳՆՈՂՈՒ
(Գին 120 Ֆր.)
ԵՆՈՎՔ ԼԱՉԻՆԵԱՆ
«ԱՆԿԱՊ ԷՋԵՐ» (1979)
(Գին 50 Ֆ.)
ԽԱՉԻԿ ԹԷՕԼԵՕԼԵԱՆ
«ՍՓԻՒՌԻ ՄԷՋ» (1980)
Գին՝ 70 Ֆ.
Թղթատարի ծախքին համար 10 Ֆ. աւելցնել նշանակուած գիններուն վրայ :
Գինը՝ «ՅԱՌԱՋ»

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ
Լիճնի Հայ Առաջ. Եկեղեցւոյ Ազգ. Միութեան վարչութիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է հետեւեալ նուէրները Աստուածածնի եւ Սաղոթօրհնէքի առթիւ. - Տիկին Ոսկերիչեան, Տիկին Եաղուպեան, Գարապիւլահեան ընտանիք, Պ. Յարութիւն Թաղաորեան 100-ական, Այլի Տիկին Նազնի Զարբեան, Պ. Թուֆայեան Կարպիս 50-ական, Պ. Սեպուհ Արզումանեան 500, Այլի Տիկին Սիրարփի Թովմասեան, իր ամուսնոյն Գրիգոր Թովմասեանի մահուն Ց-րդ տարեկիցին առթիւ 500 Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ 500 Դպրոցին, Այլի Տիկին Եաղուպեան 100 Ֆ. :

ԳՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
ԵՐԿՍԵՆ ՆԱԽԿԻՐԹԱՐԱՆ
ԱՂԶԱՆՑ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ
ԳԻՇԵՐՈՒԿ ԵՒ ՑԵՐԵԿԱՑ
1981 - 82 Տարեշրջանի արձանագրու - թիւները բացուած են :
Վարժարանը կը կիրարկէ Ֆրանսական ամբողջական ծրագիրը եւ աշակերտու - չինքը կը պատրաստէ Պէ. Ը. Փէ. Սէ-ի ընտելութեան :
Կարեւորութեամբ կ'աւանդուին նաեւ հայեցի ճիւղեր՝ Լեզու, Գրականութիւն եւ Պատմութիւն :
ՏԵՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ
S'adresser à : Direction de l'ECOLE TEBROTZASSERE
1, Boulevard du Nord; 93340 LE RAINCY — Tél.: 381. 01. 72

COLLEGE ARMÉNIEN TEBROTZASSERE
CLASSES PRIMAIRES MIXTES
CLASSES SECONDAIRES DU 1^{er} CYCLE
POUR JEUNE FILLES
INTERNAT ET EXTERNAT
Les inscriptions pour l'année scolaire 1981 - 82 sont ouvertes.
Application intégrale du programme des écoles françaises et préparation au B. E. P. C.
Enseignement de la langue et de la civilisation arméniennes.
DIRECTION

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Պ. Եղիշէ Այվազեան, Տէր Է. Տիկին Արա Տէյրմէնճեան եւ ընտանեկան հա-

Տիկին Էլիշ ԱՅՎԱԶԵԱՆԻ (ծննդով Գալուստեան)

մահուան անթիւ :

ՓՈՒԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱԱԿԻ

Տէր Է. Տիկին Յիլիպ Մելքոնեան 100 Ծ. կը նուիրեն «Յառաջ» թերթի համար, փոխան ծաղկեպսակի, Մկրտիչ Գարրիբեանի մահուան անթիւ :

« Յ Ա Ռ Ա Ջ » ԸՆԹԱՑԻԿ ԱԶԳԵՐՈՒ ՍԱԿԱԳԻՆ

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like Մահագր, Հոգեհանգիստ, Ծնորհակալիք, etc.

Այս գիները մէկ անգամ հրատարակելի եւ սովորական ծաւալով ազգերու համար են, չորրորդ էջ: Կանխիկ վճարումը պարտաւորիչ է:

Առևտրական եւ այլ ազգերու մասնաւոր պայմաններու համար, դիմել թերթին վարչութեան:

Վերոյիշեալ սակերու վրայ կ'աւելնայ Թէ. Վէ. Ա. ն' 17,60 առ հարիւր (տես՝ փակագրի մէջ գումարները):

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Լիճ. Կապոյտ Խաչի Լիճի մասնաճիւղի Պարահանդէսը՝ Նոյեմբեր 7-ին, Casino Charbonnière.

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Լիճի Հայ Առաք. Եկեղեցւոյ Ազգ. Միութեան վարչութիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է հետեւեալ նուէրները հանգուցեալ Անտոն Հէֆիմեանի մահուան անթիւ փոխան ծաղկեպսակի եկեղեցւոյ. - Իոսահ քհնյ. Հէքիմեան 200, Լեոնա, Արնո Շէրէֆ 200, Տուրտապակ ընտանիք (Փարիզէն) 150, Տիրամայր Ռէթին Հէքիմեան 100, Գարագիւղահեան ընտանիք 100, Է. 100 Ծ. Գարոնցի, Սեւան ճաշարան, Այլի Տիկին Եազոպ - եան, Պ. Ճ. Պահատուրեան 100-ական, Ֆուայի բարեկամներու կողմէ 80, Պ. Համբարձում Թալլճեանեան, Պ. Սարգիս Թորոսեան 50-ական Ծ.:

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՎԱՐՃԱՐԱՆ

ԵՐԿՍԵՆԻ ՆԱԽԱԿՐԹԱՐԱՆ ԱՂՋԿԱՆՑ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ ԳԻՇԵՐՈՒԹԻԿ ԵՒ ՑԵՐԵԿԵԱՑ 1981 - 82 Տարեշրջանի արձանագրու - թիւները բացուած են: Վարժարանը կը կիրարկէ Փրանսական ամբողջական ծրագիրը եւ աշակերտու - չիները կը պատրաստէ Պէ. Ը. Փէ. Սէ-ի քննութեան: Կարելորութեամբ կ'աւանդուին նաեւ հայեցի ճիւղեր՝ Լեզու, Գրականութիւն եւ Պատմութիւն:

ՏՆՕՐԵՆՈՒԹԻՒՆ S'adresser à: Direction de l'ECOLE TEBROTZASSERE 1, Boulevard du Nord; 93340 LE RAINCY - Tél.: 381. 01. 72

COLLEGE ARMÉNIEN

TEBROTZASSERE CLASSES PRIMAIRES MIXTES CLASSES SECONDAIRES DU 1° CYCLE POUR JEUNE FILLES INTERNAT ET EXTERNAT

Les inscriptions pour l'année scolaire 1981 - 82 sont ouvertes.

Application intégrale du programme des écoles françaises et préparation au B. E. P. C.

Enseignement de la langue et de la civilisation arméniennes.

DIRECTION

Imprimé sur les presses du Journal «Haratch» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris Commission paritaire : N° 55935

OPTIMA Tours

ARMENIE 1981

CALENDRIER DES PROCHAIN DEPARTS

Δ 4 et 18 Septembre 1981

Pour chaque départ 3 formules de séjour 12 - 14 et 16 jours.

Cette année des formules originales:

2°/ Voyages combinés:

- 1 semaine EREVAN / 1 semaine Lac Sevan. - 1 semaine EREVAN / 1 semaine Sochi (Mer Noire)

RENSEIGNEMENTS - INSCRIPTIONS :

OPTIMA Tours

67-69 rue Quincampoix (angle rue Rambuteau) - Tél. 274-27-20

75003 PARIS

Telex : 211 324 F.

Métro : Rambuteau ou Etienne Marcel

Lic. A 946 (Agence agréée INTOURIST)

MARCEL UMIDIAN PRADO VOYAGES

353, Avenue du Prado 13008 MARSEILLE

Tél.: (91) 76-21-80 chaque jour de 17 à 19 h.

Pour la Région Lyonnaise:

MAISON DEL CULTURE ARMENIENNE DE DECINES

Jusqu'à 16h.00: Mme. BARAVIAN - de 16h.00 à 18h.00: Mme. ANTABLIAN

15, Rue de 24 AVRIL, 1915 - 69150 DECINES Tél.: 849. 42. 97

ԲՈՑԻ ԱՐԾԱՐԾՈՒՄ

ԱՆԾԱՆՕԹ ԶԻՆՈՒՈՐԻՆ

Հայ նախկին Ռազմիկներու, կամուրջներու եւ դիմադրականներու միութիւնը Անձանօթ Զինուորին բոցը պիտի ար - ծարծէ, Ուրբաթ Սեպտեմբեր 4, ժամը 18-ին :

Հաւաքուիլ Շան զ'Էլիզէ - Յրէկայան Թէռ - Փլէն :

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 1-ԷՆ ԱՌԱՋ

Նորոգեցէ՛ք «Յառաջ» ձեր բաժն - նորագրութիւնը.

կամ՝

Փակեցէ՛ք ձեր առկախ հաշիւները.

ՕԳՏՈՒԵԼՈՎ, ՆԵՐԿԱՅՑ

ՍԱԿԷՆ:

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑ

ՄԻՈՒԹԻՒՆ

ԸՆԻՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ

Փարիզի Կեդրոնական Սանուց Միութեան տարեկան Ընդհանուր Ժողովը տեղի պիտի ունենայ Սեպտեմբեր 19-ին, Շարաթ օր, ժամը 16-ին եր կեդրոն - տեղին, 32 Թրէվիզ փողոց, Փարիզ 9-րդ: ԿԱՐԵՒՈՐ ՕՐԱԿԱՐԳ:

Կը հրաւիրուին անդամագրուիլ բոլոր Կեդրոնականացիները :

Collège Arménien Samuel-Moorat

Les Inscriptions pour l'Année Scolaire 1981 - 1982 sont ouvertes.

A.- Le Collège admet des élèves arméniens EXTERNES et INTERNES, GARCONS et FILLES à partir de 6 ans

B.- Le Collège dispense les cours depuis les classes élémentaires jusqu'à la classe terminale du baccalauréat, section A. B. C. D.

C.- L'Internat est réservé aux garçons D.- Un service d'auto-car est assuré pour les transports aller-retour des élèves externes.

E.- Il a été décidé que des conditions spéciales de tarifs scolaires seront prévues pour tout élève MERITANT, lors de son inscription.

F.- L'ouverture d'une section relative à un NOUVEAU JARDIN D'ENFANTS est prévue.

Les parents s'y intéressant sont invités à se mettre d'urgence en rapport avec la Direction du Collège. 26, Rue Troyon - 92310 SEVRES Tél.: 534. 68. 28

ՄԱՏԵՆԱՇՍԱՐ «ՅԱՌԱՋ»

ՄԱՏԵՆԱՇՍԱՐ «ՅԱՌԱՋ»

ԱՐԶԱԿՈՐԴԻՆ ՀՆՅԵՐԷՆ ԳԻՐՔ ԿԱՐԴԱՅԷՔ

ՇԱԻԱՐՇ ՄԻՍԱՔԵԱՆ

«ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ» (1958) (Գին 60 ֆր.)

ԵՒՐՈՊԱՑԻ

«ԲՈՒՌ ՄԸ ՏՈՄՍ» (Գին 35 ֆր.)

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

«ԲԱՑ ՏՈՄՍԸ» (1971) «ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ» (1973) (Հատորը՝ 50 Ծ.)

«ՅԱՌԱՋ 50» (1976)

ԾԱՂԿԱՔԱՂ «ՅԱՌԱՋ» ՅԻՄՆԱՄԵՍՑ ՀԱԻԱՔԱՐՈՆԵՐԷՆ 420 էջ ԸՆՏԻՐ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԿՈՂՔ՝ ԳԱՌ-ՉՈՒ (Գին 120 ֆր.)

ԵՆՈՎՔ ԼԱԶԻՆԵԱՆ

«ԱՆԿԱՊ ԷՋԵՐ» (1979) (Գին 50 Ծ.)

ԽԱԶԻԿ ԹԷՕԼԵՕԼԵԱՆ

«ՍՓԻՒՌԻ ՄԷՋ» (1980) Գին՝ 70 Ծ.

Թղթատարի ծախքին համար 10 Ծ. աւելցնել նշանակուած գիներուն վրայ: Գինը՝ «ՅԱՌԱՋ»

ARMÉNIE

Nos prochains départs de PARIS, LYON et MARSEILLE DU 21 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE

DU 3 OCTOBRE AU 16 OCTOBRE

Voyages accompagnés par: VAROUJAN SARKISSIAN

DU 19 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE

Voyage accompagné par: JACQUES CHELELEKIAN

Renseignements et Inscriptions:

A PARIS:

LEVON BAGHDASSARIAN SABERATOURS

31, rue d'Argenteuil 75001 PARIS tél. 261 - 51 - 13 M° Pyramides

A LYON:

VAROUJAN SARKISSIAN SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté 69003 - LYON Tél.: (7) 860. 13. 66

A MARSEILLE:

JACQUES CHELELEKIAN WASTEELS

87, La Canebière 13001 - Marseille Tél.: (91) 95. 90. 12

Այս օրը Տիգրան Միլոնյանի Մարուզեան եւ զաւակները՝ Տիգրան Գրիգորի Մարուզեան եւ զաւակները եւ Պ. Ժաք Թոմա եւ Տիգրան ծնեալ Միլոնյանի Մարուզեան եւ զաւակը, ինչպէս նաեւ ընտանեկան բոլոր պարագաները խոր կեկիծով կը ծանուցանեն իրենց ամուսնոյն, հօր, մեծ-հօր եւ ազգականին՝

ԳՐԻԳՈՐ ՄԱՐՈՒԳԵԱՆԻ

մահը որ պատահեցաւ Օգոստոս 17-ին:

Յուզարկաւորութիւնը կատարուած է, Հինգշաբթի Օգոստոս 20-ին, Փարիզի Ս. Յովհ. - Մկրտիչ Եկեղեցին, ընտանեկան մտերիմ շրջանակի մէջ:

Որեւէ մահազգ պրկուած չըլլալով կը խնայուի մերկայս իրբեւ այդ մկատել:

Տեսնի Հայ Մշակոյթի Տուն
Լիւմի Հայ Մշակութային
Ընկերակցութիւն
Վիկտորյանի
Հայ Մշակութային Միութիւն
Հայերու եւ Բարեկամներու
Ինկաւթ - Ակումբ

Կ Ո Չ
ՅՈՒՑԱՀԱՆԴԵՍԻ ՄԸ

ԱՌԹԻԻ
ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ
17-էն 25
(1 Ի Ո Ն)
ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ԳՈՐԾԱԾԱԿԱՆ ՏՈՂՄԻԿ ԻՐԵՐՈՒ
ՅՈՒՑԱՀԱՆԴԵՍ

Ձարդեղէններ - տարազներ - գորգեր - տնական առարկաներ - աշխատանքի գործիքներ - ձեռագործներ - գէնքեր - գլխարկներ - լուսանկարներ - բացեկներ - երաժշտական գործիքներ - եւ այլն...

1915-ի ցեղասպանութեան հետեւանքով հայկական տեղահանութեան ընթացքին, Արեւելեան թէ Արեւմտեան Հայաստանէն Սփիւռք բերուած զանազան գործածական իրեր:

Կը խնդրուի բոլոր այն հայրենակից - ներէն որոնք այս կարգի առարկաներ ունին իրենց մօտ, հաղորդակցութիւն հաստատել Տեսնի Հայ Մշակոյթի Տան հետ Սեպտեմբեր 15-էն առաջ:

15, rue du 24 Avril 1915, 69150 Décines
tél. 16 (7) 849 - 42 - 97

« Յ Ա Ռ Ա Ջ »
ԸՆԹԱՑԻԿ ԱԶԴԵՐՈՒ
ՍԱԿԱԳԻՆ

Մահազգ	200 (235,20)
Հագեցեցեցաւ	100 (117,6)
Շնորհակալիք	100
Հարսնիք, նշանուիք	100
Մուսուկ	100
Կը փնտրուի	40 (47,04)
Կ'ուզուի	60 (70,56)

Այս գինները մէկ անգամ հրատարակելի եւ սովորական ծաւալով ազդերու համար են, չորրորդ էջ: Կանխիկ վճարումը պարտաւորիչ է:

Առեւտրական եւ այլ ազդերու մասնաւոր պայմաններու համար, դիմել թերթին վարչութեան:

Վերոյիշեալ սակերու վրայ կ'աւելանայ թէ. Վէ. Ա.Ն. 17,60 առ հարիւր (տես՝ փակագրի մէջ գումարները):

երգիչ՝ ՊԵՏԻԿ Չեղի կը սպասե.

ԻՐ ՃԱՇԱՐԱՆԸ

որ պիտի գտնէք լաւագոյն ճաշերը, յաւազոյն գիներով եւ հաշկ. ջերմ մթնոլորտի մը մէջ

BAR - RESTAURANT



SPÉCIALITÉS ARMENIENNES

Direction : M & M^{me} Bédikian

1, bd. Carnot — 17, quai J.-B. Clément, 94140 ALFORTVILLE
tél. 376 32 19

Fermé le lundi / Ouvert tout l'été

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՍԱՆՈՒՅ
ՄԻՈՒԹԻՆ
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ

Փարիզի Կեդրոնական Սանուց Միութեան տարեկան Ընդհանուր ժողովը տեղի պիտի ունենայ Սեպտեմբեր 19-ին, Շաբաթ օր, Ժամը 16-ին իր կեդրոնատեղին, 32 Թրէվիզ փողոց, Փարիզ 9-րդ: ԿԱՐԵՒՈՐ ՕՐԱԿԱՐԳ:

Կը հրաւիրուի անդամագրուի բոլոր Կեդրոնականացիները:

ԲՈՑԻ ԱՐԾԱՐԾՈՒՄ
ԱՆԾԱՆՕԹ ԶԻՆՈՒՈՐԻՆ

Հայ նախկին Ռազմիկներու, կամաւորներու եւ զինավարժաններու միութիւնը Անձանթ Զինուորին բոցը պիտի արծարծէ, Ուրբաթ Սեպտեմբեր 4, Ժամը 18-ին:

Հաւաքուիլ Շան գ'էլզէ - Ֆրիէտլանտ Թէն - Փլէն:

ARMÉNIE

Nos prochains départs de PARIS, LYON et MARSEILLE

DU 21 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE
DU 3 OCTOBRE AU 16 OCTOBRE

Voyages accompagnés par: VAROUJAN SARKISSIAN

DU 19 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE
Voyage accompagné par: JACQUES CHELELEKIAN

Renseignements et Inscriptions:

A PARIS: LEVON BAGHDASSARIAN SABERATOURS 31, rue d'Argenteuil 75001 PARIS tél. 261 - 51 - 13 M° Pyramides	A LYON: VAROUJAN SARKISSIAN SEVAN VOYAGES 48, Cours de la Liberté 69003 — LYON Tél.: (7) 860. 13. 66
A MARSEILLE: JACQUES CHELELEKIAN WASTEELS 87, La Canebière 13001 — Marseille Té.: (91) 95. 90. 12	

Imprimé sur les presses du Journal «Haratch» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission paritaire : N° 55935

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

« ԼՈՒՍԱՄԱՏԵԱՆ »

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի նախաձեռնութեամբ եւ Երուսաղէմի Հայոց Պատրիարք՝ Եղիշարի հետ ղեկավարութեամբ լոյս տեսած է ԼՈՒՍԱՄԱՏԵԱՆ շքեղ հատորը, հայրենի նկարիչ Ա. Եարալեանի 52 գունավոր ինքնատիպ նկարներով զարդարուած:

ԼՈՒՍԱՄԱՏԵԱՆը սուրբ գրական պատումներու մասեան մըն է զըրուած բանաստեղծական առինքնող ոճով:

Հատորը գինն է՝ 25 ամերիկեան տոլար, կամ 150 ֆրանսական ֆրանք: Վաճառքէն զոչաքած հատորը յատկացուելու է Ս. Էջմիածնի պայծառութեան:

ԼՈՒՍԱՄԱՏԵԱՆԻ վաճառքի եւ վճարումներու կեդրոնատեղին է Փարիզի Առաջնորդարանը:

15, Rue Jean-Goujon - 75008 Paris

Յուսով ենք որ ամէն հայ հաստացեալ պիտի փոփաքի իր տանը մէջ ունենալ եւ կարգալ Մայր Աթոռի սոյն հոգեպարար հրատարակութիւնը:

ԳԻՒԱՆ ՄԱՅՐ ԱՌՈՒԻ

Օգոստոս 4, 1981, Ս. Էջմիածին

Ս. ՄԵՍՐՈՊ ԿՐԹԱՐԱՆ
ԱԼՖՈՐՎԻԼ
Կամիտաս Փողոց, 4

1981 / 82 Տարեշրջանի արձանագրութիւնները սկսած են: Հեռաձայնիկ -

- Տիգրան ԳԱՐԱՃԵԱՆ 375. 27. 89
- Տիգրան ԹԻՒԹԻՆԻՆՃԵԱՆ 376. 68. 19

ԵԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ԿՍՊՈՅՏ ԽԱՉԻ ԻՍԻԻ ՄՍԱՆԱՃԻՂԻՆ
ՃԱՇԸ - ԳԱՐՈՒՀԱՆԴԵՍԸ
Սեպտեմբեր 26-ին՝
Մ Ո Ց Ի Թ Է Լ

Ի նպաստ Կապոյտ Խաչի գործուելութեան եւ իսիի Ս. Մարիամ Ասուածածին Եկեղեցւոյ նորոգութեան:

ԵԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ՓԱՐԻԶԻ ՄՍԱՆԱՃԻՂԻ
ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԴԵՍԸ
ՍՕՖԻԹԷԼ պանդոկի սրահներուն մէջ
Շաբաթ, Հոկտեմբեր 3-ին
Մանրամասնութիւնները յաղորդուի:

ԵԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՍԱՆՈՒՅ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԴԵՍԸ
ՆՈՅՄԵՐ 7-ԻՆ

Grande Nuitée Arménienne

AU PALAIS D'HIVER SPECTACLES
149, bd. Stalingrad, Villeurbanne

Placée sous la Présidence d'Honneur de
Monsieur CHARLES HERNU
Ministre de la Défense Nationale
Maire de Villeurbanne

SAMEDI 10 OCTOBRE de 21 h. à l'aube
— AU PROGRAMME —

Le Chanteur ONNIG (spécialement invité des U.S.A.)
Le Danseur ICHKHAN HAGOPIAN (ex champion de France de Claquettes)
L'Orchestre ANI (de la Maison de la Culture Arménienne de Décines)
L'Orchestre « PINK - PANTHERS » du Palais d'Hiver
Buvette — Buffet arménien — Tombola avec un grand prix et de nombreux lots

PRIX DES PLACES : 50 FRANCS

IL EST PRUDENT DE RESERVER LES PLACES DES MAINTENANT EN TELEPHONANT A LA MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE DE DECINES AU (7) 849 - 42 - 97

TRANSTOURS

ORGANISE PLUSIEURS VOYAGES POUR L'ANNEE 1981
AVEC LES MEILLEURES CONDITIONS ET DES PRIX IMBATTABLES.

Hôtel COSMOS à MOSCOU et Hôtel ARMENIA à EREVAN 1^e classe

De PARIS:
3 Sept. au 18 Sept. — Prix: 4400 F.
du 5 Oct. au 20 Oct. — Prix: 3800 F.

De MARSEILLE:
— 2^e Voyage: du 5 au 18 Septembre
— 3^e Voyage: du 3 au 16 Octobre

○ PARIS — MR. OUNDJIAN: 25, Rue d'Argenteuil, 75001. Tél.: 261.58.28
Mercredi et Vendredi: de 14 à 18 h.
○ MARSEILLE — Z. ALEXANIAN: 11, Rue du Bassin, SAINT - JULIEN
Tél. 93. 04. 90 — (42) 83. 31. 55
○ LYON — CHEMIDIKIAN: Rue Chardonnet, N° 16, 69120 Vaulx-en-Velin
○ VALENCE — N. KASBARIAN: 9, Rue Sully; Tél.: 868. 53. 05

ՓՈՒՍԱՆ ԾԱՂԿԵՊՍԱԿԻ

ՊԱՂՏԱՍՍԻ ԲԻՒՂՁԻՆԻ Ժամանակակից արվեստի, փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուէրները կ'ընեն...

Տէր և Տիկին Պողոս Կառավարեան նոյն տխուր առթիւ 100 Ֆ. կը նուիրեն «Յառաջ»ին :

Ս. ՄԵՍՐՈՊ ԿՐԹԱՐԱՆ ԱԼՖՈՐՎԻԼ

Կոմիտաս Փողոց, 4
1981 / 82 Տարեշրջանի արձանագրու թիւները սկսած են: Հեռաձայնել: - Տիկին ԳԱՐՍՅԱՆ 375. 27. 89 - Տիկին ԹԻՒԹԻՆՅԱՆ 376. 68. 19

ԲՈՑԻ ԱՐԾԱՐԾՈՒՄ ԱՆՄԱՆՈՐ ԶԻՆՈՒՈՐԻՆ

Ձրանսահայ նախկին Ռազմիկներու, կամաւորներու և դիմադրականներու ընկերակցութիւնը հրաւիրուած է Ան-ժանօթ Զինուորի բոցը արծարծելու յառաջիկայ Սեպտեմբեր 4-ին, ժամը 18-ին, ժամադրավայր ԱՎ. աը Ֆրէտլանտի ծանօթ հարթադաշտինը: Բոցը Հայերը կը հրաւիրուին խուս-նորամ մասնակցել ինչպէս վերջին Ապ-րիլ 24-ին առթիւ: Արդարութեան ու ազատութեանց համար զոհուած մեր երիտասարդներու նուիրական յիշատակի ոգեկոչումը Փա-րիզի սրտին, մեծարանքի այս բարձր տեղիքը, համաժողովրդական շերտե-ռանդ աւանդութիւն պէտք է դառնայ, յաջ աշխարհին հռչակելով հայութեան անխախտ հաւատարմութիւնը իր հերոս զաւակներուն անմեռ խոչալին, պատե-րազմի դաշտէն վերջ, խաղաղութեան մէջ ալ:

Հանդիմանութիւնս ձեռնարկած է Ֆը-րանսական բանակին դիմադրողները կամ պատերազմներուն զոհուած բոլոր Հա-յերու ստատիստիկի պատրաստութեան: Անոնցմէ վերապրող մեր ազգակիցներէն կամ պարագաներէն կը խնդրենք ընկե-րակցութեանս հաղորդել անուն ու մա-կանունները, եթէ կարելի է ծննդեան վայրի յիշատակութեամբ, այս վիճա-կազրութեան մաս կազմող իրենց հարա-զատ կամ ծանօթ ազգակիցներու: Հասցէ. - K. BAKERDJIAN; 32, Rue de Trévisse - 75009 Paris - TZ. ASSDOURIAN; 18, Rue Clavel - 75019 Paris

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

Պ. Յարութիւն Փափաղեան իր քրոջ՝ Տիկին Ռեբեկա Անէմեանի մահուան քա-նասունքին ի յիշատակ և իր աներձա-զին՝ Պաղտասար Քիւլջեանի մահուան առթիւ կը նուիրէ 200-ական Ֆ. Սամուէլ - Մուրատեան վարժ.ին, Դպրոցատէր Տիկնանց վարժ.ին, Շաւիլի միօրեայ դպրոցին, Կապոյա Սաչի Շաւիլի մաս - նաճիւղին դիւրեային դասընդացներուն և «Յառաջ»ին: (Ստանալ «Յառաջ»էն) :

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՎԱՐՃԱՐԱՆ

ԵՐԿՍԵՆ ԵՄԵՆԱԿՐԹԱՐԱՆ ԱՂՁԿԱՆՑ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ ԳԻՇԵՐՈՒԿ ԵՒ ՑԵՆԵԿԵԱՑ 1981 - 82 Տարեշրջանի արձանագրու թիւները բացուած են: Վարժարանը կը կրթարկէ Ֆրանսական ամբողջական ծրագիրը և աշակերտու-հինքը կը պատրաստէ Պէ. Ը. Փէ. Սէ-ի ըննութեան: Կարելորութեամբ կ'աւանդուին նաեւ հայեցի ճիւղեր՝ Լեզու, Գրականութիւն և Պատմութիւն: ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ DIRECTION S'adresser à: Direction de l'ECOLE TEBROTZASSERE 1, Boulevard du Nord; 93340 LE RAINCY - Tél.: 381. 01. 72

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՍԱՆՈՒՅ

ՄԻՈՒԹԻՒՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ Գարիգի Կեդրոնական Սանուց Միու-թեան տարեկան Ընդհանուր Ժողովը տե-ղի պիտի ունենայ Սեպտեմբեր 19-ին, Շաբաթ օր, ժամը 16-ին իր կեդրոնա-տեղին, 32 Թրէվիզ փողոց, Փարիզ 9-րդ: ԿԱՐԵՒՈՐ ՕՐԱԿԱՐԳ: Կը հրաւիրուին անդամագրուել բոլոր Կեդրոնականացիները:

COLLEGE ARMÉNIEN TEBROTZASSERE

CLASSES PRIMAIRES MIXTES CLASSES SECONDAIRES DU 1° CYCLE POUR JEUNE FILLES INTERNAT ET EXTERNAT Les inscriptions pour l'année scolaire 1981 - 82 sont ouvertes. Application intégrale du programme des écoles françaises et préparation au B. E. P. C. Enseignement de la langue et de la civilisation arméniennes. DIRECTION

ԾՆՈՒՆԳ

Տէր և Տիկին Հայկազ և Արմին Սե-նանեան իրենց թոռնիկին՝ ՆԱԹԱԼԻ - ԱՐՄԻՆԻԻ ծննդեան ուրախ առթիւ 200 Ֆ. կը նուիրեն «Յառաջ»ի բարգաւաճման:

ՑԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Շաւիլի Ս. Գրիգոր Լուսաորէլ Եկե-ղեցոյ Հոգաբարձութիւնը իր ցաւակցու-թիւնները կը յայտնէ Տէր և Տիկին Գրի-գոր Փափաղեանի իրենց մօրեղբոր՝ Պաղ-տիկ Քիւլջեանի մահուան առթիւ:

Collège Arménien Samuel-Moorat

Les Inscriptions pour l'Année Scolaire 1981 - 1982 sont ouvertes. A.- Le Collège admet des élèves arméniens EXTERNES et INTERNES, GARÇONS et FILLES à partir de 6 ans B.- Le Collège dispense les cours depuis les classes élémentaires jusqu'à la classe terminale du baccalauréat, section A. B. C. D. C.- L'Internat est réservé aux garçons D.- Un service d'auto-car est assuré pour les transports aller-retour des élèves externes. E.- Il a été décidé que des conditions spéciales de tarifs scolaires seront prévues pour tout élève MERITANT, lors de son inscription. F.- L'ouverture d'une section relative à un NOUVEAU JARDIN D'EN-FANTS est prévue. Les parents s'y intéressant sont invités à se mettre d'urgence en rapport avec la Direction du Collège. 26, Rue Troyon - 92310 SEVRES Tél.: 534. 68. 28

ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ՅԱՌԱՋ»

ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ՅԱՌԱՋ»

ԱՐՉԱԿՈՐԳԻՆ ՀԱՅԵՐԷՆ ԳԻՐԲ ԿԱՐԳԱՑԷՔ

ՇԱՒԱՐՇ ՄԻՍԱՔԵԱՆ

«ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ» (1958) (Գիճ 60 Փր.)

ԵՒՐՈՊԱՑԻ

«ԲՈՒՌ ՍԸ ՏՈՄՍ» (Գիճ 35 Փր.)

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

«ԲԱՅ ՏՈՄԱՐԸ» (1971) «ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՄ» (1973) (Հատարը՝ 50 Ֆ.)

«ՅԱՌԱՋ 50» (1976) ԾԱՂԿԱՐԱՂ «ՅԱՌԱՋ»Ի ՅԻՄՆԱՄԵԱՅ ՀԱՒԱՔԱՇՈՒՆԵՐԷՆ 420 ԷՋ ԸՆՏԻՐ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԿՈՂՔ՝ ԳՆՈՂՈՒ (Գիճ 120 Փր.)

ԵՆՈՎՔ ԼԱԶԻՆԵԱՆ

«ԱՆԿԱՊ ԷՋԵՐ» (1979) (Գիճ 50 Ֆ.)

ԽԱԶԻԿ ԹԷՕԼԷՕԼԵԱՆ

«ՍՓԻՒՌԻ ՄԷՋ» (1980) Գիճ՝ 70 Ֆ.

Թղթատարի ծախքին համար 10 Ֆ. աւելցնել նշանակուած գիններուն վրայ: Իրմել՝ «ՅԱՌԱՋ»ի

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՓԱՐԻԶԻ ՄԱՍՆԱՃԻՒՂԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՀԱՆԳԵՍԸ ՍՕՖԻԹԷԼ պանդոկի սրահներուն մէջ Շաբաթ, Հոկտեմբեր 3-ին Մանրամասնութիւնները յաշորդիլ:

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 1-ԷՆ ԱՌԱՋ

Նորոգեցէ՛ք «Յառաջ»ի ձեր բաժա-նորդագրութիւնը. կամ՝ Փակեցէ՛ք ձեր առկախ հաշիւները. ԾԳՏՈՒԵԼՈՎ ՆԵՐԿԱՑ ՍԱԿԷՆ:

OUVERT EN AOUT - Le Restaurant EREVAN a ouvert son magasin de TRAITEUR et de COMESTIBLES 29, RUE BERGÈRE - 75009, PARIS RESTAURANT EREVAN 26, Rue Bergère, 75009 Paris Tél.: 770.85.81 - Fermé le Mardi 40 Sortes de Hors - d'œuvres 25 Sortes de Plats TRAITEUR EREVAN 29, Rue Bergère, 75009 Paris Tél.: 523.44.73 Toutes sortes de Hors-d'œuvre, Charcuterie et Spécialités Arméniennes

ARMÉNIE Nos prochains départs de PARIS, LYON et MARSEILLE DU 21 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE DU 3 OCTOBRE AU 16 OCTOBRE Voyages accompagnés par: VAROUJAN SARKISSIAN DU 19 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE Voyage accompagné par: JACQUES CHELELEKIAN Renseignements et Inscriptions: A PARIS: LEVON BAGHDASSARIAN SABERATOIRS 31, rue d'Argenteuil 75001 PARIS tél. 261 - 51 - 13 M° Pyramides A LYON: VAROUJAN SARKISSIAN SEVAN VOYAGES 48, Cours de la Liberté 69003 - LYON Tél.: (7) 860. 13. 66 A MARSEILLE: JACQUES CHELELEKIAN WASTEELS 87, La Canebière 13001 - Marseille Tél.: (91) 95. 90. 12

